

1220
Le vin libre

**Québec
recule**

- Page 2

La Voix de l'Est

MERCREDI

VOL. 47 — NO 30

GRANBY, 21 JUILLET 1982

Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

Le sang coule à Londres

9 MORTS

— Page 18



À LA CONQUÊTE DES PARCS

- Page 16

Météo

Général
beau.

Jeudi:



PHARM-ESCOMPTE
JEAN GOUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

156 PRINCIPALE - GRANBY 372-6666



Glidden

**CENTRE
DE
PEINTURE**

**SPÉCIAL
DE LA
SEMAINE**



SICO
SEMI LUSTRE
LATEX
INTÉRIEUR

Rég.: \$26.99 **\$16.99**

SPÉCIAL

le 4 litres

Une économie de \$10.00

UMAS

317-1 rue Racine
GRANBY

L-13105

NOUVELLE COLLECTION DE PAPIER PEINT EN MAGASIN

375-1661

André Jolicoeur, prop.
Tél. (514) 375-1661

Le vin libre

Une coquille législative

QUÉBEC (PC) - La levée de bouclier des restaurateurs licenciés contre l'article 111 de la loi 67 a porté ses fruits.

En effet, le gouvernement du Québec et les représentants de l'association des restaurateurs ont décidé hier à l'issue d'un entretien de deux heures de tenir un horatoire de 48 heures sur la question de la vente de boissons alcooliques dans les établissements licenciés.

En somme, les restaura-

teurs qui contestent une disposition de cette loi ont réussi à convaincre les ministres Rodrigue Biron (Toursme, Industrie et

Commerce) et Reynald Fréchette (Revenu) de la justesse de leurs arguments. À tel point que M. Biron a avoué que cet article de la loi qui permet aux clients d'apporter leur bouteille de vin, de digestif ou d'apéritif dans un établissement licencié constitue "une coquille législative".

Quant à son collègue du Revenu, il a ajouté que cette partie de la loi 67 "a dépassé les intentions des législateurs" et qu'il demeure passablement optimiste de trouver un moyen légal d'ici au 23 juillet, jour d'entrée en vigueur de la loi, pour corriger la situation.

De son côté, le président de l'Association des restaurateurs, M. Claudelancie Blanche, qui représente environ 2,000 collègues, a exprimé sa satisfaction après "une rencontre très constructive" avec les deux membres du gouvernement.

Protection



Sécurité

Centre Canin
Anco
Ecole Dressage
CHIENS
DE GARDE
(514) 372-5585

L-13552

9



Studio

ROBILLARD enr.

spécialité:
mariage, portrait commercial, carte mortuaire,
faire part, finition film amateur.

spécial
de
juillet

séance de pose
comportant:
8 photos différentes
1 photo 8x10

\$40.00

valeur de \$55.00

sur encadrement de tous genres
10% et montage de petit point

Plaza Granby

378-7772 372-1000
Jeannine Robillard, prop.



6

L-13482

\$2 millions de cocaïne

SHERBROOKE (PC) — Un résident de Saint-Rémi-de-Napierville âgé de 47 ans, Roger Barbeau, comparaitra ce matin au Palais de justice de Sherbrooke, où il devra répondre à une accusation de possession pour trafic de deux kilos de cocaïne évalués à \$2 millions.

Barbeau a été arrêté lundi à Montréal, par les policiers de l'Escouade régionale alcool-moralité de la Sûreté du Québec, détachement de l'Estrie.

La drogue aurait été saisie sur la personne même du prévenu, a indiqué une source policière. Une somme de \$36,000 aurait été retrouvée à bord de sa voiture, près de l'endroit où il a été arrêté, a ajouté cette source.

5 L'enquête a été confiée à l'agent Yvon Sullivan, de l'ERAM-Estrie.

La fête du vent

Vent et eau, quelle communion merveilleuse. Le marin, même d'eau douce, pourrait vous en parler durant des heures, tellement la sensation est forte à bord d'une embarcation à voile.

Alertes à la bombe

par Kathryn Léger

MONTREAL (PC) — Pour le ministère des Transports, il semble s'agir d'un mauvais plaisant. Pour la police de Montréal, il est peut-être question d'un fou.

Ces deux réactions, à la suite de quatre appels à la bombe en deux jours, pour des vols en partance de Montréal. Une fouille de l'avion, dans chacun des cas, n'a révélé la présence d'aucun engin meurtrier.

Chose certaine, a fait remarquer M. Ammed Galipeau, de Nordair, ces appels causent des inconvénients à des centrales de gens et ils coûtent une petite fortune.

Le dernier incident, mardi, concerne un avion de Québecair, à destination de Québec avec 69 passagers. L'appel à la bombe a été fait peu de temps avant l'atterrissage.

Lundi, deux avions de Nordair et de CP Air, en direction de Toronto, ont été rappelés à Dorval, obligeant 139 passagers à attendre.

Une heure plus tard, un avion d'Eastern Provincial Airlines faisait l'objet d'un appel à la bombe, 20 minutes avant d'arriver à Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

"Rien ne nous laisse supposer qu'il puisse s'agir d'un mouvement politique quelconque, a déclaré un porte-parole de la police de Montréal, M. Normand Couillard. Nous envisageons plutôt la possibilité qu'il s'agisse d'un malade mental. Il nous faut cependant vérifier chaque appel."

"Nous ne pouvons prendre aucun risque", a ajouté un représentant du ministère des Transports, qui croit qu'il s'agit d'un mauvais plaisant.



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

assurance générale

C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.

JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS.

378-7945

724

A ne pas répéter

Louis Cabana a constaté la puissance de la petite flamme qu'on appelle "pilote" dans un poêle au gaz propane... ayant placé ses "pantoufles" dans le four pour les faire sécher durant la nuit, ils les a retrouvées le lendemain matin complètement calcinées... il faut presque les avoir vues pour le croire...

— 0 —

André "Viville" Villeneuve utilise une technique bien spéciale pour la pêche à la truite... il installe au bout de sa ligne cinq ou six cuillers, deux ou trois mouches, sans oublier quelques hameçons... quand il a finalement attrapé un poisson, celui-ci n'avait même pas mordu, mais s'était plutôt emmêlé à travers tous les appâts...

— 0 —

Gilbert Monast a passé toute une journée sur un lac après avoir fait un portage difficile de 45 minutes sans qu'un seul poisson ne morde à sa ligne... il s'est toutefois consolé en pensant que les truites qui n'avaient pas mordu étaient quand même pas mal grosses...

— 0 —

Les "inséparables" Paul Balthazar et Bernard Dusseault sont à organiser la 4e édition du tournoi de golf des institutions financières de la région de Granby qui aura lieu au début d'août... c'est Denis Frenière, le directeur général de la Fédération des caisses populaires de la région, qui assume la présidence d'honneur du tournoi...



705

sommaire...

Agriculture	13
Alimentation	22
annonces	
classées	27
Commentaires	12
Décès	30
Economie	17
Grands titres	18
Jeux	33
Région	7
Roman	30
Sports	34

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945, publié
par La Voix de l'Est Ltée.
138 rue Principale Granby,
J2G 2V4 - Tel: 372-5433.

Président et éditeur:
Alain GUILBERT

Secrétaire-trésorière et
directrice du personnel:
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Guy Crevier
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule
autorisée à diffuser les infor-
mations publiées dans La Voix
de l'Est. Courrier de seconde
classe. Enregistrement no
0679.



**Harvey
Racine**
INC.

633 Dufferin, 372-5896

Grand spécial
sur air
climatisé
à
prix de rabais

L-9483

Liquidations chez Cooprix

Agropur risque des pertes

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — La coopérative Agropur de Granby pourrait avoir à assumer des pertes financières à la suite de la liquidation des magasins de la Fédération Cooprix.

"Agropur est un créancier important dans la liquidation, a fait savoir un porte-parole de la firme Poissant Richard, chargée de liquider les actifs de la Fédération des magasins Cooprix. Toutefois, il serait prématuré de parler de chiffres à ce



M. Raynald Giroux, directeur général, Agropur; "Nous étions prudents, nous n'avions pas un crédit très élevé dans les magasins Cooprix que nous desservions."

moment-ci de l'étude du dossier. Nous ne pouvons pas dire quelles pourraient être les pertes."

Pour le directeur général d'Agropur, M. Raynald Giroux, il est aussi prématuré de parler de montant perdu étant donné que la liquidation n'est pas complétée. "C'est sûr que nous allons perdre des clients avec la fermeture des magasins. Cooprix, nous continuons quand même à fournir certains magasins de Montréal qui ne

sont pas dans la liquidation. Pour le moment, nous ne pouvons évaluer les pertes réelles, nous étions prudents avant la liquidation, nous n'avions pas un crédit très élevé avec les magasins."

M. Giroux a nié la rumeur à l'effet qu'un montant de \$400,000 puisse être en jeu. "Nous n'aurions jamais fait de crédit pour ce montant-là, a affirmé M. Giroux, s'il y a une perte ce ne sera pas de cet ordre-là."

IGA fixée d'ici une semaine

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Une décision devrait être prise d'ici une semaine au sujet du magasin Cooprix de la rue Saint-Jacques.

C'est ce qu'a fait savoir hier, le responsable du dossier dans l'achat du magasin Cooprix par la firme Hudon et Daudelin, gestionnaire des chaî-

nes d'alimentation I.G.A.-Boniprix de Montréal, M. Denis Lemay.

"Nous sommes allés visiter le magasin hier après-midi, d'expliquer M. Lemay, toutefois, nous en sommes encore à l'étude du dossier, une décision sera rendue au cours de la semaine prochaine."

Advenant l'achat par

la chaîne I.G.A.-Boniprix, il se pourrait que les employés actuels du magasin Cooprix soient embauchés par la nouvelle administration, a fait savoir un des employés, mais tout dépendra de la manière dont se réglera la liquidation de l'inventaire en place. S'il y a une déclaration de faillite, le nouveau propriétaire

n'est pas tenu de reprendre les employés.

Depuis le 8 juillet dernier, le magasin Cooprix de la rue Saint-Jacques reste fermé devant le refus des travailleurs de reprendre leur poste tant qu'ils ne seront pas assurés que leur paie de vacances, de congés-maladie et de congés mobiles ne sera pas versée.

Coopérants

\$2,2 millions à partager

GRANBY (GT) — Suite à une fusion récente entre les Coopératives et les Coopérants, la nouvelle société les Coopérants versera l'équivalent de quelque \$2,25 millions à ses sociétaires.

Ainsi, plus de 62,000 sociétaires auront droit à une bonification de leur contrat d'assurance, qui sera augmenté d'une assurance temporaire pouvant aller

jusqu'à 5 ans. Ce premier aspect du programme de bonification représente pour les sociétaires une augmentation de près de \$200 millions de leurs assurances.

Par ailleurs, quelques 66,000 sociétaires des ex-Coopérants auront droit au programme "prestation complémentaire après 90 jours d'invalidité prolongée (PCDI), qui représente

un déboursé de l'ordre de \$250,00.

Le Café Terrasse
VOUS
PRÉSENTE
JULES LAVOIE
21 au 24 juillet
28 au 31 juillet



"c'est là que ça fête" (L-13559)



YAMAHA
ou ça
SPORT LS

Vente - Service

1183 Principale
(Chemin St-Paul)
378-5511

L13257

Égoût de \$450,000

Règlement d'emprunt déposé ce soir

par Michel Larose

GRANBY — Un règlement d'emprunt de \$450,000 décrétant la construction d'un système de disposition des eaux usées en commun dans le secteur des rues Fréchette, Montpetit, Courtemanche, Reynold et le 9e rang Ouest sera déposé ce soir lors d'une séance spéciale du conseil municipal du canton de Granby.

En l'absence du secrétaire-trésorier, la secrétaire de la municipalité, Mme Danielle Bisson, explique que ce règlement

d'emprunt veut pallier l'actuel système d'épout du secteur concerné qui serait "inadéquat ou inexistant".

Le montant du règlement d'emprunt comprend également les travaux de voiries qu'engendrent la mise en place d'un nouveau système de disposition des eaux usées. C'est donc mercredi soir que le conseil rendra sa décision au cours de l'assemblée de laquelle sera absent le maire du Canton, M. Louis Choinière, actuellement en vacances.

La voiture la plus vendue au monde.



La Ford Escort

D'après les rapports de ventes pour 1981, la Ford Escort est la voiture la plus vendue au monde. Le prix de vente au détail suggéré pour une SE 2 portes hatchback (peut être inférieure chez le concessionnaire) saut transport, manutention et taxes provinciales, commence à

5 988 \$
seulement

Économie d'essence

42 Mi/GAL VILLE/ROUTE **54** Mi/GAL ROUTE

Cotes de consommation citées dans le guide 1982 de Transports Canada sur la consommation d'essence, pour fins de comparaison seulement. Les résultats que vous obtiendrez peuvent varier selon les routes, l'état du véhicule, les habitudes de conduite et les conditions atmosphériques.

6,7 L/100 KM VILLE/ROUTE **5,2** L/100 KM ROUTE

Vous conduirez pour presque rien.

Ford a tellement confiance en ses Escort qu'elle les garantit deux ans, (avec aussi l'entretien programme pendant deux ans). Le tout sans frais supplémentaires. Pour les deux premières années, (ou 40 000 km, selon la première éventualité) vous ne paierez donc pratiquement que l'essence. Cette offre s'applique aux Ford EXP, Mustang, Fairmont et Granada. Toutefois, l'achat et la livraison des Mustang, Fairmont et Granada doivent être faits pendant que cette offre est en vigueur, du 10 mai au 31 juillet 1982. Tous les détails chez votre concessionnaire Ford.

FORD ESCORT

GRANBY
AUTORAMA
FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

960 Principale, Granby
Tél.: 378-4636

L-13240

Un gros BOUM pour

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — La chose n'avait jamais été vue dans la région. Les terrains de camping fonctionnent au maximum de leurs capacités.

Dans plusieurs cas, il était déjà survenu que les sites soient occupés en totalité, «mais jamais encore nous n'avions dû refuser des campeurs», souligne Carole Dalpé, co-propriétaire du camping Carroussel à Bromont.

«Nous avons même dû installer des gens là où nous n'en avions jamais vu auparavant», indique-t-elle.

L'occupation ne se constate pas qu'au niveau des campeurs installés pour toute la durée de la saison estivale, mais également au niveau des campeurs de passage.

«Un pourcentage du terrain se vide pendant le jour et se remplit le soir», explique Mme. Guy Desmarais, propriétaire du camping Bon-jour de Granby. «On nous demande souvent des explications sur la façon de se rendre au Zoo, au village du Far West ou au musée de l'auto, ce qui nous fait croire que les gens ont vraiment décidé de visiter le Québec plutôt que de se rendre à l'extérieur, cette année».

Moitié plus populaire

Selon Danielle Leggett, agent de promotion au Bureau du tourisme et des congrès de Granby, la popularité du camping connaît une augmentation de 50 pour cent, en comparaison avec l'été dernier.

«Nous avons constaté que nous distribuons beaucoup plus de documentation sur le camping qu'au cours des dernières années», explique-t-elle.

«Nous nous attendions à ce que le tourisme soit moins populaire cette année, mais il semble que les gens ont décidé de voyager au Québec, notamment à cause du fameux taux de change de 30%. Plusieurs personnes ne sortent que pour deux ou trois journées, mais ils désirent absolument partir de chez eux. Ils choisissent alors le moyen le moins dispendieux pour le faire».

En moyenne, les sites de camping sont loués de sept à huit dollars par journée. Avec le tarif préférentiel en vigueur pour les campeurs qui occupent leur site pour plus d'une semaine, une vacance de deux semaines exige un déboursé d'environ \$100 sur un terrain de camping.

Selon les propriétaires de sites de camping, la conjoncture économique n'est pas seule responsable de l'achalandage inhabituel des terrains.

La chaude température et l'absence de pluie contribueraient à culpabiliser les gens qui auraient préféré demeurer à la maison.

«S'il continue de faire beau, l'important achalandage

que nous connaissons risque de se poursuivre jusqu'à la fin des vacances des employés de la construction»,

prévoit le propriétaire du camping Tropicana, Joseph Sorel.

Photos
Mario Beauregard



Martial Rouillard et Nicholas Sportelli relaxent, lorsqu'ils sont en camping. Ils ont la paix.

«Ça rappelle la ville mais la mentalité est différente»

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — Ceux qui n'ont jamais fait de camping ne comprendront jamais ce qui motive des gens à s'entasser sur les terrains, en disant vivre au grand air.

Le taux d'occupation de la quarantaine de terrains de camping de la région est impressionnant. Avant-hier, au camping Tropicana - pour ne citer que celui-là - on a refusé une vingtaine de campeurs, à la recherche d'un gîte pour la nuit.

Les campeurs installés à Granby sont en très grand nombre originaires de Montréal. Ils admettent que les voisins sont rapprochés, mais y voient un avantage.

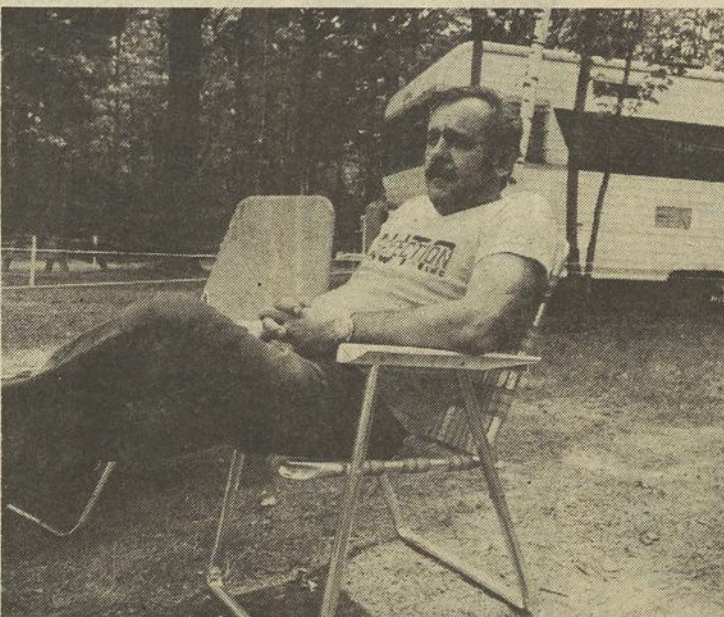
«Ça rappelle étrangement la ville, mais la mentalité des gens n'est pas la même», dit Roger Paré, de Repentigny. «Chez nous on se promène sur la rue et on se contente de regarder le monde, mais les gens en camping sont plus sociables, ils n'ont pas peur de se dire bonjour».

«C'est difficile à expliquer, mais probable-

ment que les vacances font disparaître le stress qui anime les gens en temps normal», croit Mme Paré.

Un campeur-recrue a perçu cette atmosphère dès son arrivée sur le terrain de camping. «Les voisins sont proches, mais ce n'est pas la même chose qu'en ville», dit Nicholas Sportelli de Saint-Léonard. «Il n'y a rien de presse ici, tout le monde relaxe et on a la paix. On peut dormir jusqu'à l'heure qu'on veut».

«Les campeurs sont peut-être rapprochés, mais on change d'air. C'est le principal», time Martial Rouillard, de Montréal.



Quoi de mieux que de jouer dehors? Manger dehors.



Roger Paré aime tellement le camping qu'il songe sérieusement à s'acheter une roulotte. Il en est à sa première expérience.

★ Nous les maîtres-épiciers METRO

On connaît not' monde!

METRO

BRETON

600 PRINCIPALE
GRANBY

L-12696

le camping

Des retrouvailles

GRANBY (CB) - "Pour que le bonhomme sorte de chez lui, il faut quelque chose de très spécial. Pour qu'il fasse des projets pour les années à venir, il faut que ce soit autrement spécial".

René Cartier est arrivé la fin de semaine dernière au camping Tropicana, afin d'y visiter ses deux filles pendant trois jours. Non seulement a-t-il décidé d'y demeurer trois semaines, mais il songe sérieusement

à s'installer sur le terrain chaque été à partir de l'an prochain.

"Il y avait 10 ans que je n'avais pas fait de camping", dit-il. "Pourtant, dès que je suis arrivé ici, je ne connaissais personne et

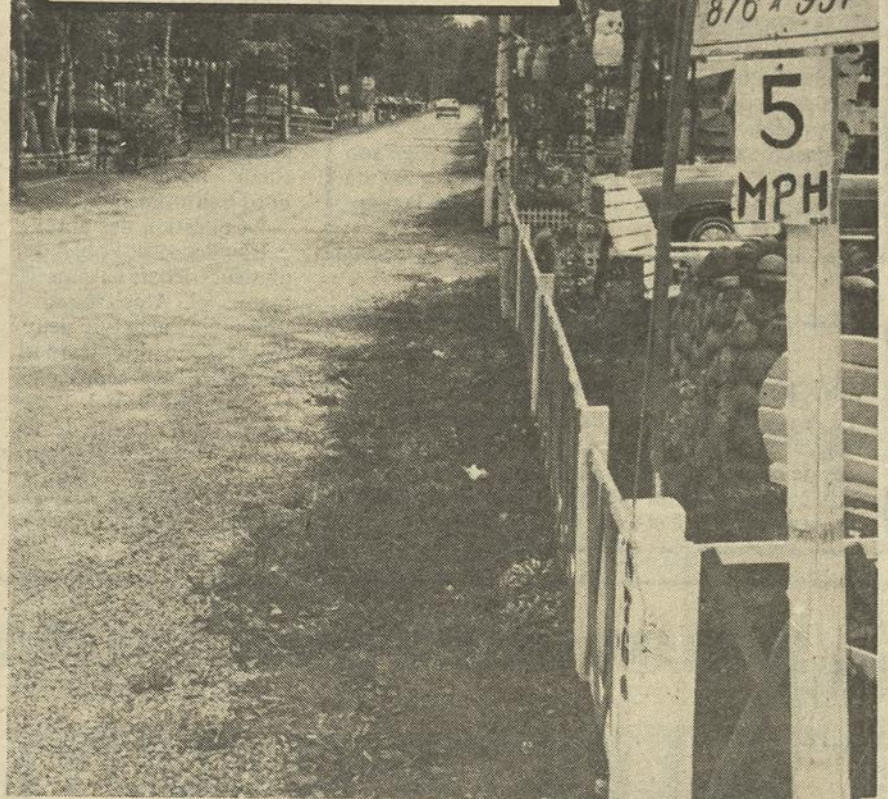
j'ai eu l'impression qu'on appartenait tous à la même famille."

"Les gens se parlent tous, l'atmosphère est intéressante et on apprend vite à se connaître. En ce qui me concerne, on ne peut en demander davantage d'un terrain de camping".

"Les voisins sont proches, mais c'est préférable ainsi, puisque si la plus proche tente se trouvait à un quart de mille, on ne se verrait jamais. La communication deviendrait alors impossible".

"L'atmosphère est complètement différente de celle qu'on retrouve à Montréal. Ici, tu as la liberté de faire ce que tu veux, à condition de ne pas entraver celle de ton voisin. J'étais venu ici tout-à-fais innocemment et je crois venir passer mes étés ici, à partir de l'an prochain. Si l'Université de Montréal, où je travaille, me met à na retraite, il est certain que je viens m'installer ici", assure René Cartier.

Un effet de la crise et des taux de change



Des règlements régissent la circulation sur les chemins. Plusieurs y sont installés pour l'été, comme dans un village.



René Cartier n'avait pas fait de camping depuis 10 ans. Il a aimé son expérience à Granby au point de vouloir s'installer à Tropicana à chaque été.

BOUCHERIE LE BOUVILLON

564 DUFFERIN coin BOUCHARD (face à TennisPlus)

Fermé le lundi

Spéciaux en vigueur du 19 au 24 juillet.

STEAK HACHÉ maigre

1⁹⁹ 4³⁹
lb kg

STEAK Pointe de surlonge

2⁶⁹ 5⁹³
lb kg

BOEUF CUBES

2⁹⁹ 5⁰⁵
lb kg

JAMBON PICNIC

1³⁹ 3⁰⁶
lb kg

SAUCISSE

lard boeuf
Taillefer

1⁴⁹ 3²⁹
lb kg

SAUCISSON DE BOLOGNE

1²⁹ 2⁸⁴
lb kg

CRETON FRANÇAIS

1⁹⁹ 4³⁹
lb kg

CHIP LAW

Saveur ass. 400 gr

1⁸⁹
sac.

SALADE DU QUÉBEC

gr 18

35¢
ch.

DEMI BOEUF

Pour congélateur
Cat. C1 env. 300 lbs
débité, enveloppé, congelé

1⁴⁹ 3²⁹
lb kg

PATATE IPE

Sac 10 lbs

1²⁹
sac

(L-13291)

Octofruit

c'est pas pareil!

BANANES
produits Honduras
61¢ kg
28¢ lb

LAITUE ICEBERG
produits du Québec #1
3/\$1.00

POMMES
Sparten
Canada de fantaisie
98¢ lb **2¹⁶** kg
BLÉ D'INDE
culture Canadienne #1
\$2.00 doz.

TANGERINE
au miel Canada #1
produit du Brésil
89¢ lb **\$1.96** kg
BLEUETS
produit New-Jersey
Canada #1 500 ml
\$1.48 ch.

FRAMBOISES
produit du Québec #1
250 ml
(disponible si la température nous le permet)
\$10.00 88¢ ch.
à la doz.
MELON BRODE
grosseur 23 Canada #1
produit États-Unis
68¢ ch.

PRUNES ELDORADO
4 X 5
produit États-Unis
Canada no. 1
78¢ lb **\$1.72** kg
cageau \$6.00
KI-WI
grosseur 39 Canada no. 1
produit Nouvelle Zélande
58¢ ch.

HARICOTS JAUNE
produit du Québec no. 1
34¢ lb **75¢** kg
TOMATES ROUGES
nouvelle récolte canadienne
98¢ lb **\$2.16** kg

**ECONOMISEZ
SPÉCIAUX
DE LA
SEMAINE**

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, Mardi, Mercredi
de 9h a.m. à 21h p.m.
Jeudi et Vendredi
de 9h à 22h
Samedi:
de 9h a.m. à 18h p.m.
Dimanche de 9h am à 18h pm

**Spéciaux du
20 au 26
juillet 1982**

**UNE SAINTE
COLLATION
EXIGE
DES FRUITS
FRAIS**
N.B.:
1kg = 2.2 lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Octofruit

**822 PRINCIPALE
GRANBY**
950 Blv du Séminaire, St-Jean
Tél.: (514) 348-8834
Tél: 378-5073

(L-12820)



**La bonne
nouvelle**

Chance inouïe

TORONTO (PC) — C'est seulement "grâce à Dieu que je suis en vie" explique M. George Moad, un homme dont la poitrine a été transpercée par une lame d'acier alors qu'il roulait sur l'autoroute 401.

M. Moad a été littéralement empalé par la barre d'acier qui a pénétré sur une longueur de 60 centimètres dans le haut de sa poitrine, sortant presque par le dos.

Au début, il ne s'est pas rendu compte de ce qui se passait. C'est seulement lorsqu'il a rangé son auto sur l'accotement de la route qu'il a constaté ce qui lui arrivait et qu'il a lentement retiré la barre de son corps.

Coup d'oeil

Roger Paré en vacances

Le député de Shefford à l'assemblée nationale, M. Roger Paré sera absent de son bureau au cours des deux prochaines semaines. M. Paré a fait savoir qu'il passera ses vacances à Québec pour faire un peu de ménage et aussi visiter les beaux coins.

Pas de Ford Fairmont pour la police

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Les soumissions pour l'achat de voitures-patrouilles à la Sûreté municipale de Granby seront rouvertes vers la fin du mois d'août pour des modèles 83, excluant ainsi le choix de la Ford Fairmont.

La question des autos-patrouilles avait l'objet de plusieurs débats au conseil municipal. Une soumission pour l'achat de deux voitures Ford Fairmont avait déjà été acceptée par le conseil municipal. Toutefois, le directeur de la police, M. Bernard Latour s'était opposé à l'achat de ces autos qui selon lui ne correspondaient pas aux

besoins des policiers de Granby.

Le directeur des achats à la ville, M. Jean-Denis a fait savoir hier que les soumissions seraient ouvertes pour des modèles 83 parce qu'il n'y avait plus de modèles Ford Fairmont adaptés aux autos-patrouille de disponibles et que le choix se porterait probablement sur un produit G.M.

Pour le plus bas soumissionnaire, M. Guy Pelletier, qui encore hier vendait une auto-patrouille de marque Ford Fairmont, l'attitude du conseil municipal est surprenante. "Ils nous demandent des soumissions, je leur offre une voiture qui est moins chère



Encore hier, le concessionnaire Ford, M. Guy Pelletier a livré une Ford Fairmont à la Sûreté municipale de Saint-Jean sur Richelieu.

de \$1,200 que la marque G.M. En période de restrictions budgétaires, ils rejettent l'achat d'une Fairmont et attendent pour acheter un modèle 83 qui coûtera plus cher. À ce moment, je ne pourrai pas soumissionner parce que Fairmont ne se fera plus pour les voitures-police. Autrement dit, ils ont préféré attendre pour soumissionner afin d'être certains

de ne pas acheter de Fairmont parce que nos chers policiers ne trouvent pas cela assez bon pour eux-mêmes."

Même si la Ford Fairmont correspondait aux critères de spécifications nécessaires pour une auto-patrouille, certains détails n'étaient pas conformes pour une auto-police, a fait savoir le directeur adjoint de la Sûreté muni-

cipale, M. Aldée Tétrault. "La Fairmont n'a pas de place pour mettre le fusil ni la radio de police, de plus elle ne roule qu'à 65 milles à l'heure. Ce qui selon nous n'est pas suffisant."

La Ford Fairmont a été achetée par plusieurs corps de police de la région dont Cowansville, Saint-Jean et Farnham.

LE GRAND SOLDE D'OUVERTURE SE CONTINUE

chez **LES TAPIS EDDY** (1979) LTÉE

VENTE PHÉNOMÉNALE DE TAPIS

TAPIS FINI VELOUR

Rég.: \$45.95

au bas prix de

\$13⁹⁵ à \$24⁹⁵

(le 91.44 cm)

Venez faire votre choix

**TAPIS
SAXONY**

\$7⁹⁵

à partir de
(le 91.44 cm)

**TAPIS
COMMERCIAL**

(5 choix de couleur)

\$5⁹⁵

(le 91.44 cm)

**TAPIS
GAZON**

irrégulier Valeur de \$9.95

Pour le bas prix dérisoire de

\$3⁹⁵

(le 91.44 cm)

Quantité limitée



378-3951

LES TAPIS EDDY (1979) Ltée

9, RUE IRWIN, GRANBY
(en arrière du 1050 Principale)

(L-13556)

**Si pour toi
l'assurance
c'est**

**- La meilleure protection
au moindre coût**

- Une indemnisation rapide
- Un service personnalisé

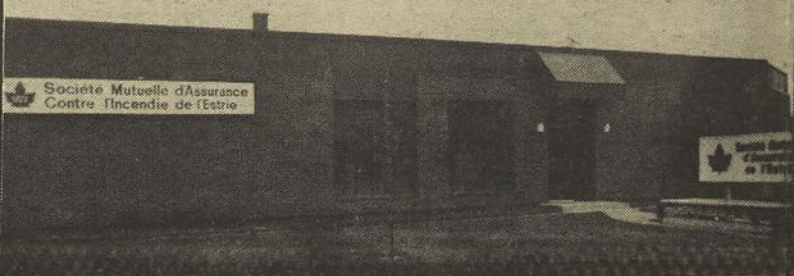
**Joins-toi au groupe de 7500
membres de la s.m.a.i.e. en
t'adressant chez un
représentant ou directement
au siège social de la société.**



L-12805

Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie

**Siège social: 615 rue Principale
Granby, Qué., Tél.: (514) 378-0101**



Le vol de documents à Stukely sud

"Du camouflage"

- L'enquêteur Langevin

par Michel LAROSE

STUKELY SUD — Le vol de documents en désannexion, déposés par un groupe de citoyens auprès du secrétaire trésorier de Stukely sud Canton, serait un coup monté de toutes pièces. Mais par qui? Voilà la question à laquelle se butent les enquêteurs de la Sûreté du Québec, déta-

chement de Granby.

"À mon avis, ce vol ressemble étrangement à du camouflage. C'est de la véritable politiaillerie qui complique notre enquête. Dans cette histoire, il y a tellement de suspects qu'on ne peut intervenir sans une preuve évidente. La question qu'on se pose

est qui a le plus intérêt à faire disparaître la pétition en désannexion", d'expliquer l'enquêteur Jean Langevin.

Le vol des copies originales a eu lieu dans la nuit du 6 au 7 juillet et 112 propriétaires de biens fonds sur une possibilité de 203 avaient signé la requête de désannexion en faveur de la petite municipalité de Bonsecours. Ce groupe de résidents de la partie Est du Canton a jusqu'au 31 juillet pour déposer sa demande auprès du ministère des Af-

faires municipales.

"Nous, on va attendre le résultat de l'enquête, de dire le représentant du groupe en faveur de la désannexion, M. Guy Fortin. Et j'ignore si on va refaire une nouvelle pétition. Plusieurs des personnes qui ont signé la requête sont actuellement en vacances".

Toutefois, le fait qu'une plainte de vol ait été déposée par le secrétaire-trésorier, Jean-Pierre Parizeau, donnerait auprès du ministère des Affaires municipales pleine valeur du do-

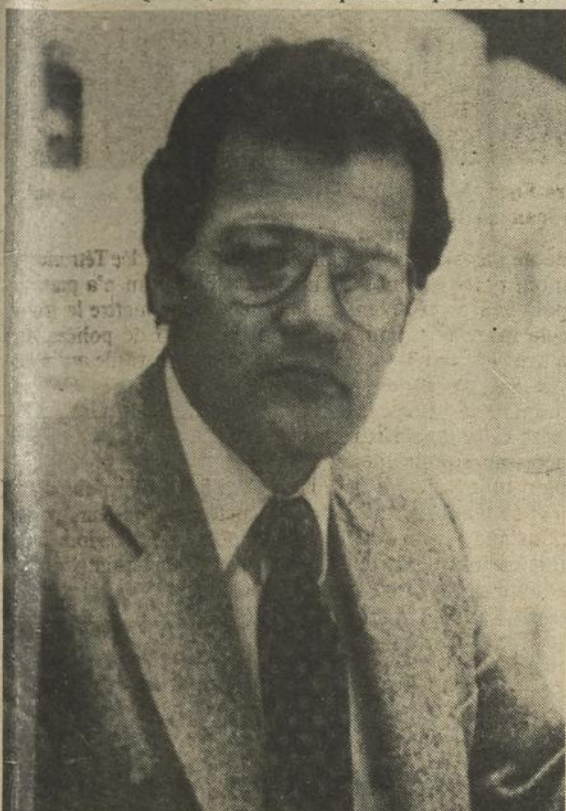
cument, même disparu.

Techniquement, donc, les dissidents de la partie Est du Canton peuvent poursuivre leur démarche. Iront-ils jusqu'au bout? Une autre question dont il sera intéressant de suivre l'intrigue. Car M. Fortin

n'ose pas répondre dans l'affirmative, lui qui vient d'être exonéré, au moment où il était conseiller, d'une tentative de vol à la municipalité de Stukely sud Canton au montant de \$30.

La plainte avait été

logée par un groupe de citoyens et notamment au cours du procès, pour faire sa preuve, la Couronne avait appelé à la barre des témoins le promoteur d'Eastman, Claude Hébert et l'ex-maire, Robert Normand.



L'enquêteur de la Sûreté du Québec dans le dossier de Stukely sud, M. Jean LANGEVIN.

Aménagez votre nouveau chez-vous ou rehaussez votre intérieur avec des stores vénitiens et verticaux à prix spéciaux!

LE ROI DU STORE VERTICAL



Faites affaires avec le spécialiste!

DRAPERIES RITCHER

487, rue Forand, Granby
(coin Cowie)
378-4569

(L-12608)

K CIGARETTES

NOUVEAU PRIX
RÉGULIER



Carton rég. 10⁴⁹

pqt rég. 1³⁵

Carton K.S. 10⁵⁹

pqt K.S. 1⁴⁰



372-6666
168, PRINCIPALE
GRANBY

L-12695

Monsieur
dismat

**Matériaux
Desroches** Ltée
81 rue St-Jude
Granby
378-8451

Ça continue tous les 15 JOURS

VENTE D'ENTREPOT

Prochaine vente, samedi 24 juillet

FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE, ARTICLES DE MAISON,
PAPIER, NOURRITURE POUR ANIMAUX, ETC.

**ACHETEZ A LA CAISSE OU A LA DEMI-CAISSE ET
EPARGNEZ DES DOLLARS!**

Format spécial pour restaurants

ET INSTITUTIONS

MARCHANDISE GARANTIE EN PLEIN

ENTREPOT ST-CESAIRE

Rue St-André & St-Georges à ST-CESAIRE

(9 heures à 5 heures)

BIENVENUE A TOUS...

L-13554

**LA GRANDE VENTE D'ÉTÉ SE CONTINUE CHEZ JOS
SUPER SPÉCIAUX**

LOT D'ENSEMBLES DE PLAGE

\$15.

SLIPS EGO

Rég.: \$4.75 **\$2.95**

GILETS À MANCHES COURTES

\$5. et \$10.

LOT DE ROBE DE CHAMBRE

Rég.: jusqu'à \$60. **\$29.**

LOT DE SHORTS

\$5.

SANDALES

\$10.

ET PLUSIEURS AUTRES...

Mercerie

JOS LAMOUREUX

le centre du pantalon
stationnement facile

149 Laurier Granby 372-8243



Chez Jos:

Coût d'opération peu coûteux
PRIX moins dispendieux.

(L-13557)

Remue-ménage à la gare de Farnham

par Michel LAROSE

GRANBY — La compagnie ferroviaire Canadien Pacifique a indiqué sa vive intention de fermer son Centre de service à la clientèle situé à Sherbrooke le 31 août prochain. Cette décision administrative aurait comme conséquence immédiate de mettre à pied ou forcer un déplacement des employés de Sherbrooke délogant ceux des postes satellites de Farnham, Trois-Rivières et Québec.

C'est ce que confirme une lettre écrite par M. J.B. Chabot, gérant général, opération et maintenance, du CP, adressée le 28 mai dernier au président de la Fraternité des employés de chemin de fer, M. S.W. Swain. Document dont a obtenu copie LA VOIX DE L'EST.

Selon l'avis transmis par M. Chabot, toutes les opérations du Centre de service de Sherbrooke seraient effectuées à partir du Centre de service à la clientèle de Montréal à compter du premier septembre.

De plus, pour le moment, ce geste du Cana-

dien Pacifique va à l'encontre de la loi fédérale sur les chemins de fer qui interdit à une compagnie ferroviaire de déplacer, fermer ou abandonner, sans la permission de la Commission canadienne

Pacifique doit obtenir l'autorisation de la Commission des Transports alors qu'au Québec cette même compagnie semble ignorer ce point de loi? Le Centre de service à la clientèle est à l'usage des

Le Canadien Pacifique dans l'illégalité?

des Transports, un point de division ou en créer un autre. Et justement, il appert que le Canadien Pacifique n'a déposé aucune demande auprès de la Commission.

Dans une lettre datée du 2 juillet, le représentant syndical local, M. Fernand Tousignant, explique au ministre des Transports, M. Jean-Luc Pépin, le fait suivant: "Ce qui est révoltant c'est que la même chose se produira dans l'Ouest canadien; le Canadien Pacifique fermera aussi le Centre de service à la clientèle de Regina pour effectuer toutes ses opérations du Centre de Moose Jaw. Mais dans l'Ouest pour effectuer ce changement, le Canadien

industriels qui désirent utiliser les wagons du CP pour le transport de la marchandise et il semble également qu'aucun des clients usuels n'ait été avisé du changement projeté.

Farnham affecté

Aux dires d'un employé du poste satellite de Farnham qui ne désire pas être identifié craignant les représailles de la compagnie, l'ensemble du personnel de la gare de Farnham sera déplacé.

"Nous sommes propriétaires de maison et notre vie se déroule dans la région, alors l'idée de quitter tout cela n'est pas réjouissante. Ceci implique des coûts. Vendre une maison dans la situation



Les employés de la compagnie ferroviaire Canadien Pacifique de Farnham risquent un déplacement vers Montréal ou au pire aller, perdre leur emploi.

économique actuelle n'est pas chose facile", raconte-t-il. Le poste de Farnham compte 10 employés.

À Sherbrooke, le Centre de service à la clientèle compte 41 travailleurs et de ce nombre 8 resteront en place, semble-t-il.

Tandis que les neuf em-

ployés du bureau du Surintendant qui oeuvrent à Sherbrooke seront tous transférés.

L'article 119 de la loi sur les chemins de fer précise que la Commission juge convenable pour les pertes financières qu'ils subissent par le changement de rési-

dence ainsi occasionné."

Et passant outre la permission de la Commission, les employés craignent ne pas recevoir l'indemnisation appropriée.

L'avocat Marc Savoie, du bureau Grenier, Bessette, Martel, Savoie et O'Bready, représentant les salariés du CP, a demandé à M. Chabot, dans une lettre datée du 9 juillet de bien vouloir se conformer aux exigences de la loi.

"Le ministre des Transports, et la Commission canadienne des Transports ont été informés des

intentions du Canadien Pacifique. J'ai reçu des accusés de réception mais j'ignore encore pour le moment si le CP va se conformer aux exigences de la loi. Si dans la quinzaine rien ne bouge, nous procéderons à des actions juridiques", de dire M. Savoie.

LA VOIX DE L'EST s'est enquis des intentions de la plus prospère des compagnies canadiennes, mais personnes n'a été en mesure de commenter la nouvelle.

SICO

De la qualité à bon prix!

Peinture lustrée d'extérieur à l'alkyde
Blanc titane
140 110
PAS PLUS DE
18,99\$ LE 4 LITRES



Émail fini perle d'intérieur à l'alkyde
Super blanc titane
120 110
PAS PLUS DE
17,99\$ LE 4 LITRES

Émail semi-lustré d'intérieur au latex
Super blanc titane
162 110
PAS PLUS DE
17,99\$ LE 4 LITRES



Peinture mate d'extérieur au latex acrylique — Blanc lys
260 110
PAS PLUS DE
16,99\$ LE 4 LITRES

Fini mat-satiné au latex vinyle-acrylique d'intérieur
Super blanc titane
160 110



PAS PLUS DE
14,99\$* LE 4 LITRES

Centre de peinture DUMAS

317 - 1 rue Racine
Granby, Qué.
Tél.: 514-375-1661

MAGASIN Paul Phaneuf

671 rue Dufferin
Granby, Qué.
Tél.: 375-1212

Léon Thétault fils RONA

132 Principale
Granby, Qué.
Tél.: 372-2261

Quincaillerie Shefford

5176 rue Foster
Waterloo, Qué.
Tél.: 514-539-0585

Matériaux St-Germain frère

693 rte 139
Roxton Pond, Qué.
Tél.: 375-3620

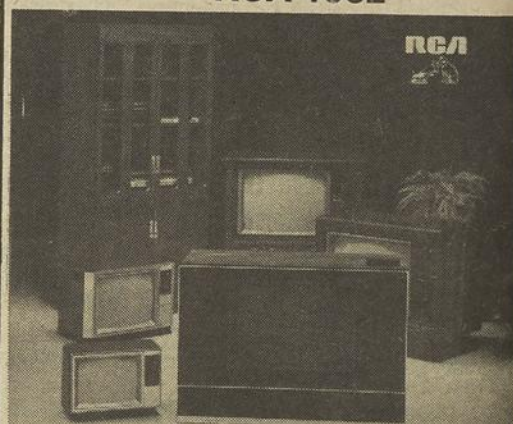
Ferr Raymond Girardot

Roxton Falls
Tél.: 548-5727

10
♣

GE-MO

VOUS OFFRE
LA GAMME COMPLÈTE
DES TÉLÉVISEURS
COULEURS
RCA 1982



Meubles

GE-MO Inc
727 Cowie Granby
378-6209 — 378-9300

♣
OI
L-13297

À Bonsecours

Des policiers
au courant

BONSECOURS (GT) - Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, ont découvert mardi, à Bonsecours, 70 boîtes de matériel électrique volé. Des lampes au mercure, des réflecteurs, des fluorescents, des "ballast", différentes fixtures, en somme. Du matériel neuf, qu'on évalue entre \$30,000 et \$50,000.

La découverte surprenante a été faite dans une vieille grange abandonnée, dans le 11e rang de Bonsecours. C'est un patrouilleur, l'agent Maurice Roy, qui eut l'idée d'aller "jeter un coup d'oeil" dans la vieille bâtisse, abandonnée depuis un an. Inutile de dire qu'il ne s'attendait pas à une telle trouvaille au cours d'une simple opération de routine.

Origine inconnue

Le matériel entreposé dans la grange a été récupéré par les policiers, qui doivent maintenant tenter d'éclaircir toute cette affaire. Pour eux, il s'agit d'une tâche d'autant plus difficile qu'ils ne possèdent pour le moment aucun indice. Aucun vol de cette nature n'a été signalé dans la région, et les premières recherches ont permis d'établir que la grange abandonnée appartient à une institution bancaire. On ignore tout des individus qui auraient entreposé le matériel à cet endroit, et on ne sait pas non plus depuis combien de temps il s'y trouvait.

Toute personne qui aurait noté, à un moment ou à l'autre, la présence d'un camion suspect dans le secteur, ou qui pourrait fournir tout autre indice pouvant permettre d'éclaircir la situation est priée de communiquer avec l'agent Jean Paquette, à la Sûreté du Québec de Granby, à 378-4646.

Pas de coupe
d'arbres aux
Monts Sutton

MANSONVILLE (JdB) - La compagnie Domtar Inc. entreprendra, cette année, aucune coupe majeure aux Monts Sutton.

"À cause de la récession économique, il y aura très peu d'activités, cet été, au chantier des Monts Sutton, affirme M. Jacques Larue, directeur des produits forestiers à la Domtar, si ce n'est la récupération du bois laissé sur le parcours de la coupe, l'an dernier".

À cause de l'importance de ses inventaires, Domtar Inc. a décidé de baisser sa production, gelant pratiquement pour un an l'exploitation de sa forêt privée d'une superficie de 7,800 acres, localisée sur les flancs des Monts Sutton.

"Notre programme de dix ans concernant nos opérations forestières aux Monts Sutton reste le même que celui que nous avons annoncé, en mai dernier, nous aurons tout simplement un an de retard", souligne M. Jacques Larue.

Quant au reste, Domtar Inc. a l'intention de poursuivre l'exploitation de cette forêt, en recourant à la méthode de la coupe de régénération par bandes, axée sur la récupération des arbres entiers. Méthode mise de l'avant dès l'été 1980, alors que la première mise d'exploitation de l'unité d'aménagement Sutton, c'est-à-dire en 1979, Domtar avait réalisé une coupe à blanc étoc sur une superficie totale de 41 hectares.

Rien ne sert de mourir;
il faut courir à point.

PARTICIPATION



**VENTE
Inglis**

PRIX EXCERPTIONNEL

Cuisinière 'Liberator' de 30" ... Voyez toutes les caractéristiques que vous obtenez à un si bas prix. Indicateurs lumineux d'éléments, indicateur lumineux du four/grill, horloge, minuterie, prise de courant pour appareils, grande fenêtre de four, lampe de four, etc. — Venez voir et comparez.

Réfrigérateur 'Liberator' sans givre de 15.2 pi. cu. Voici une belle aubaine plus les caractéristiques qu'il vous faut ... plateaux à glaçons, clayettes réglables, garde-viande, 2 bacs à légumes, oeufrier moulé, 4 bacs à nets, réglage "ménage-énergie" — c'est beaucoup pour votre argent ... Comparez!

Les appareils
ménagers
Inglis
vous offrent
la qualité à
des prix de
solde, Maintenant!



Denis Riel INC.

1470, Saint-Paul nord, Farnham,
293 5502 293 5533

PLAN MISE DE CÔTE
LIVRAISON ET
ENTREPOSAGE GRATUIT
POSSIBILITÉ DE CRÉDIT

L-13157



Parlons

***BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE**

6,13\$ /kg
2,78\$ /lb

***BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ, tranche entière**

4,59\$ /kg
2,08\$ /lb

PRUNES ROUGES LARODA
Gr. 4 x 4
Produit des É.U., Cat. Canada No. 1

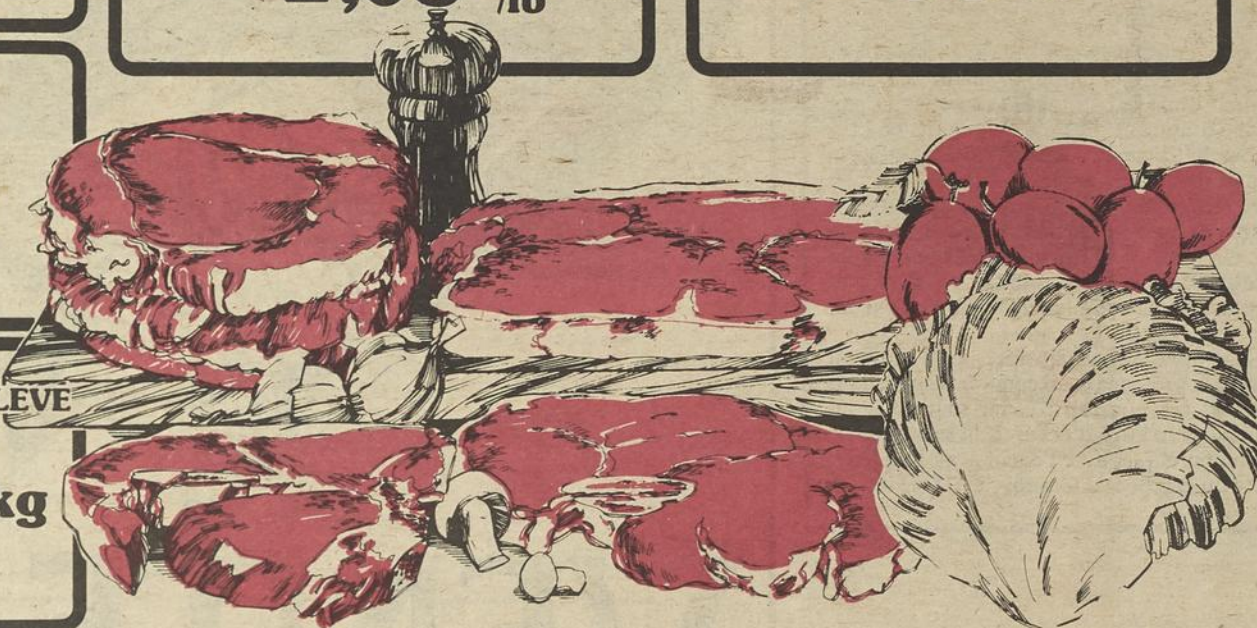
1,94\$ /kg
88¢ /lb

***BIFTECK OU ROSBIF DE POINTE DE SURLONGE**

6,35\$ /kg
2,88\$ /lb

***BIFTECK D'ALOYAU OU CÔTE D'ALOYAU, BOUT ENLEVÉ**

10,10\$ /kg
4,58\$ /lb



*Coupe provenant de boeuf Canada, catégorie "A"

***ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE CROUPE**

4,59\$ /kg
2,08\$ /lb

BOEUF HACHÉ MAIGRE

4,59\$ /kg
2,08\$ /lb

***BIFTECK ATTENDRI DE RONDE**

7,89\$ /kg
3,58\$ /lb

SOC DE PORC MÉTRO
roulé, fumé
1-1,3 kg
(2-3 lb)

5,47\$ /kg
2,48\$ /lb

JAMBON DÉSOSSÉ LA FOURNÉE
prêt-à-manger
1-1,3 kg
(2-3 lb)

9,44\$ /kg
4,28\$ /lb

FROMAGE CHEDDAR CANADIEN DOUX
blanc ou jaune

5,91\$ /kg
2,68\$ /lb

PAIN DE VIANDE SIMILI POULET MERITE
morceau ou tranché

4,36\$ /kg
1,98\$ /lb

SAUCISSES FUMÉES HYGRADE
régulières ou tout boeuf
454 g

2,08\$ /kg
0,94\$ /lb

BOEUF FUMÉ PASTRAMI MÉTRO
noix de ronde, morceau ou tranché

8,77\$ /kg
3,98\$ /lb

SALADE DE CHOU TAILLEFER
500 g

1,48\$ /kg
0,67\$ /lb

CORNICHONS TRANCHÉS BICK'S
YUM YUM
bocal 1 L

1,89\$

TARTINADE CARAMEL-O
cont. 400 g

99¢

CRISTAUX DE SAVEUR REALEMON
limonade régulière ou rose
paquet 3 x 92 g

1,39\$

MARGARINE DURE BLUE BONNET
cont. 907 g
(disponible au Québec seulement)

1,49\$

***BIFTECK DE SURLONGE, TRANCHE ENTIÈRE**

6,57\$ /kg
2,98\$ /lb

PETIT SAUCISSON DE BOLOGNE HYGRADE
cure
env. 1 kg
(env. 2 lb)

4,81\$ /kg
2,18\$ /lb

VIANDES CUITES TAILLEFER
tranchées
(Simili poulet, viande-olive, bolognaise et à l'ail)
175 g

1,08\$ /kg
0,49\$ /lb

FOIE DE BOEUF DE CHOIX
pelle, déveiné, tranché, importé des É.U., produit décongelé

2,16\$ /kg
0,98\$ /lb

JAMBON CUIT TAILLEFER
tranché
175 g

1,78\$ /kg
0,80\$ /lb

PÉTONCLES
surgelées individuellement

13,84\$ /kg
6,28\$ /lb

SAUCISSES FUMÉES TAILLEFER
B.B.Q.
300 g

1,78\$ /kg
0,80\$ /lb

SAUCISSON DE BOLOGNE HYGRADE
tranché, régulier
375 g

2,18\$ /kg
0,99\$ /lb

CHOCOLAT ROWNTREE
Smarties, Aero, Coffee Crisp, Kit Kat
emballage multiple de 4

1,29\$

BOISSON FBI
pommes, raisin, orange, punch aux fruits, limonade canette
284 mL

4/1,00\$

CRISTAUX DE SAVEUR HAWAIIAN PUNCH
saveurs variées
paquet 3 x 78 g

1,09\$

CHOCOLAT INSTANTANÉ NESTLÉ QUIK
cont. 1 kg

2,79\$

LAITUE ICEBERG
Gr. 18
Culture du Québec, Cat. Canada No. 1

35¢
ch.

* La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons.

BROCOLI
Gr. 14
Culture du Québec

78¢
ch.

POMMES DE TERRE NOUVELLES
Culture du Québec, Cat. Canada No. 1
4,54 kg (10 lb)

1,49\$

RAISIN ROUGE CARDINAL
Produit de la Californie, Cat. Canada No. 1

2,84\$ /kg
1,29\$ /lb

THÉ EN SACHETS MÉTRO
ORANGE PEKOE
sac de 100

1,19\$

PÊCHES
Produit des É.U.

1,74\$ /kg
79¢ /lb

MELON D'EAU
Produit des É.U.

55¢ /kg
25¢ /lb

OIGNONS VERTS
Culture du Québec
paquets

3/68¢

KIWI
Gr. 36-42
Produit de la Nouvelle-Zélande

2/1,29\$

ARACHIDES EN ÉCALES
Produit des États-Unis

2,40\$ /kg
1,09\$ /lb

MÉLANGE POUR THÉ GLACE NEILSON
régulier ou californien
cont. 680 g

2,59\$

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiceries Métro du lundi 19 juillet. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer.



On connaît not'monde!

boeuf!

Recherchez notre
circulaire hebdomadaire
Métro en magasin pour
de nombreux autres prix
spéciaux



BOISSON

FBI

pommes, raisin, orange, punch aux fruits, fraise,
limonade
cont. 1,8 L

98¢

CAFÉ INSTANTANÉ

HILLS BROS

100% pur bocal 283 g

3.88\$

PAPIER HYGIÉNIQUE

BUDGET

blanc, beige
paquet 4 rouleaux

88¢

VRAIE MAYONNAISE

KRAFT

bocal 500 mL

1.19\$

DÉTERSIF EN POUDRE

POUR LA LESSIVE

OXYDOL bte 6 L

3.79\$

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ

surgelé
McCAIN
cont. 355 mL

99¢

MARGARINE MOLLE

PARKAY KRAFT

cont. 907 g (disponible au Québec seulement)

1.37\$

ALIMENTS SURGELÉS

POUDING POPS

JELLO

banane, caramel au beurre,
vanille, chocolat, assortis
bte 12 tablettes
de 50 mL

2.49\$

PIZZA

CROUSTI-TENDRE 7"

McCAIN

garnie,
fromage/pepperoni
bte 235 g

1.19\$

PÂTE AU POULET

ST-HUBERT

bte 226 g

99¢

FILETS

DE SOLE

BOOTH

bte 454 g

3.29\$

RIZ À GRAINS LONGS

METRO

cont. 900 g

89¢

FLOCONS DE JAMBON

MAPLE LEAF

bte 184 g

1.27\$

BÂTONNETS

DE POISSON

BLUE WATER

aiglefin,
sole

bte 397 g

2.49\$

CHAIR DE CRABE

DES NEIGES

LUXURY

sac 200 g

3.49\$

SHORTCAKE

McCAIN

fraise,
framboise

bte 708 g

2.49\$

PAIN À L'AIL

PIAZZA TOMASSO

sac 212 g

1.09\$

POIS, MAIS CRÈME,

HARICOTS COUPÉS,

JAUNES, MACÉDOINE

METRO

Canada de choix

bte 284 mL

3/1.00\$

Economisez 20 ¢ à l'achat de

MARGARINE MOLLE Parkay / Kraft cont 907 g

Valable chez votre maître épicer Metro

du 19 juillet au 24 juillet 1982

Limite: 1 coupon par client

Au détailant: Pour être remboursé par Kraft Limitee

veuillez renvoyer vos coupons à

Kraft Limitee

C.P. 9000

St-Jean (Québec) Brunswick E21 4L3

Kraft Limitee vous remboursera 20 ¢ plus 7 ¢ de frais de manutention

1446099 H

BEURRE

D'ARACHIDES

YORK

crèmeux, croquant

bocal 500 g

1.68\$

JUS DE

TOMATES

AYLMER

Canada de fantaisie

bte 1.36 L

99¢

HYGIÈNE-BEAUTÉ

SHAMPOOING

PRET

cheveux normaux

ou secs,

cheveux gras

cont. 300 mL

1.89\$

RINCE-BOUCHE

LISTERMINT

cont. 625 mL

2.29\$

DÉSODORISANT

NOXZEMA

régulier

cont. 300 mL

1.89\$

CRÈME

À BARBE

NOXZEMA

cont. aérosol

200 mL

1.59\$

SAVON DE BEAUTÉ

CAMAY

régulier

blanc, rose

paquet 4 pains

1.79\$

Rabais de 50 ¢ à l'achat de DÉTERSIF À LESSIVE

Oxydol format 6 L

Valable chez votre maître épicer Metro du 19 juillet au 24 juillet 1982.

Limite: 1 coupon par client

BON D'ACHAT PRESSE OXYDOL

Procter & Gamble Inc.

a/s Herbert A. Watts Ltd.

c.p. 2160 Succursale A

Toronto (Ontario) M5W 1H1

Procter & Gamble

vous remboursera 50 ¢ plus 7 ¢ de frais de manutention

BRIQUETTES DE

CHARBON DE BOIS

KINGSFORD

sac 4.54 kg

2.89\$

NOURRITURE

POUR CHIENS

DR. BALLARD

boeuf, foie, poulet,

boeuf & fromage

bte 723 g

59¢

NOURRITURE

POUR CHATS

9-LIVES

sauveurs variées

bte 184 g

3/89¢

NOURRITURE

POUR CHATS

PURINA

TENDER VITLES

sauveurs variées

cont. 500 g

1.27\$

VINAIGRE BLANC PUR

METRO

cont. 4 L

2.09\$

ÉPICES

DÉSHYDRATÉES

CLUB HOUSE

garniture

pour salade

cont. 94 g

1.69\$

ASSOUPLISSEUR

DE TISSUS

METRO

cont. 3.64 L

2.09\$

VERRES

DIXIE

salle de bain

cont. de 100

1.49\$

BOISSON GAZEUSE

PEPSI-COLA

régulier ou diet

bouteilles consignées

6 x 750 mL

2.57\$

(sauf région Saguenay Lac St-Jean)

3.15\$

région Saguenay Lac St-Jean seulement

POUDRE POUR BÉBÉS

JOHNSON'S

cont. 250 g

1.79\$

ESSUIE-TOUT

DE PAPIER

VIVA

blanc, jaune,

champagne

paquet 2 rouleaux

1.19\$

CÉRÉALES

CROQUE MATIN

GENERAL MILLS

raisin

bte 350 g

1.69\$

EAU MINÉRALE

MI-NE-RA-LO

bouteille 750 mL

79¢

DÉTHERGENT LIQUIDE

POUR VAISSELLE

METRO

citron, rose

cont. 1 L

1.49\$

LINGES TOUT USAGE

CHIFFON J

rose, bleu

bte de 10

1.49\$

au samedi 24 juillet 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



METRO

Commentaires

Une région à découvrir

C'est le temps des vacances à Granby, comme d'ailleurs partout au Québec. La construction est complètement arrêtée, tandis que la plupart des entreprises ont fermé leurs portes. La situation économique difficile et le nombre élevé de personnes sans travail font que les vacances risquent d'être plus longues qu'à l'habitude pour des centaines et des milliers de personnes.



par Alain Guilbert
Président et Editeur

Les voyages traditionnels à Old Orchard et ailleurs le long de la côte de l'Atlantique sont moins attrayants, tant à cause de la faiblesse du dollar canadien par rapport à la devise américaine qu'à cause des moyens beaucoup plus limités dans de multiples foyers.

Dans ce contexte, il faut sans doute faire preuve de plus d'ingéniosité et en profiter pour découvrir (sinon redécouvrir) les nombreuses richesses qui sont à portée de la main et qu'on a trop souvent tendance à négliger, peut-être parce que justement elles sont trop facilement accessibles, et souvent peu dispendieuses.

Le slogan rendu populaire par le gouvernement du Québec au cours des dernières années "Faites le tour du Québec" devrait être mis en application plus que jamais, et on peut même le modifier en disant "Faites le tour de votre ville, de votre région".

À titre d'exemple seulement, combien de citoyens de Granby ont-ils visité leur Jardin zoologique depuis un an ou deux? Les études faites pour le compte de la Société zoologique semblent indiquer que les citoyens de Granby sont ceux qui profitent le moins de cette industrie touristique qui attire pourtant entre 300,000 visiteurs adultes à chaque année. C'est chez nous, et les dollars qu'on y dépense demeurent chez nous.

Les endroits à visiter dans un rayon de 25 ou 30 milles de Granby sont nombreux, et l'accès à la plupart des attractions est souvent gratuit. Qu'on songe au parc du mont Orford, au lac Memphrémagog et ses montagnes environnantes, à la région de Bromont, de Sutton, au musée du Lac Brôme, au lac Brôme lui-même, aux paysages enchanteurs de la région de Belton, aux vergers de Rougemont, etc. Ce ne sont que quelques exemples parmi tant d'autres, et tous ces lieux sont accessibles par des excursions de moins d'un jour.

Pour ceux qui veulent partir plus longtemps, mais ne pas trop dépenser d'argent, la région foisonne en terrains de camping de tous genres. On peut également séjourner sur des fermes, ou encore dans de petites auberges peu dispendieuses.

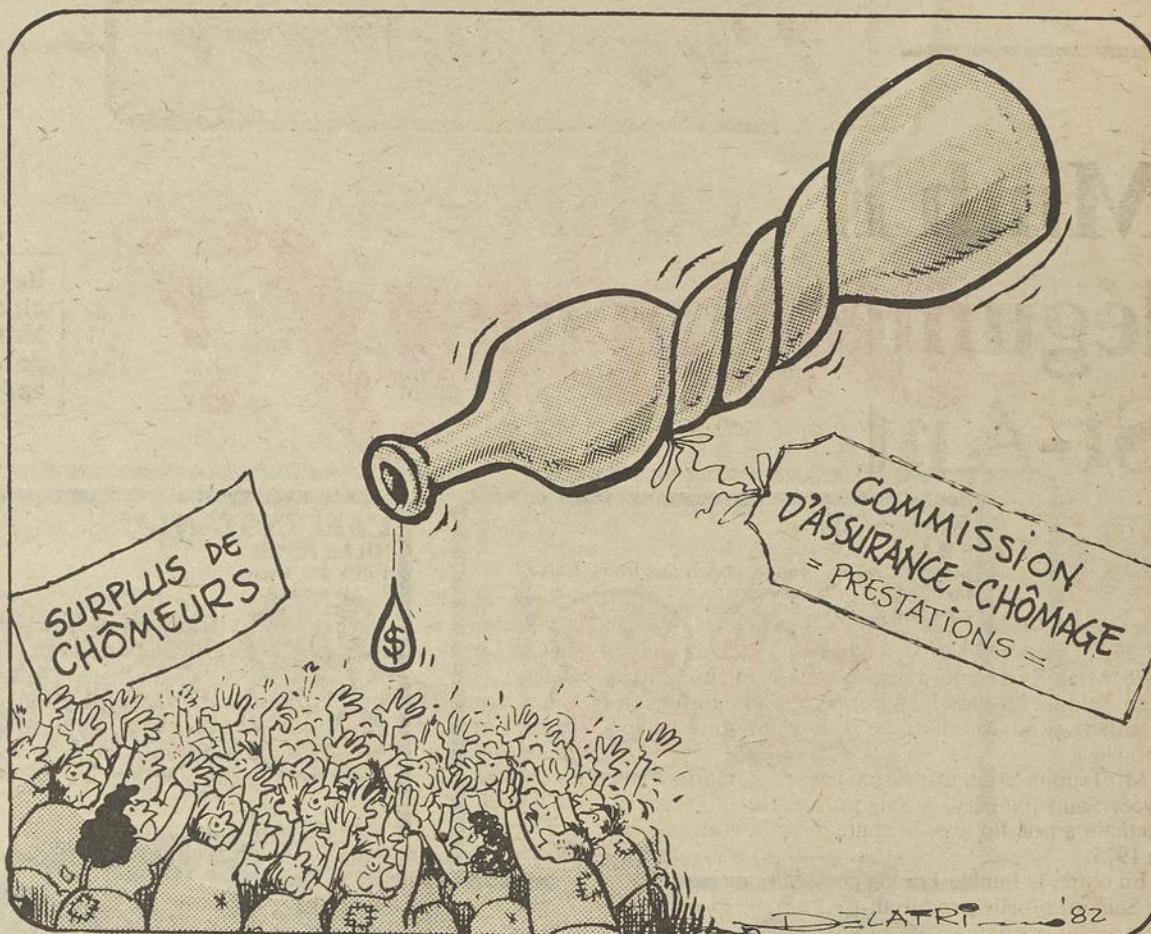
Souvent, quand on voyage moins loin, on se repose davantage et on apprend à apprécier ce qui nous entoure. D'autant plus que notre région n'a absolument rien à envier à n'importe quelle autre au Québec...

Alain Guilbert

Sel et poivre...

Note de la rédaction: Pour la seconde année consécutive, Gilles Scott a pris quelques jours de réflexion pour écrire une chronique "sel et poivre" qui soit humoristique. Voici encore une fois ses trouvailles...

Gilles Scott



Les documents

Des restaurants en colère

L'Assemblée Nationale a voté, le 23 juin dernier, la loi 67, dont l'un des articles (104-91.1) se rapportant à la loi des infractions en matière de boissons alcooliques met sérieusement en péril la santé économique de l'industrie de la restauration, déjà en proie à des problèmes de survie.

La manière même dont cette loi a été présentée et adoptée provoque l'indignation des restaurateurs, en effet, à compter du 23 juillet prochain, ce nouveau règlement permettra aux consommateurs d'apporter leur propre boisson dans les restaurants (licenciés ou non) où le restaurateur autorisera de telles pratiques. Le règlement n'a fait l'objet d'aucune consultation auprès des intervenants de notre industrie. Adopté à toute vapeur le 23 juin dernier, ce règlement démontre clairement que le préjugé favorable à la petite et moyenne entreprise qu'est la restauration au Québec, ne s'applique pas une fois de plus.

Pourquoi les restaurateurs sont-ils en colère? Le consommateur doit savoir, en premier lieu, que le restaurateur licencié a à répondre à des normes très restrictives pour l'obtention d'un permis d'alcool. Le détenteur de permis doit être exempt de tout casier judiciaire au cours des cinq années précédant la demande du permis et, l'établissement dans lequel sera servi cet alcool doit répondre à de multiples règlements de construction, de sécurité, d'hygiène, de normes strictes sur l'achat et l'entreposage des alcools, de règlements concernant les jours et les heures d'opération et de fermeture, etc.

Le restaurateur licencié est également gardien de l'ordre, puisque la vente de boissons alcoolisées aux mineurs est interdite et que la consommation d'alcool par un adulte ne doit pas dépasser un niveau raisonnable.

Pourquoi le consommateur doit-il payer son alcool plus cher dans un établissement licencié? Peu de gens savent que le détenteur de permis paie une surtaxe de 5% à l'achat de boissons alcoolisées. Donc, dès le départ, il existe une différence entre le prix que paiera le restaurateur et le consommateur pour les mêmes produits. À cette surtaxe, il faut ajouter les coûts des permis et diverses licences, de l'entreposage, de la livraison, de la formation du personnel, de la verrerie, de la tenue d'inventaire et, évidemment, la taxe de 10% que vous, consommateurs, avez à payer lorsque vous achetez des consommations alcooliques dans un de nos établissements.

Le détenteur qui ne bénéficie, en plus, d'aucun escompte sur le volume acheté, ne peut et ne pourra jamais être compétitif avec le consommateur qui achète directement des produits alcoolisés. Si l'on veut que le restaurateur devienne compétitif, qu'on lui donne au moins les outils pour y parvenir.

La loi 67 rendra également inopérant la plupart des règlements régissant les détenteurs de permis: Qui va intervenir si un mineur consomme de la boisson achetée en dehors du restaurant? Qui va intervenir si la boisson ne parvient pas directement de la Société des Alcools du Québec? Qui va intervenir si la boisson est consommée après les heures réglementaires de fermeture?

Ce nouveau règlement est une menace sérieuse pour l'avenir de la restauration au Québec, l'assurance d'une perte de revenus pour le gouvernement et une augmentation du coût des repas offerts au consommateur, puisque le restaurateur devra se résoudre à cette mesure pour équilibrer ses revenus.

Nous demandons au gouvernement du Québec, l'imposition immédiate d'un moratoire, et ce avant le 23 juillet prochain et l'abrogation du 21ème paragraphe de l'article 91.1 de la loi 67.

Claude F. Blanche
Président
Association des Restaurateurs du Québec



Les consommations devront-ils assumer une hausse du coût des repas?

L'agriculture

Minh Ky cultive ses légumes orientaux à St-Antoine-sur-Richelieu

Par Gilles St-Jean

MONTREAL (PC) — Réfugié au Canada depuis 1978, Minh Ky Truong a présenté mercredi, au Marché Jean-Talon à Montréal, la première récolte de légumes orientaux produits sur sa terre de Saint-Antoine-sur-Richelieu.

M. Truong était professeur de mathématiques au Lycée Saint-Exupéry, à Saigon, lorsque la guerre du Vietnam a pris fin avec la chute de la capitale sudiste, en 1975.

En outre, la famille Truong possédait une ferme, près de Saigon, où elle produisait ce dont elle avait besoin pour approvisionner un restaurant qu'elle exploitait dans la capitale.

Les Truong, après quelque temps de travail en usine, à leur arrivée au Canada, se sont lancés dans l'agriculture, mais pas n'importe laquelle: ils ont décidé de combler le vide...

Les légumes orientaux vendus jusqu'ici étaient chers, qu'on les importait de Californie, et difficiles à trouver lors de quelques boutiques spécialisées", a expliqué M. Truong, tenant fièrement l'un de ses premiers "bok choys" (choux chinois) sous les flashes des photographes.

Une compagnie est née...

C'est ainsi qu'est née, l'an dernier, les légumes K.L. du Canada, dont M. Truong se pare du titre de directeur général.

Les Truong exploitent une terre de 20 arpents, dont 15 sont actuellement plantés de bok choys, de persil chinois, de radis chinois et autres légumes et plantes aux noms aussi sympathiques que "lo bok", "guy choy" ou "yu choy".

Les Truong se sont procurés des semences dans plusieurs pays d'Extrême-Orient. La culture a commencé sur une petite échelle...

"Puis nous sommes parvenus, en deux ans, à faire doubler le poids de certains de nos légumes. Nous n'avions pas prévu certaines difficultés d'adaptation, la première année, elle a été dure", a admis l'ex-professeur en mathématiques.

M. Truong a indiqué que le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec lui avait été d'une aide précieuse, en déléguant chez lui des agronomes, lesquels l'ont conseillé sur l'emploi de certains insecticides et fertilisants.

Expériences

Les Truong avaient, en quelque sorte, acquis l'expérience des conditions de culture canadiennes, en plantant des légumes dans un jardin qu'ils s'étaient fait, à Montréal, à l'époque où ils ont travaillé en usine après leur arrivée ici.

La terre des Truong produit de 5,000 à 10,000 livres de légumes par semaine, a assuré le directeur général des légumes K.L.

M. Truong a des projets d'expansion. Confiant dans la popularité des légumes orientaux, il a hâte d'étendre, "aussi vite que possible", son commerce aux deux autres marchés publics de Montréal.

Pour l'instant, au Marché Jean-Talon, il n'exploitera son échoppe que trois jours par semaine, "pour voir si ça va prendre", a-t-il conclu.



"Ils sont beaux et ils sont bons mes bok choys" dit fièrement Minh Ky Truong, un ex-professeur de lycée de Saigon qui s'est recyclé dans la culture de légumes orientaux, à son compte, sur une terre de Saint-Antoine-sur-Richelieu. M. Truong a commencé à vendre ses légumes au marché Jean-Talon à Montréal.

MISE AU POINT

Dans notre cahier publicitaire distribué cette semaine, l'article suivant aurait dû se lire comme suit:



HUILE VÉGÉTALE
PRIMO

BOUT. DE
1 litre

155

L-11713

Carrière et professions

REPRÉSENTANT DEMANDÉ

Une maison très bien établie recherche un vendeur en automobile pour Granby et les environs, une bonne expérience de vente serait un atout.

ENVOYER CURICULUM VITAE À:

C.P. 4168 La Voix de l'Est Ltée
136 Principale Granby, J2G 2V4

L-13158

2
♠



Une vraie découverte
pour vos planchers

LE PLUS GRAND CHOIX DE
TAPIS, PRÉLARTS ET
CÉRAMIQUE À
GRANBY ET RÉGION
VENTE ET POSE PAR DES
EXPERTS

SATISFACTION GARANTIE
250 MODÈLES DE CÉRAMIQUE
EN MAGASIN.

TAPIS PIT LALLIER

R.R. NO 2
WATERLOO - GRANBY

372-4440

Pour juillet et Août,
FERMÉ À MIDI LE SAMEDI.

L-13262



2

CONCOURS "IDENTIFIEZ CES MARCHANDS ET GENS D'AFFAIRES"

La Voix de l'Est+

Mmes Angèle Santerre et Lucille Duval sont les heureuses gagnantes de notre concours publié dans l'édition du 8 juillet dernier. Elles se méritent chacune un chèque de \$50.00.

Concours Personnalité,

La Voix de l'Est Ltée,
136, Principale, Granby. J2G 2V4

NOM: MME ANGÈLE SANTERRE

ADRESSE: 120 QUÉBEC

VILLE: COWANSVILLE

TÉL.: 263-2255

Concours Personnalité,

La Voix de l'Est Ltée,
136, Principale, Granby. J2G 2V4

NOM: Lucille Duval

ADRESSE: 559 Boul. Bonin

VILLE: Granby Qué. J2G 2V4

TÉL.: 378-7244

PUBLI-REPORTAGE

L-13118

En bref

La porte des Beatles pour \$7,800

LONDRES (AP) — La porte d'entrée du bureau des Beatles à Londres a été

vendue aux enchères, lundi soir, dans la capitale britannique.

La porte, couverte de graffiti et de signatures, a été achetée 8,600 livres (\$7,800.00) au directeur de Radio City, une station de radio privée de Liverpool, ville natale de John, Paul,

George et Ringo.

"Je suis ravi de l'avoir acheté", a déclaré M. Terry Smith.

Celui-ci possède une importante collection d'objets ayant appartenu aux

Beatles. Il compte d'ailleurs ouvrir l'année prochaine une exposition permanente sur les Beatles destinée à attirer les touristes à Liverpool. La porte qu'il a achetée

était celle du siège de la compagnie des Beatles à Londres, la société "Apple".

Les prix grimpent

OTTAWA (PC) — L'indice des prix à la consommation a grimpé de un pour cent au cours du mois de juin de sorte qu'il était de 11.2 pour cent supérieur à ce qu'il était en juin 1981, a annoncé Statistique Canada, mardi matin.

Il s'agit toutefois de l'augmentation annuelle la moins élevée de l'indice des prix à la consommation depuis le mois de décembre, alors que l'indice avait aussi grimpé de 11.2 pour cent. Cela représente une baisse par rapport au moins de mai alors que l'indice global s'établissait à 11.8.

Les prix des aliments, qui ont fait un bon de 2.2 pour cent au cours du mois de juin, sont à eux seuls responsables de la moitié de l'augmentation des prix.

Pas trop grave

MONTREAL (PC) — L'état de santé du maire de Montréal, Jean Drapeau, ne devrait pas soulever de trop vives inquiétudes.

C'est du moins ce que croit un éminent neurologue montréalais rejoint par Nouvelles Télé-Radio.

Le neurologue a exigé l'anonymat pour la raison évidente qu'il n'est pas le médecin traitant de M. Drapeau.

Selon ce spécialiste, si le maire n'a été victime que d'un léger incident cérébro-vasculaire, comme l'indique le bulletin médical, le pronostic peut être envisagé comme positif.

Course Terry-Fox

TORONTO (PC) — M. Idasore Sharp a annoncé, mardi, que la 2ème course annuelle Terre-Fox aura lieu le 19 septembre prochain.

Il s'agit, en fait, de plusieurs courses dans diverses villes du Canada, afin d'obtenir des fonds pour la lutte contre le cancer.

L'an dernier, quelque 350,000 Canadiens ont couru ou marché 10 kilomètres à plus de 700 endroits, ajoutant \$3 millions aux \$24 millions de Terry Fox pour son Marathon de l'espoir.

M. Sharp est président des Hôtels Quatre-Saisons, l'un des commanditaires de l'événement. Les autres sont la Société canadienne du cancer, l'Association canadienne d'athlétisme et Conditionnement physique et sport amateur.

NOTRE VENTE-RÉCLAME LA PLUS DYNAMIQUE DE LA SAISON



ACHAT SPÉCIAL

Des survêtements

en acrylique pour hommes

Haut et veste à manches raglan.

Garniture contrastante. Noir, marine, gris-bruyère, etc. Tailles: P.M.G.TG.

A. Veste. Zip pleine longueur devant.

2 poches.

B. Pantalon avec ceinture

coulissantes et élastique

C. Pull avec capuchon. Zip plein

longueur, poches kangourou.

D. Pull melotonné avec capuchon.

Zip devant. Chac.,

au choix:

\$18



Rabais de 40%!
Paquet de 2 caleçons pour hommes "Fruit Of The Loom". Modèle ordinaire Blanc. P à TG.
Prix courant Woolco, le paquet: 4.99.
Le paquet: **2.99**

Rabais de 35%!
Chaussures "Hulk" pour enfants
Empeigne en toile, semelle intérieure et entrée coussinées. Modèle offert dans les pointures 8 à 3.

Prix courant Woolco, la paire: 7.97
La Paire! **4.88**



Rabais de **3!**



Rabais de **50%**

50% de rabais!
Chaussures de course
Rabais de \$6 et \$8! Chaussures montantes en toile. Semelle en catoutchouc et semelle intérieure coussinée. Noir avec piquure blanche. Hommes: 7 à 11 et garçons: 11 à 6.

Prix courants Woolco, la paire: 11.97 et 13.97
La paire: **5.88**

Rabais de 10%!
Chaussures oxford en cuir suédé pour hommes
Bout mocassin et semelle mono-pièce souple. Brun. Pointures: 7 à 11.
Prix courant Woolco, la paire: 21.97
La paire: **18.88**



Rabais de **3!**



Rabais de **\$6!**

Rabais de 20%! Chaussures de course "A11 Court" de Nike pour hommes et dames

Chaussures en toile avec semelle intérieure et doublure en tissu éponge pour plus de confort. Semelle intérieure et entrée coussinée. Blanc. Hommes: 7 à 11 et dames: 6 à 9.

Prix courant Woolco, la paire: 24.97
La paire: **18.88**

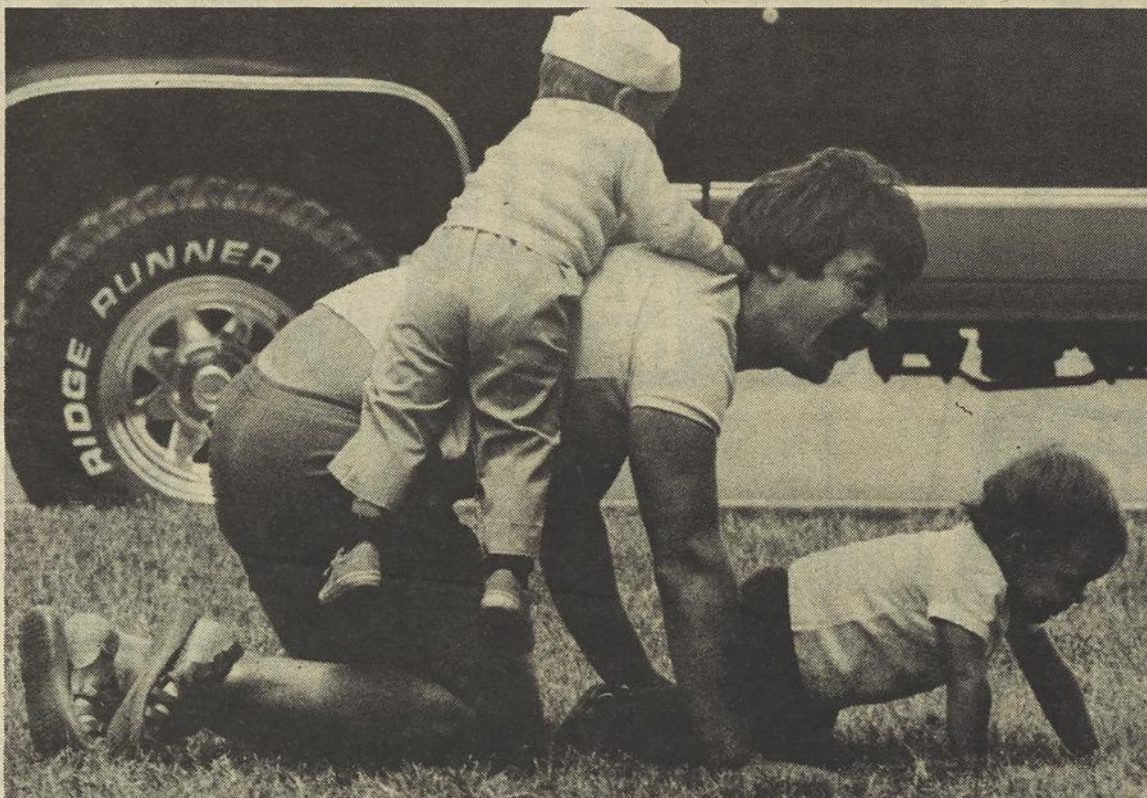
PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques,

Prix en vigueur (jusqu'à épuisement des stocks) jusqu'au 31 juillet 1982.

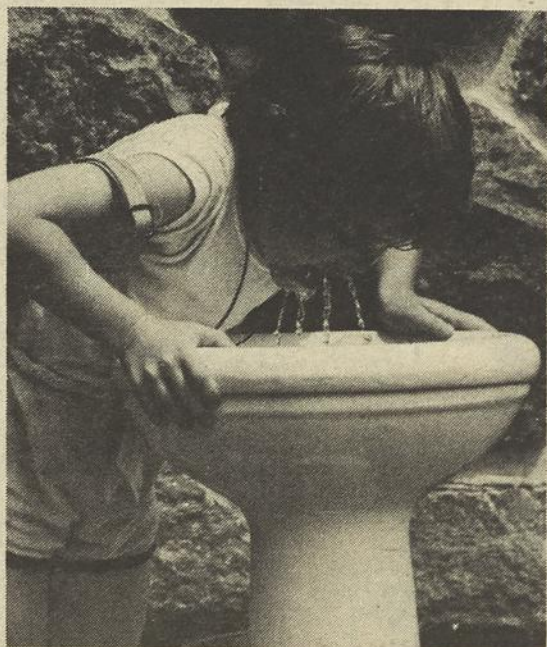
HEURES D'OUVERTURE: Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h. Jeudi, vendredi 9h30 à 21h. Samedi 9h à 17h.

L-13014





En famille, le papa joue toujours le rôle du cheval... au grand plaisir des enfants.



Pourquoi font-ils toujours des fontaines trop grandes pour les enfants?

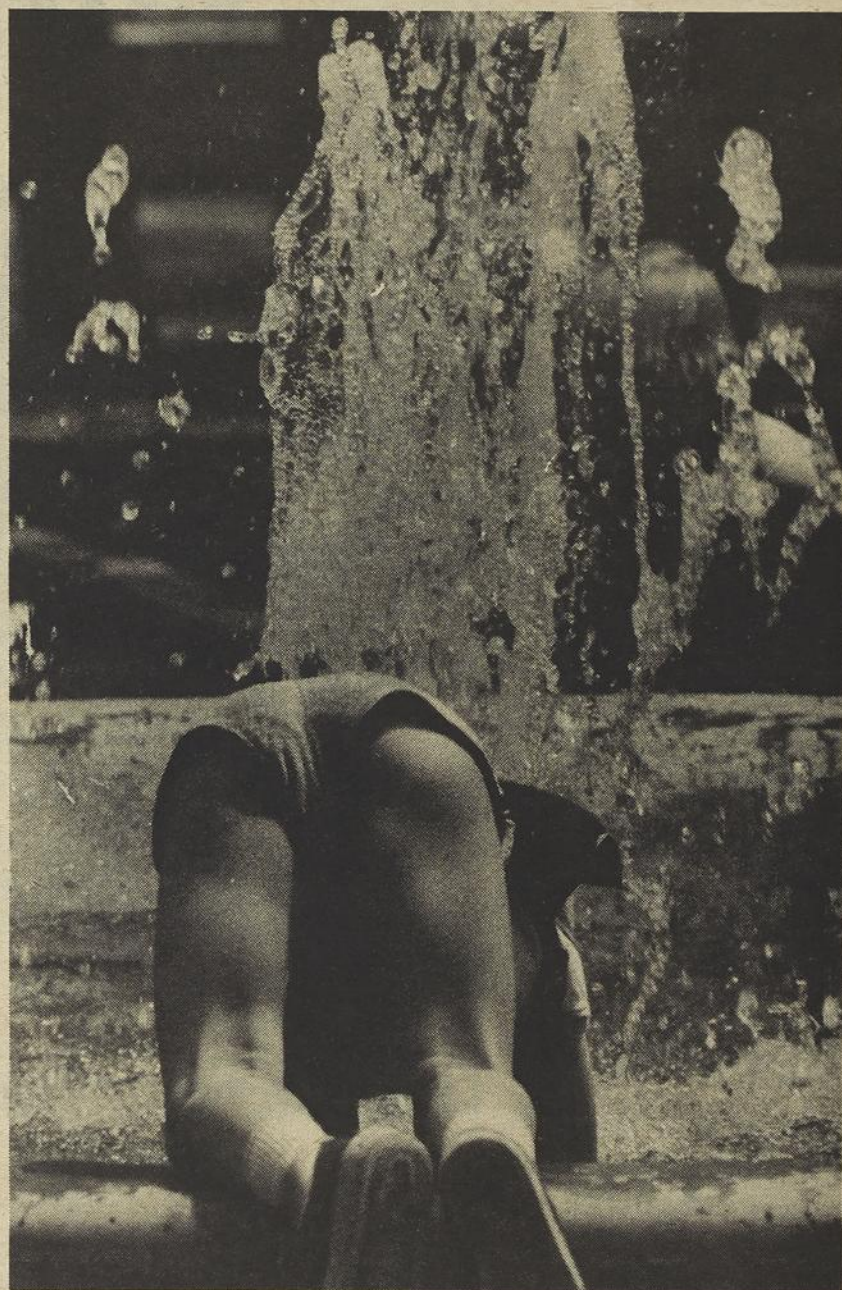
Les parcs: royaume de la liberté pour les enfants



Alain Dion



Le jeu consiste à grimper sur le rocher, à en descendre, à y grimper de nouveau, ainsi de suite, jusqu'à épuisement total.



Non, il ne cherche pas des sous dans le fond de la fontaine. Il s'y rafraîchit tout simplement le visage.



Le poisson est minuscule, mais le principal est de ne pas revenir les mains vides.

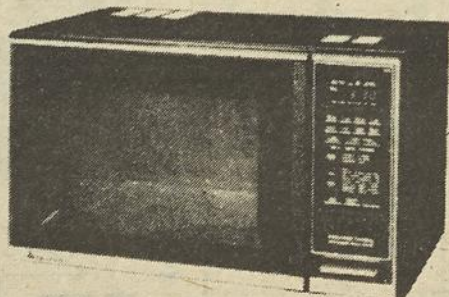


Vive les pique-niques

4
♠

Four micro-ondes
EN
GRAND SPÉCIAL

Quasar Insta-Matic.



- cadran digital
- capacité 1.35 p.c.
- minuterie digital
- de 99 min, 99 sec
- livre de cuisson inclus
- dimension 15" H, 24 3/4, 17 1/8.

Gaston Auclair
Meubles

coin grégoire
et accès
d'autoroute
Adamsville

tél.: 263-6193



L-12833

Envers et

Feu

au n

OTTAWA (PC) — M...
existant actuellement au...
des connaissances diverses...
tires controversées, les...
en plus minime, car...
l'énergie atomique du C...
mis minaux d'opération.

La commission a déci...
Lepage, N.-B., pour...
opération minimum des...
près de Trois-Rivières...
de la dernière fois que l'a...
l'industrie nucléaire av...
1876 pour un réacteur de...
carbone, Ont.

La décision de lundi p...
teurs ayant obtenu le droi...
Canada.

Ce ne sera toutefois pas...
que les installations d...
de la commission de l'En...
Brunswick pouront fonc...
soufflé un porte-parole co...
Et ce porte-parole de p...
mes devront augmenter gr...
tique de leurs réacteurs, a...
mission à chacune des cim...

Il a fallu plusieurs...
Québec et du Nouveau-B...
stade de fonctionnement...
L'usine de Gentilly, au...
connu de nombreux probl...
autre réacteur, situé au m...
permis d'opération depuis...
l'illy 1 - n'a pas encore été

Réservoirs créés

A Pointe-Leopold, ce ré...
fiter des coûts de 1468 mill...
milliard. On a accusé le g...

Ma

VAC

on conti

assur

bon s

Réparations

d'alumin

bois, mousti

Miroirs de t

dessus de

meul

VITRE

CLAU

372-3019 - 31

110 COURT.

L'économie

Envers et contre tout

Feu vert d'Ottawa au nucléaire

OTTAWA (PC) — Même si les réacteurs nucléaires existant actuellement au Nouveau-Brunswick et au Québec connaissent diverses difficultés et suscitent de nombreuses controverses, leur mise en marche est de plus en plus imminente, car la commission de contrôle de l'Énergie atomique du Canada leur a accordé des permis initiaux d'opération.

La commission a décrété qu'un réacteur, à Pointe-Lepreau, N.-B., pouvait fonctionner à un niveau d'opération minimum dès aujourd'hui, mais un autre réacteur près de Trois-Rivières, au Québec, a-t-elle ajouté, devra attendre que ses propriétaires aient engagé un plus grand nombre de techniciens et de surveillants.

La dernière fois que l'agence fédérale de contrôle de l'industrie nucléaire avait émis un tel permis, c'était en 1976 pour un réacteur de l'Hydro-Ontario, près de Kin-cardine, Ont.

La décision de lundi porte à 13 le nombre de réacteurs ayant obtenu le droit de produire de l'énergie au Canada.

Ce ne sera toutefois pas avant plusieurs mois, au plus tôt, que les installations de l'Hydro-Québec et de celles de la commission de l'énergie électrique du Nouveau-Brunswick pourront fonctionner à plein rendement, a souligné un porte-parole de la commission.

Et ce porte-parole de préciser que les deux organismes devront augmenter graduellement la capacité énergétique de leurs réacteurs, avec l'approbation de la commission à chacune des cinq autres étapes prévues.

Il a fallu plusieurs années à ces réacteurs Candu du Québec et du Nouveau-Brunswick pour en arriver à ce stade de fonctionnement minimum.

L'usine de Gentilly, au Québec, appelée Gentilly 2, a connu de nombreux problèmes durant son érection. Un autre réacteur, situé au même endroit et ayant reçu un permis d'opération depuis déjà pas mal de temps - Gentilly 1 - n'a pas encore atteint sa pleine production.

Réservoirs crevés

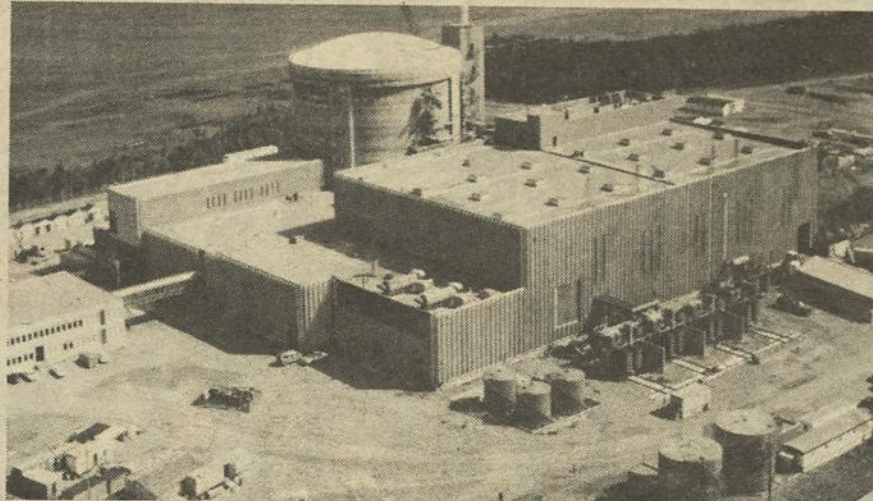
À Pointe-Lepreau, ce réacteur devait au début entraîner des coûts de \$468 millions, mais ils ont atteint \$1.4 milliard. On a accusé le gouvernement provincial et la

commission d'énergie électrique de mauvaise administration.

L'an dernier, deux réservoirs d'emmagasinage d'eau lourde du réacteur de Lepreau ont crevé à la suite de bévues de travailleurs procédant à la pose de valves de ventilation.

Les valeurs et la bourse

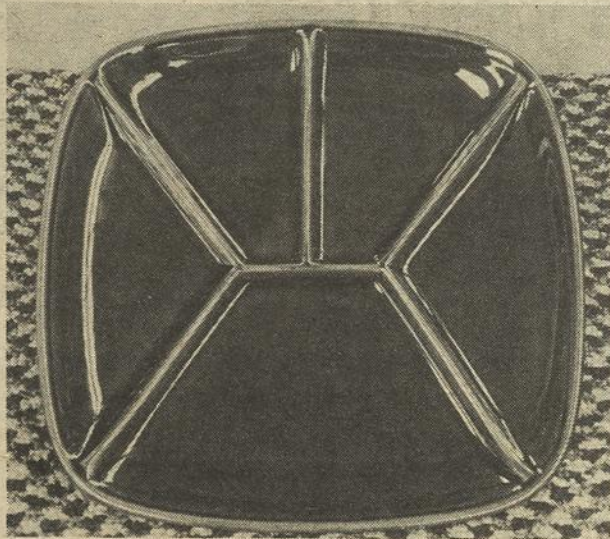
Le dollar canadien: \$0.7967 (+ .0017)
Bourse de Montréal: 248.95 (+ 1.32)
Bourse de Toronto: 1436.02 (+ 4.32)



En raison des permis accordés par l'Agence de contrôle de l'énergie atomique du Canada, ce réacteur nucléaire de Point Lepreau, au Nouveau Brunswick, pourra être mis en opération dès cette semaine.

c'est la

RUÉE VERS L'OR



RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Pour participer au concours, une personne doit inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone sur la formule de participation.
2. Le concours débute le 14 Juin 1982 pour se terminer le 7 Août 1982.
3. L'attribution de chaque prix offert se fera par le tirage au sort parmi toutes les formules admissibles reçues.
4. Une personne peut participer au concours autant de fois qu'elle le désire.
5. Le concours s'adresse exclusivement aux résidents du Québec.
6. Un prix doit être accepté comme tel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent.
7. Une personne qui se mérite un prix doit consentir si requis, à ce que son nom soit utilisé à des fins publicitaires relatives à ce concours.

Pendant 8 semaines consécutives, un prix d'une valeur exceptionnelle sera attribué à un(e) client(e) chanceux(se).

pour la semaine commençant lundi 14/6/82

1er tirage: samedi 19/6/82 à 5hres; à tous les samedis

à 5 hres par la suite jusqu'au 7 août 1982 inclusivement

- 1er prix: La gagnante de la montre Gérard Perregaux d'une valeur de \$795.00 Mme Thérèse Blanchard de Granby.
2e prix: La gagnante du bon d'achat d'une valeur de \$100.00 de bijoux mode est Mme Ghislaine Tétreault de Granby.
3e prix: La gagnante de la montre Cardinal Quartz valant \$77.95 Mme Anette Archambault de Granby.
4e prix: La gagnante d'un bon d'achat d'une valeur de \$75.00 applicable sur l'achat d'une horloge Bulova Mme Suzanne Viens de Granby.
5e prix: Montre Pulsar Quartz pour homme modèle JGo64 valeur \$210.00
6e prix: 8 assiettes à fondue valeur: \$43.90
7e prix: Montre Seiko pour dame modèle ZWA96M valeur: \$160.00
dernier prix: magnifique bague à diamant pour dame or 10 KT sertie d'un diamant de 10 points valeur: \$480.00

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la régie des loteries et courses du Québec.

au RABAIS IMPORTANT SUR BAGUES À DIAMANTS
Les employés et parents ne sont pas éligible à ce concours.

FILON D'OR

202 Principale, Granby
372-2134



(L-12850)

A

Malgré les VACANCES

**on continuera à vous
assurer notre
bon service!**

**Réparations de fenêtres
d'aluminium et de
bois, moustiquaires, etc.**

**Miroirs de tous genres,
dessus de tables ou
meubles.**

**VITRERIE
CLAUDE**

372-3019 - 372-3223
110 COURT, GRANBY

L-13260

A

Les grands titres

Le sang coule à Londres

Attaques à la BOMBE

9 morts

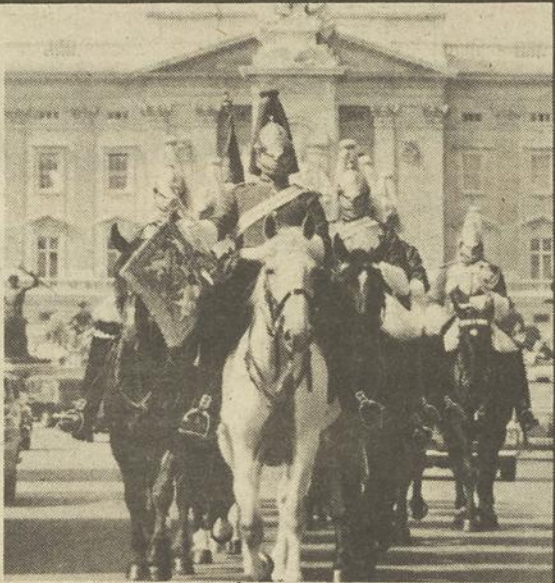
LONDRES (AFP) — Neuf personnes, pour la plupart des soldats, ont été tuées et au moins une trentaine d'autres blessés lors de l'explosion de deux bombes, mardi, à Londres, selon le bilan de Scotland Yard.

L'IRA provisoire a revendiqué la responsabilité de la première bombe, une voiture piégée garée à Hyde Park, au moment où passaient des soldats à cheval qui se rendaient à une cérémonie de relève de la garde. Trois personnes ont été tuées.

Moins de deux heures plus tard, une seconde bombe a explosé dans un kiosque à musique de Regent's Park, où jouait une fanfare militaire des Royal Greenjackets, tuant six personnes.

Revendiqué par l'Ira

L'IRA provisoire dans un communiqué envoyé par Télec à la presse pour revendiquer le premier attentat à la bombe de



À gauche: les soldats en costume de cérémonie défilent pour la relève de la garde à Hyde Park. À droite: les chevaux gisent au sol après l'explosion d'une très grande puissance. La bombe a explosé tout près de la colonne de soldats, faisant trois morts à cet endroit.



Hyde Park, a affirmé pouvoir "à son tour invoquer l'article 51 de la charte des Nations Unies (relatif au droit de légitime défense) et citer toutes les jolies phrases de Thatcher sur les droits d'un peuple à l'auto-

détermination".

Les deux explosions ont été extrêmement puissantes. À Hyde Park, les vitres des magasins et des bâtiments environnants ont volé en éclats dans un rayon d'une centaine de mètres, et la déflagration a même été entendue à Downing Street, à deux km de là.

La bombe, probablement commandée à distance selon Scotland Yard, a explosé dans une voiture volée juste au moment où passait la cavalerie.

Scènes de panique

Des témoins ont décrit les scènes de panique, les chevaux projetés en l'air, les corps éparpillés des soldats en uniformes de cérémonie. Plusieurs voitures ont été détruites par le souffle de l'explosion. Et une heure après, les corps de sept chevaux qui ont été abattus gisaient, couverts par des tentures.

À Regent's Park, où la fanfare des "Greenjackets" se produit deux fois par jour en été, "tout a sauté d'un coup dans le kiosque, projetant en l'air les musiciens, les ins-

truments, tout à la fois", a raconté un témoin. "Une jambe est retombée à deux mètres de moi. La tête d'un des soldats n'était qu'une masse de sang".

Les spectateurs ne se trouvaient pas à proximité immédiate du kiosque.

dans la capitale britannique remontent à octobre et novembre derniers. Mais l'IRA a maintenu en Irlande du Nord une activité régulière depuis le printemps, et de nombreux attentats avaient marqué dans la province le premier anniversaire de



Une victime gît sur le sol après l'explosion de la bombe de Hyde Park. Les secouristes s'affairent auprès d'elle.

Allusion aux Malouines

Rien, au cours des derniers jours, n'aurait permis de prévoir cette nouvelle campagne de bombes de l'IRA à Londres. Les derniers attentats de l'organisation clandestine irlandaise

la mort du gréviste de la faim Bobby Sande, le 5 mai dernier.

La guerre des Malouines a ensuite chassé de l'esprit des Britanniques la situation en Irlande du Nord. C'est pourtant à

Canadienne gravement blessée

BARTMOUTH, N.-E. (PC) — Une Canadienne se trouve dans un état grave, dans un hôpital de Londres, à la suite de l'explosion de deux bombes, mardi, à Regent's Park et Hyde Park.

La Canadienne est Mme Diane Elder, 38 ans, hygiéniste à l'hôpital McMaster, à Burlington en Ontario.

Sa mère, qui demeure à Dartmouth en Nouvelle-Écosse, a raconté à La Presse Canadienne que sa fille a quitté le Canada dimanche, lui laissant ses deux enfants.

Il y avait 30 ans qu'elle rêvait de visiter Londres, lieu de naissance de son père, M. Charles Holdsworth.

L'IRA provisoire a revendiqué la responsabilité des deux explosions.

cette guerre que fait référence le communiqué de l'IRA en proclamant le droit du peuple irlandais à l'auto-détermination et

à la légitime défense face "aux forces d'occupation", droit invoqué par le premier ministre pour intervenir aux Malouines.

3
♠

SPÉCIALITÉ

BOEUF, VEAU, PORC
POUR CONGÉLATEUR
COUPÉ, EMBALLÉ
CONGELÉ

VENDONS BOEUF LOCAL
ET BOEUF DE L'OUEST



ABATTOIR
DUCHARME
Ltée

375-4620 ou 263-6036

Rue Authier,
St-Alphonse de Granby



L-13259

Un
livre
sur
Olson

Les familles des victimes dégoûtées

VANCOUVER (PC) — Les familles des victimes de Clifford Olson, auteur d'une série de meurtres, expriment pour la plupart leur dégoût face au livre que deux journalistes de Vancouver ont écrit et publié sur la suite d'assassinats à caractère sexuel commis de sang-froid.

En fait, les parents des jeunes victimes invitent le public à ne pas acheter l'édition populaire du livre de 176

pages, signé par les chroniqueurs judiciaires Jon Ferry et Damian Inwood du Vancouver Province et intitulé The Olson Murders.

Le livre doit être mis en vente cette semaine à travers le Canada. Afin de publier le livre, Ferry, 34 ans, et Inwood, 32 ans, ont fondé avec un troisième partenaire, Garnet Basque, la compagnie Cameo Books Ltd.

Faim de bas prix? RÉGALEZ-VOUS!

Les meilleurs prix sous le soleil!



MELON HONEYDEW
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U. - GROS FORMAT 5
PIÈCE

1⁸⁸



PRUNES SIMCA ROSA
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U. - GROSSEUR 4 x 4

2¹⁸ 99[¢]
/kg /lb



MAÏS
NOUVELLE RÉCOLTE
PRODUIT DES É.-U. - CANADA No. 1 - PIÈCE

23[¢]

TOMATES ROUGES
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1 - GROSSEUR 6 x 7

1⁷² 78[¢]
/kg /lb

HARICOTS JAUNES ou/et VERTS
DU QUÉBEC
(SI LA TEMPÉRATURE LE PERMET)

86[¢] 39[¢]
/kg /lb

LAITUE ROMAINE
DU QUÉBEC
CANADA No. 1 - GROSSEUR 16
PIÈCE

39[¢]

RADIS
DU QUÉBEC
SAC CELLO DE 1 LB

33[¢]

On coupe aussi nos prix!



JAMBON PRÊT À MANGER
AVEC OS
QUART ou DEMI

3²⁸ 1⁴⁹
/kg /lb



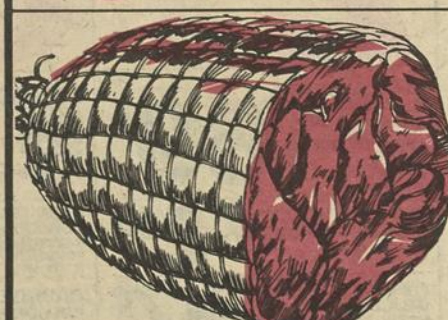
JAMBON CUIT TRÈS MAIGRE
HYGRADE
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR
DE CHARCUTERIE SEULEMENT)

5⁹³ 2⁶⁹
/kg /lb



BOEUF À RAGOÛT DÉOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

4⁸¹ 2¹⁸
/kg /lb



DEVANT DE VEAU
DÉOSSÉ ROULÉ SURGELÉ

4³⁹ 1⁹⁹
/kg /lb



PETIT SAUMON COHO
SURGELÉ
EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE
DE 12 à 14 OZ

4³⁹ 1⁹⁹
/kg /lb



PASTRAMI BAS DE RONDE
HER PAK
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR
DE CHARCUTERIE SEULEMENT)

10⁷⁸ 4⁸⁹
/kg /lb

FLANC DE PORC
SAUMURÉ

4³⁹ 1⁹⁹
/kg /lb

FOIE DE BOEUF
EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGELÉ

1⁷⁴ 79[¢]
/kg /lb

BOLOGNE EN TRANCHES,
HYGRADE
POT DE 375 g

2¹⁹

PÂTES IMPÉRIALES
AVEC VIANDE - WONG WING
POT DE 680 g - 12 PÂTES

2⁷⁹

PEPPERONI
EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE
LESTERS

5⁰⁵ 2²⁹
/kg /lb

QUICHES LORRAINE
AUX CREVETTES SURGELÉES
SCHNEIDERS
POT DE 200 g - 2 QUICHES

1⁸⁹

SOLE À LA CRÉOLE, À LA DIEPPOISE,
À LA PARISIENNE, À LA MARSEILLAISE
ou À LA MEUNIERE SURGELÉE
F.P. HAUTE CUISINE POT DE 200 g

1²⁵

GROSSE SAUCISSE
POLONAISE
SCHNEIDERS
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR
DE CHARCUTERIE SEULEMENT)

6³⁷ 2⁸⁹
/kg /lb

FROMAGE
GRAND CAMEMBERT
MARQUIS DE VAUDREUIL

11⁶⁶ 5²⁹
/kg /lb



Les articles annoncés dans ces pages sont en
réclame aux supermarchés situés dans la ville
principale de diffusion de ce journal et sa pro-
che banlieue jusqu'à la fermeture mardi pro-
chain 18h. Il est possible que certains articles
particulièrement les articles non-alimentaires
ne soient pas offerts dans tous nos supermar-
chés ou offerts dans un format différent de celui
annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous
nous réservons le droit de limiter les quantités.
Si un article en réclame venait à manquer en
rayon, demandez un bon de garantie de prix
au comptoir d'information.

DES RABAIS SÛRS POUR

Des prix si bas...

REVENUS



Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture, mardi prochain 19h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

BISCUITS COLONIAL TRIO AUX FONDANTS ASSORTIS, DIGESTIFS, BRISURES DE CHOCOLAT, FARINE D'AVOINE ou CHOCOLAT AVEC FONDANT SAC DE 450 g	SAUCE À SALADE MIRACLE WHIP KRAFT POT DE 1 LITRE	THON BLANC ÉMIETTÉ CLOVER LEAF BTE DE 184 g
129	188	169

PRÉPARATION À GÂTEAU DELUXE II DUNCAN HINES SAVEUR AU CHOIX	MARGARINE MOLLE MIRAGE CONT. DE 454 g	CÉRÉALES RICE KRISPIES KELLOGG'S BTE DE 725 g	CHAMPIGNONS SLACK'S TIGES ET MORCEAUX BTE DE 284 mL
119 BTE DE 520 g	97¢	235	88¢
BISCOTTES DIETEDOR DIÉTÉ INTENSIVE ou DIÉTÉ NORMALE POT DE 280 g	POUDING GLACÉ POUDING POPS JELL-O SAVEUR AU CHOIX BTE DE 12	MAÏS À GRAINS ENTIERS NIBLETS GÉANT VERT CANADA DE FANTAISIE BTE DE 341 mL	JAMBON GENRE PICNIC MAPLE LEAF BTE DE 680 g
119	259	69¢	444
RIZ À GRAINS LONGS GEM SAC DE 900 g	FROMAGE MOZZARELLA PARTIELLEMENT ÉCRÉMÉ KRAFT POT DE 454 g	PETITES CREVETTES PRIDE OF NEW ORLEANS BTE DE 113 g	RAGOUT DE BOULETTES CORDON BLEU NATURE ou AVEC POMMES DE TERRE BTE DE 567 g
119	319	243	199
BOISSON ORANGE MATIN F.B.I. POT DE 2 LITRES	PRÉPARATION À SOUPE DELICE-O-NOUILLES NISSIN SAVEUR AU CHOIX - POT DE 71 g	PAIN DE VIANDE CORDON BLEU BTE DE 340 g	175
175	97¢	149	

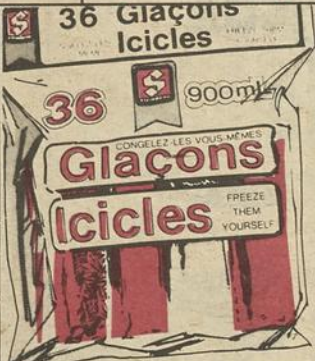
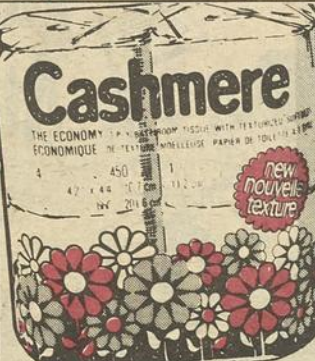
Une qualité imbattable!

TARTES AUX POMMES STEINBERG AVEC ou SANS CANNELLE 570 g	ROULÉ AU CITRON STEINBERG 290 g	JUS DE RAISIN WELCH'S CONCENTRÉ 10 oz (11.455 mL)	PIZZAS SURGELÉES CROUSTI-TENDRES DELUXE ou AU PEPPERONI McCAIN POT DE 482 g 4 PIZZAS
119	99¢	159	245
BEIGNES GLACÉS AU MIEL STEINBERG POT DE 12	DANOISES RONDES À LA CANNELLE STEINBERG 320 g	JUS DE RAISIN CONGELÉ WELCH'S BTE DE 455 mL	TARTES À LA CRÈME SURGELÉES FARM HOUSE AU CHOIX 340 g
149	129	89¢	144

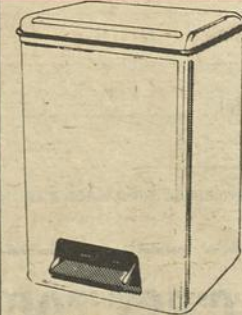
ADOUCCIR VOS TEMPS DURS!

qu'ils font la manchette!

 JUS DE POMMES ST-HILAIRE BOUT. DE 1.36 LITRE	 JUS DE LÉGUMES V-8 BTE DE 540 mL	 SPAGHETTI, SPAGHETTINI, MACARONI COUPÉ ou LINGUINE LANCIA POT DE 500 g	 PÂTE DE TOMATES BRAVO BTE DE 156 mL
89^c	2/100	2/100	3/99^c

 HAWAIIAN PUNCH Great Grape Raisins - soleil BOISSON EN CRISTAUX HAWAIIAN PUNCH SAVEUR AU CHOIX SACHET DE 78 g OU BTE DE 625 g	 36 Glaçons Icicles BÂTONNETS GLACÉS STEINBERG SAVEURS VARIÉES - 25 mL - POT DE 36	 COCA-COLA ou SPRITE	 Cashmere THE ECONOMY TISSUE WITH TEXTURED SURFACE PAPIER HYGIÉNIQUE CASHMERE COULEUR AU CHOIX - POT DE 4 ROUL.	 En vedette Feature Détersif Detergent 2 kg DÉTERTANT EN POUDRE EN VEDETTE SAC DE 6 LITRES
119 269	79^c		119	225
EAU MINÉRALE MI-NE-RA-LO BOUT. DE 750 mL 79^c	GRIGNOTISES CHRISTIE BRETZELS M. SALTY EN BÂTONNETS ou EN TORSADÉS CHEDDERS ou GOUTER AU CHEDDAR POT DE 150 g 79^c	BONBONS TREBOR FÈVES À LA GELÉE MENTHES RAYÉES ou BRILLANTES ou JULIENNES SAC DE 270 g 115	SAUCE À SPAGHETTI NATURE BRAVO BTE DE 795 mL 149	FEUILLE D'ALUMINIUM ALCAN LARGEUR 18" ROUL. DE 25' 199
NOURRITURE EN PURÉE POUR BÉBÉS - GERBER SAVEUR AU CHOIX POT DE 128 mL 41^c	ARACHIDES RÔTIES À SEC PLANTERS POT DE 200 g 159	COUCHES POUR NOUVEAU-NÉS PAMPERS BTE DE 48 569	THON POUR CHATS KITTY TREAT BTE DE 340 g 73^c	NETTOYANT DE SALLE DE BAIN DOW BTE DE 425 g 175
JUS DE CITRON GOOD HOST BOUT. DE 682 mL 149	SAVONNETTES DOUCES JERGENS POT DE 360 g - 4 SAVONNETTES OU SAVONNETTE DE 130 g POT DE 3 119	DÉTERTANT LIQUIDE SUNLIGHT BOUT. DE 500 mL 119	NOURRITURE POUR CHIENS - ALPO SAVEURS AU CHOIX BTE DE 397 g 55^c	ASSOUPLISSANT À TISSUS - DOWNY BOUT. DE 3 LITRES 459

Des prix durs à battre!

 RASOIRS JETABLES BIC AVEC CRAYON EN PRIME POT DE 5 88^c	SHAMPOOING PRET POUR CHEVEUX NORMAUX ou GRAS BOUT. PRIME DE 300 mL 209	ANTI-SUDORIFIQUE ULTRA BAN PARFUME ou NON PARFUME ou EN POUDRE CONT. DE 200 mL 229	 POUBELLE AVEC LEVIER À PÉDALE COULEUR AU CHOIX PIECE 888	VADROUILLE- ÉPONGE STEINBERG PIECE 399	ÉPINGLES À LINGE STEINBERG POT DE 50 139
		BAIN DE MOUSSE TWINKLE BOUT. DE 700 mL 249		ou RECHANGE DE VADROUILLE- ÉPONGE STEINBERG PIECE 149	CHOIX DE PRODUITS POUR LE NETTOYAGE TELS QUE: PLUMEUX, BROSSES À ONGLES, LAVETTES, etc. PIECE 99^c
	COMPRIMÉS ANALGÉSQUES ASPIRIN BOUT. DE 300 399	PÂTE DENTIFRICE COLGATE ORDINAIRE, MENTHE ou GEL - TUBE DE 100 mL 149		PILES 9 VOLTS STEINBERG PIECE - ou PILES - C ou D - POT DE 2 79^c	PLANCHE À BIFTECK OVALE 9" x 13" PIECE 349

Les aliments

Mettez le soleil "en conserve"

Si vous avez horreur de payer des prix exorbitants en hiver pour manger des fruits frais, profitez de l'abondance de l'été pour congeler ceux que vous aimez et retrouver un peu de soleil au cœur de l'hiver.

Selon les économistes domestiques du Centre d'Information Glad, tous les petits fruits et les cerises aigres supportent très bien la congélation. Les instructions complètes pour congeler aussi pêches, abricots et pommes sont disponibles gratuitement dans la nouvelle

brochure "Parlons Congélation" produite par le Centre.

Les poires et les cerises douces par contre ne se congèlent pas bien car elles ramollissent.

Les bleuets, groseilles, groseilles à maquereau, canneberges et saskatoons peuvent être congelés sans sucre ni sirop et utilisés pour les desserts, les confitures et marmelades, ou pour les régimes à faible teneur en sucre.



Pour congeler les fruits au sirop, placez un sac de congélation dans un contenant rigide.

Vous pouvez les congeler sur des plateaux puis les mettre dans un sac de congélation en polyéthylène épais, un sac Glad par exemple. Dated l'étiquette, fixez-la à l'attache et fermez hermétiquement le sac après avoir retiré tout le surplus d'air avec le chalumeau.

Les framboises doivent être congelées entières, avec du sucre, à raison de 1L (4 t) de fruits pour 175 mL (2/3 t) de sucre.

Les cerises aigres seront dénoyautées sucrées, et congelées. Employez 250 mL (1 t) de sucre par livre (4 t) de fruits, ou recouvrez-les de sirop épais.

Pour congeler les fruits au sirop, placez un sac de congélation dans un contenant rigide; versez les fruits dans le sac et couvrez-les avec du sirop en laissant suffisamment d'espace pour l'expansion avant de fermer le sac. Congelez le sac avec les fruits dans le contenant, puis enlevez le récipient pour le réutiliser.

Pour obtenir la brochure Parlons Congélation ou des conseils sur la congélation au foyer, écrivez au Centre d'Information Glad, C.P. 4050, Station A, Toronto, Ont., M5W 2L2.

Vos confitures

Tous les petits fruits qui peuvent être transformés en de savoureuses confitures ou gelées sont maintenant disponibles. C'est alors que l'on discute et échange diverses méthodes de mise en conserve. Plusieurs consommateurs, par exemple, emploient des pots d'usage commercial tels les pots de beurre d'arachide, de confitures ou de marinades. De plus, ils utilisent d'autres moyens que la paraffine pour le scellage.

Ces faits ont incité la Division de la consultation en alimentation à mener des tests d'entreposage sur diverses méthodes de scellage des bocaux d'usage commercial et des nouveaux pots de gelées avec couvercle de métal maintenu en place par une bague métallique vissée.

A cette fin, on a scellé les contenants d'une confiture de pêche, selon quatre modes différents. La confiture fut dégustée après 1, 3, 9 et 12 mois d'entreposage dans une armoire fermée, à la température ambiante. Les modes de scellage furent évalués selon trois critères: la qualité et la saveur du produit ainsi que la présence de microorganismes.

Les pots d'usage commercial scellés à la paraffine ont donné les meilleurs résultats qualitatifs de la première à la dernière analyse. Fait peu surprenant, puisque la paraffine est versée directement sur la surface du produit éliminant ainsi tout contact avec l'air. Les pots de

gelée avec couvercle et bague métalliques vinrent au second rang, cependant la confiture à la surface était de couleur plus foncée en raison de l'air présent entre le couvercle et le produit. Les confitures scellées par ces deux méthodes ont conservé une bonne saveur pendant 12 mois.

Les bocaux d'usage commercial scellés d'une pellicule de plastique épais, retenue par un couvercle vissé ou un élastique, ont donné des résultats satisfaisants jusqu'à neuf mois de conservation. Après cette période, la confiture développa un arrière-goût. Il est à noter que ce type de scellage est difficile à appliquer sur les pots.

Par contre, de mauvais résultats ont été obtenus lors de l'utilisation d'une pellicule de plastique mince maintenue en place par un couvercle vissé ou un plastique. En effet, des moisissures sont apparues sur la confiture au cours des trois premiers mois. En outre, la pellicule de plastique se perforait facilement lorsqu'elle est retenue par un couvercle.

Ainsi, à la suite de ces résultats, la Division de la consultation en alimentation recommande comme méthode sûre de scellage, la paraffine et les pots de gelée avec couvercle et bague métallique. Les pellicules de plastique épais peuvent être employées à condition que le produit soit consommé dans les neuf mois.

CONCOURS
"La pause glacée Québon"

la crème glacée
Québon
vous offre l'occasion de
gagner un des jeux
Atari® ou Merlin®



GAGNEZ-EN UN!

Faites la pause glacée

Québon

Les jeux électroniques Atari® et Merlin® font sensation chez beaucoup d'amateurs de pauses glacées Québon.

Voici comment vous pouvez participer et gagner

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur la formule de participation ou sur une feuille de papier de 3 po. sur 5 po. Joignez-y les chiffres du symbole CUP (le rectangle ou apparaît une série de lignes verticales noires et blanches) ou un fac-similé fait à la main (non reproduit mécaniquement) d'un couvercle de n'importe quelle saveur de crème glacée Québon, contenant 1 litre ou 2 litres, et postez le tout à l'adresse indiquée sur la formule de participation.

Formule de participation

Postez à: **Concours "La pause glacée Québon"**
Québon
Case postale 90, Succursale St-Laurent
Ville St-Laurent, Québec, H4L 4V4

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Tél.: _____

Code CUP (crème glacée) _____

Note: En participant au concours, je reconnais avoir pris connaissance de ses règles et j'accepte de m'y conformer.

Autres règles du concours

Participez aussi souvent que vous le désirez cependant chaque formule de participation doit être postée sous enveloppe séparée suffisamment affranchie. Pour être admissibles, toutes les formules de participation doivent nous parvenir au plus tard le 19 août 1982, date limite du concours.

Il y aura cinquante-cinq (55) prix au total. Le tirage de tous les prix sera effectué au hasard. Les 5 premiers prix consisteront en un jeu Atari® accompagné de 5 cassettes-jeux lui donnant une valeur au détail de près de 500\$. En prix secondaires, il y aura 50 jeux Merlin®, valeur au détail de près de 50\$ l'unité.

Le tirage au sort aura lieu le 9 septembre 1982 parmi toutes les formules de participation admissibles reçues.

Le concours s'adresse à tous les résidents du Québec à l'exception des employés d'Agropur et ses sociétés et l'agence de publicité, agents ou représentants, des membres du jury indépendant de la famille immédiate de chacune de ces personnes. Nous n'accorderons qu'un seul prix par famille, adresse ou maisonnette. La décision du jury indépendant est finale et sans appel. Les chances de gagner dépendent du nombre de formules de participations reçues.

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Agropur Coopérative agro-alimentaire, division — lait de consommation, Montréal, Qué.
*Marque déposée



QUAND C'EST Québon C'EST TOUJOURS BON!

N2261

Notre recette gagnante

Super dessert santé

2 tasses (500 ml) de purée de citrouille 1 tasse (250 ml) de bananes mûres écrasées 5 dattes ou pruneaux sans noyaux, émincés 1 c. à thé (5 ml) de cannelle

Vous pouvez gagner un WOK

Vous avez de bonnes recettes, vous faites bien à manger, pourquoi ne pas en faire profiter les lecteurs de La Voix de l'Est en participant à un concours qui vous permettra de gagner un wok chinois.

Il suffit de nous envoyer vos recettes, simples et originales, en prenant bien soin d'écrire lisiblement les quantités et les directives.

Les recettes seront publiées dans l'édition du mercredi de La Voix de l'Est et chaque lundi, le nom d'un gagnant sera tiré au hasard parmi les envois reçus.

Le mercredi, La Voix de l'Est publiera le nom du gagnant qui se méritera le wok, d'une valeur de \$28.95, offert par la Voix de l'Est.

Les participants doivent faire parvenir leur envoi à "nos recettes", La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4.

S.V.P. une seule recette par envoi.

1 pincée de muscade ou gingembre
2 c. à thé (10 ml) de cassonade (facultatif)

Passer les 5 premiers ingrédients au mélangeur électrique (blender) jusqu'à ce que le tout soit lisse. Goûter et ajouter la cassonade si désiré. Réfrigérer avant de servir.

Mme Jocelyne P. Foisy, Granby.

Le tirage a été effectué par Mme Lise Blampin, de Granby.



Bouillon pour fondue chinoise

Trancher et défaire en rondelles les oignons moyens, les faire revenir dans 1/4 de lb de beurre ne pas faire rôtir mais blanchir. Quand ils sont trop mous, ajouter 2 boîtes de bouillon boeuf et autant d'eau 1/2 bouteille de vin rouge, 3 c. à table de bovril ou 3 cubes d'Oxo.

Épices:

feuilles de laurier (2-3)
persil frais
goutte de citron

3 gousses d'ail entier
3 c. à table sauce chili
sel et poivre

Cuire à feu doux au moins 2 heures. Ajouter de l'eau si l'évaporation est trop grande. Couler avant de servir dans le plat à fondue si on veut.

Sauce: mayonnaise, ketchup, échalotte.

Jeannette Gagné
Granby

Assiette de jambon

3 tasses jambon cuit haché
2 gros oeufs battus
1/2 tasse lait
1 c. de sauce worcestershire

Graisser une grande assiette à tarte, déposer ce mélange dans l'assiette en plaçant bien ensuite, mettre la préparation suivante dessus. 1 c. à table vinaigre, un peu de moutarde sèche 1/8 c. de farine, 1/3 tasse de cassonade, cuire à 350F pendant 1 heure.

Mme Diane Tétreault,
Granby

Tarte à la rhubarbe

Pâte à tarte:
2 tasses de farine
1 c. à thé de sel
2/3 tasse de graisse
3 à 5 c. à table d'eau

Tamiser la farine et le sel dans un bol. Ajouter la graisse à l'aide de 2 couteaux ou broche à pâtisserie. Humecter avec l'eau froide, mélanger légèrement jusqu'à ce que la pâte commence à coller. Mettre en boule. Couvrir et mettre au réfrigérateur jusqu'au moment de s'en servir.

Remplissage:
2 oeufs battus
1 1/2 tasse de sucre
1/3 tasse de farine
1 c. table écorce orange râpé
1/4 c. thé sel
4 tasses rhubarbe fraîche tranchée fin beurre

Combiner oeufs, sucre, farine, écorce râpé, sel bien battre ensemble et brasser dans la rhubarbe. Diviser la pâte en deux, faire abaisse 1/8 pouce et garnir une assiette à tarte de neuf pouces. Mettre le mélange de rhubarbe dans l'abaisse. Rouler le reste de la pâte en rectangle de 1/8 pouce épaisseur et couper en bandes de 1/2 à 1 pouce de largeur, recouvrir la tarte avec les bandes mises en treillis. Sceller les bords de la tarte. Cuire au four 450F pendant 15 minutes puis diminuer la température du four à 350F et cuire encore 25 minutes.

Monique Pépin,
Granby



Quand les enfants ont soif...

1 paquet (8 g) de Kool-Aid à l'orange (non sucré)
250 mL de sucre
500 mL de jus d'ananas
50 mL de jus de citron
1500 mL d'eau avec des glaçons

Combiner tous les ingrédients. Remuer jusqu'à ce que le mélange pour Kool-Aid et le sucre soient dissous. Donne 2 L ou 9 portions.

PROVISIONS DE L'ESTRIE

164 Chemin ROXTON (Passé le PAVILLON)

372-4027 - 372-8245

Charles et Gisèle Ares
vous souhaitent la bienvenue

SOC DE PORC Désosé roulé

1⁶⁹ lb

3⁷³ kg

RÔTI DE BOEUF Croupe

1⁹⁸ lb

4³⁷ kg

RIB STEAK

2⁸⁹ lb

6³⁷ kg

BOEUF HACHÉ

1³⁸ lb

3⁰⁴ kg

BOEUF EN CUBES

2²⁹ lb

5⁰⁵ kg

FOIE DE PORC

49^c lb

1⁰⁸ kg

JAMBON PICNIC

1¹⁹ lb

2⁶² kg

POULET PRESSÉ

1²⁹ lb

2⁸⁴ kg

MARGUERINE MOLLE

2¹⁴⁵ LB

DEVANT DE BOEUF

Coupé, env, débité
Congelé C-I

1.29 lb

2⁸⁴ kg

DEMI-BOEUF

Coupé, env, congelé C-I

1.49 lb

3²⁸ kg

Offres formidables pour votre maison... chez Sears!



Rabais 80\$

"Mikasa"
Service 20 pièces

79⁹⁹\$ rég.: 160\$

À motifs campagne très attrayants.
Comprend: 4 de chaque: tasses, soucoupes,
assiettes pain/beurre, bol à soupe, assiette à dîner,
Choix de 2 modèles "Whole Wheat" et "Ganola"
20741-20681 Qte: 6

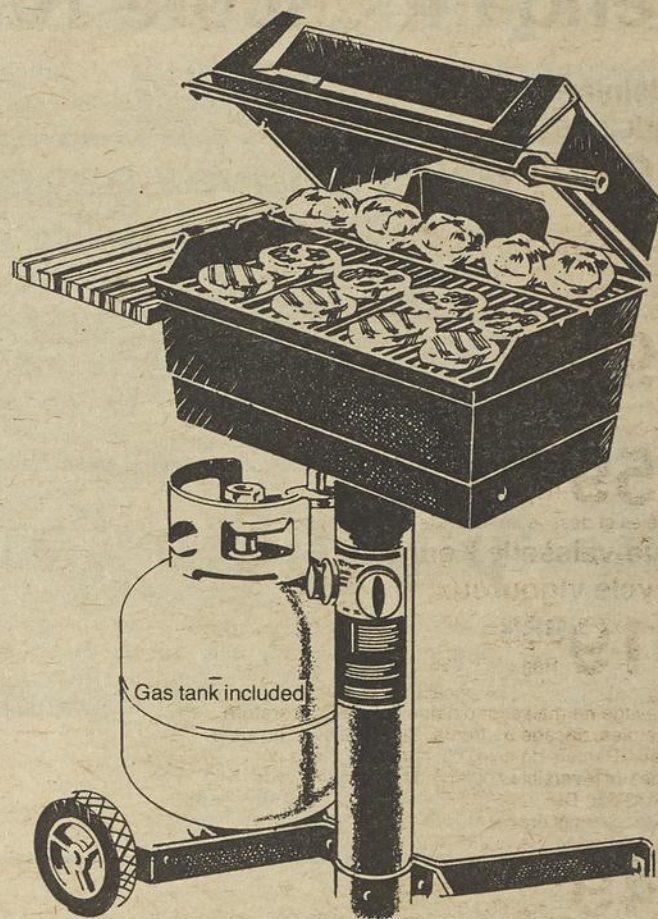


Rabais 36\$

Service
5 pièces

59⁹⁹\$ Rég.: 96\$

Assorti au deux motifs
"Whole Wheat" et "Ganola"
20749



Épargnez 20\$

Barbecue-grill
avec tablette en séquoia

259⁹⁹\$ l'ensemble

Coûterait séparément 280,98\$

Notre plus avantageux à réglage de chaleur
séparés

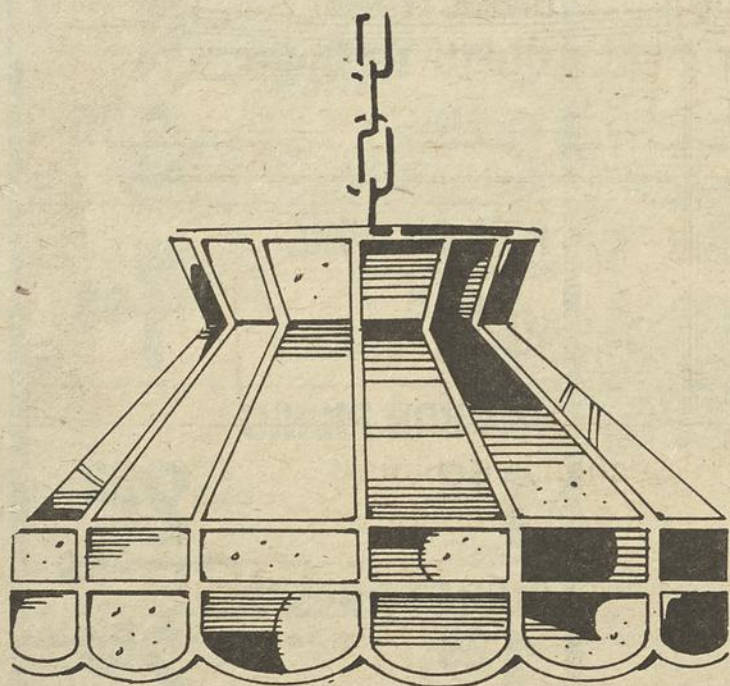
Surface de cuisson 344 pi.ca. Venez dès
aujourd'hui. 11R 033 318

259.99\$

Tablette en séquoia. Se monte devant tous les
modèles Kenmore ou au côté. 11R 033 811.

20.98\$

Épargnez sur l'ensemble barbecue et tablette
séquoia



20% de rabais

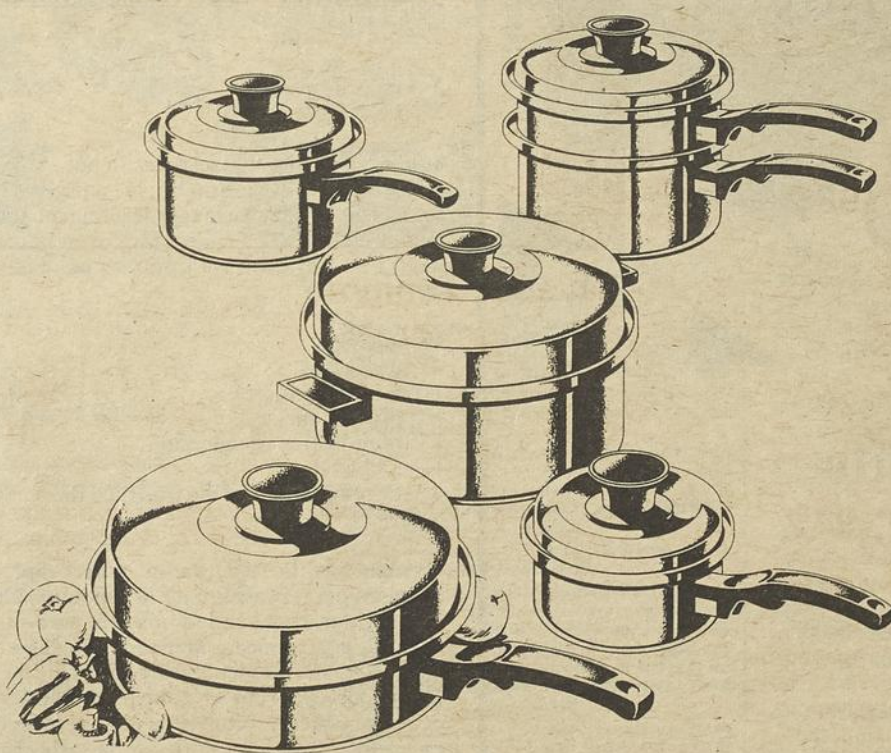
Suspension Style "Tiffany"

75⁹⁸\$ à 103⁹⁸\$

Rég.: 94.98\$ à 129.98\$

Panneaux en verre, monture laitonée de couleurs et de
styles variés. Choix de 4 modèles.

23501-23534-23502-23515



Rabais 45\$

Batterie

Superweight

139⁹⁹\$ Rég.: 184.99\$

En acier inoxydable de onze pièces:
Casserolles 1.0 L. 3.4 L et
couvercles. Bain-marie 1.8 L et
2.3 L et couvercles, faitout 5.1 L et
couvercle: poêle 2.5 cm et
couvercle.

Qte: 3. # 13341

En vigueur du 21 au 24 juillet '82
inclus

Sears

Vous en avez pour votre argent...et plus!

Appareils Kenmore à prix avantageux pendant encore 10 jours!

Cuisinière Kenmore Mark 2 de 30"

499⁹⁸\$

Rég.: 549.98\$.

a- Four programmable par horloge, prise programmée. 2 éléments de 8", 2 de 6" amovibles, à réglages progressifs. Dosseret à fini noyer, éclairage fluorescent. Porte et tiroir amovibles.

Nettoyage facile. Blanc. Série 227 462 020.

499⁹⁸\$

Rég.: 549.98\$.

Four autonettoyant. Comme ci-dessus, porte non amovible. blanc. Série 227462 720.

659⁹⁸\$

Rég.: 709.98\$.

Modèles ci-dessus en amande, \$10 de plus.

Lave-vaisselle Kenmore à cycle vigoureux

519⁹⁸\$

Rég.: 579.98\$.

À encastrer

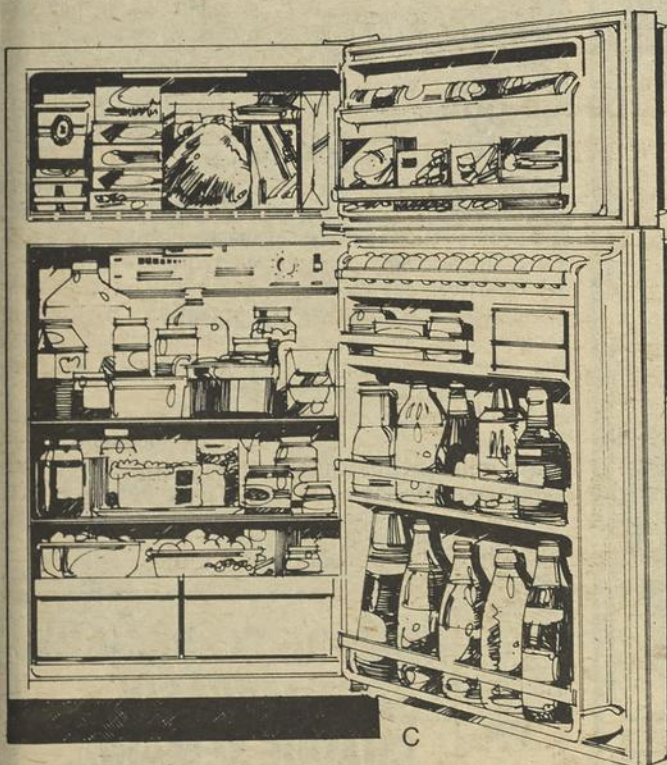
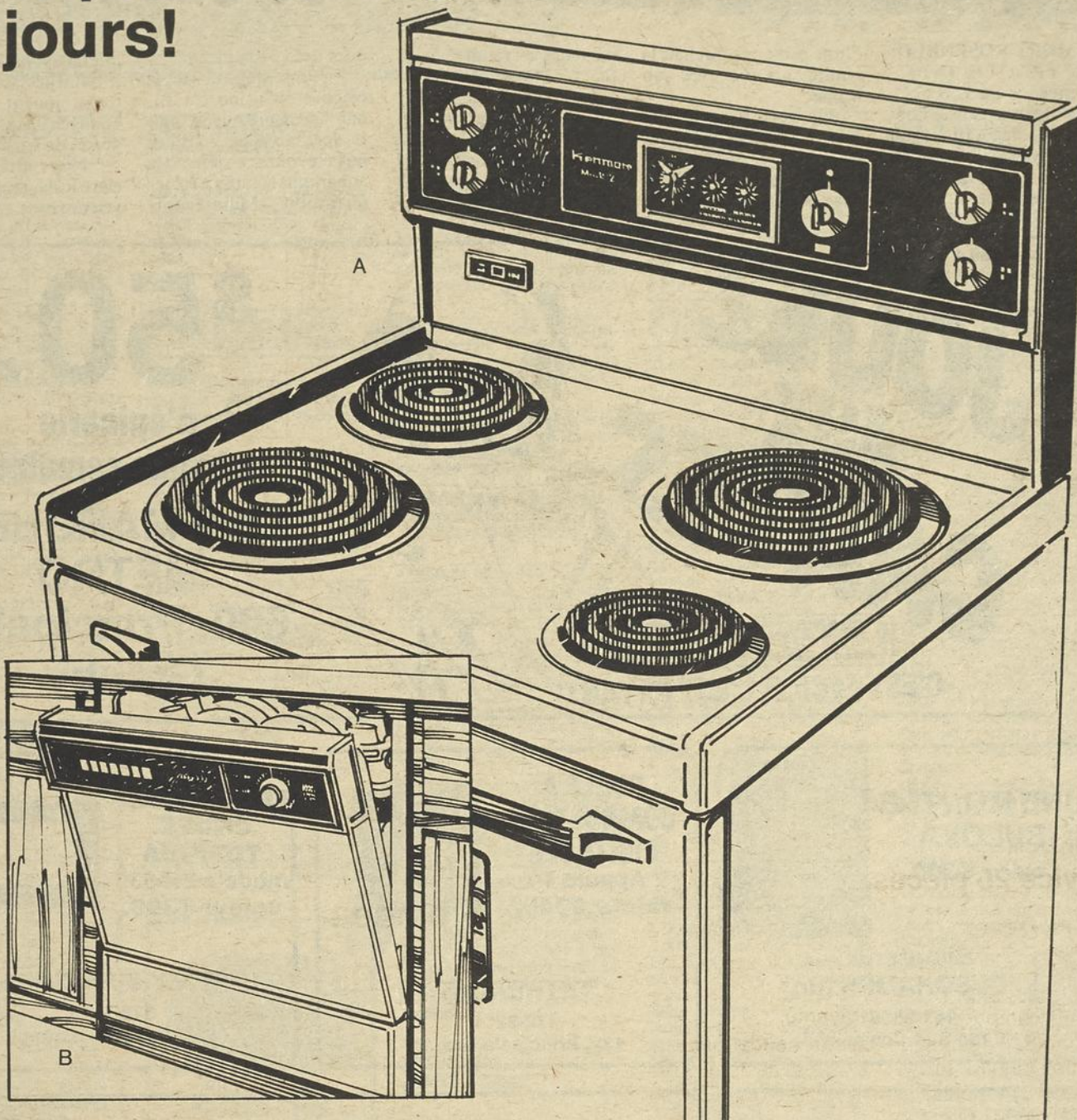
b- Lavage normal, économique, haute température, casseroles, rinçage d'attente. Séchage avec ou sans chaleur. Paniers de luxe. Lavage sur 2 niveaux. Panneaux réversibles blanc/noir, amande/ton or. 267 472 330 DL.

Mobile. Dessus érable massif 1 1/16". Peut être encastré. Blanc. Série 267 472 451.

549⁹⁸\$

Rég.: 609.98\$.

Modèles mobiles en amande, ton or \$10 de plus



À nettoyage facile. Blanc Réfrigérateur Kenmore

659⁹⁸\$

Rég.: 729.98\$.

c- Plus jamais de dégivrage! 2 clayettes toute largeur réglables, 2 hydrateurs. Râtelier à oeufs, beurrier, 2 tablettes dans la porte. Congélateur pour 115 lb, 2 plateaux, tablette dans la porte. Charnière droite. Blanc. Série 467 430 910.

15.2 pi. cu. comme ci-dessus, congélateur pour 138 lb. Blanc. Série 227 450 910.

739⁹⁸\$

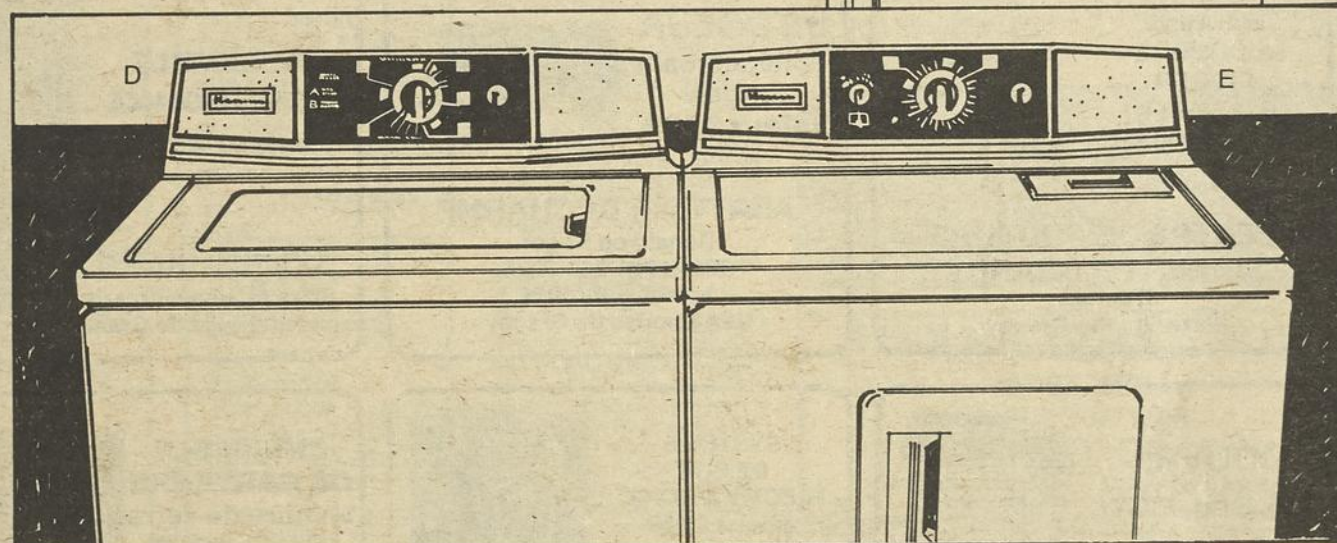
Rég.: 769.98\$.

17.1 pi. cu. Comme ci-dessus, congélateur pour 155 lb. Blanc. Série 227 472 910.

799⁹⁸\$

Rég.: 879.98\$.

amande et ton or \$10 de plus
13.8 pi. cu. Blanc



Laveuse Kenmore à 5 programmes

Rég.: 589.98\$..... **539⁹⁸\$** Blanc.

c- coton/robuste, jersey/délicat, sans repassage, rinçage et attente. Agitateur Roto Swirl, niveau d'eau réglable. Filtre.. Blanc. Série 267 442 100.

Sécheuse Kenmore à 2 programmes

Rég.: 419.98\$..... **369⁹⁸\$** Blanc

e- Séchage avec et sans chaleur. Choix de températures: haute, moyenne, basse. Bouton de mise en marche séparé. Éclairage pratique à l'intérieur. Blanc. Série 267 482 100. Laveuse et sécheuse en amande \$10 de plus.

Les mentions 'REG' ou 'ETAIT' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi de 9h30 à 17h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00 et le samedi de 9h00 à 17h00. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone 24 heures par jour en composant: 372- 6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus!

Beyrouth: quand la vie est un long cauchemar

par MORT ROSENBLUM
BEYROUTH (AP) -
"Bienvenue au L.B.G.",
lance une journaliste liba-
naise en accueillant un
ami. "C'est-à-dire au liban
déchiré par la guerre",
ajoute-t-elle avec le regard

d'une personne qui hait la
réalité que recouvre son
ironie.

Beyrouth-Est, censée
être un havre de paix pour
les réfugiés, n'est pas
épargnée par le conflit. À
chaque instant de la vie,

on veut s'en rendre comp-
te.

La boutique qui promet
un "lavage dans la jour-
née" et "un service dans
l'heure" a été détruite et
abandonnée. Les promes-
ses de diligence sont deve-

nues des vœux pieux.

En remontant la rue, le
célèbre "Casino du Li-
ban" demeure ouvert mais
le spectacle de femmes
nues évoluant dans des
aquariums rotatifs a été in-
terrompu. Maintenant,

quelques petits groupes
d'habitues au regard in-
tense jouent encore et
épongent sans plaisir des
verres de whisky.

"Nous attendons, dé-
clare Rola, une femme aux
yeux tristes en caressant

son fils de quatre ans.
Pendant huit ans, nous
avons attendu. Mainte-
nant ce sera peut-être dix
ans. C'est terrible. Quels
mots puis-je employer?"

Rola vit près de la ligne
verte, la zone bombardée
qui sépare les deux secteurs
de Beyrouth. Grosso mo-
do, elle va de droite à gau-
che et sépare les musul-
mans des chrétiens. À
l'heure actuelle, elle sépare
également les Palestiniens
des Israéliens.



Beyrouth: une agression po-
tous les sens

Irréalité et dépression

Dans les boutiques et les
bureaux, la population
essaie de vivre à la hauteur
des clichés sur la faculté
d'adaptation des libanais.
Le courage et la corrup-
tion permettent à des
commerçants d'amasser
des fortunes en vendant
des pastèques à Beyrouth-
Ouest. Les chauffeurs de
taxi prospèrent.

Mais à force de vivre
dans des guerres époradi-
ques depuis 1975, un
grand nombre d'habitants
de Beyrouth-Est se sont
murés en eux-mêmes. Ils
vivent dans un état qui se
situe entre l'irréalité et la
dépression.

Sur un trottoir, près de
la ligne verte, une concier-
ge de 72 ans, Gabby,
écoute assise à l'entrée de
son immeuble le pépie-
ment de ses canaris. Les
murs du bâtiment portent
les cicatrices des récents
bombardements qui se mé-
langent avec les fissures
des précédentes attaques.
Des occupants sont partis
pour la montagne ou pour
l'Europe.

"Je suis ici depuis dix
ans, avoue Gabby à un
passant. Je reste assise. Ou
pourrais-je aller?"

À quelques portes de la
ligne verte, un jeune homme dans un
petit magasin s'occupe
d'un client avec affabili-
té et courtoisie. "Au revoir"
lance le client. "Si Dieu
prête vie", conclut le ven-
deur.

La présence israélienne

Les Israéliens se for-
discrets mais dans les rue
il est difficile d'ignorer
leurs véhicules blindés.

On ne manifeste pas
beaucoup d'affection pou-
r les Palestiniens à Bey-
routh-Est. Cependant, la
population se demande
ce que préparent les Isra-
éliens. "Eh bien, constata-
en haussant les épaules un
commerçant en regardant
un jeep. C'est de nouvea
l'occupation."

La fermeture de la ligne
verte a contraint au chô-
mage des milliers de liba-
nais qui travaillaient
Beyrouth-Ouest. À cette
population s'ajoutent le
nombreux réfugiés qui on-
voulu échapper aux com-
bats.

Les milices chrétiennes
en tenue de combat, sur-
veillent la circulation au
points de contrôle, mais e-
fait gèrent les embouteilla-
ges.

Jusqu'au 4
septembre 1982

JOUEZ AUX CARTES

AVEC
La Voix de l'Est
C'EST FACILE! C'EST PAYANT!



\$50.

d'épicerie
chaque semaine
**AU MARCHÉ
MÉTRO**
600, Principale,
Granby

**UNE MONTRE
BULOVA**
valeur \$300.



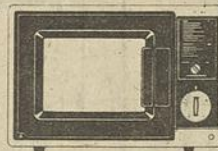
**Bijouterie
L. DESCHAMPS Inc.**
263-2860
510, rue Sud-Cowansville

**POÊLE À
COMBUSTION
CONTRÔLÉ**
Appolo 1
valeur \$350.



TÉTREAUULT
372-2261
132, Principale-Granby

**FOUR MICRO-
ONDES
TOSHIBA**
modèle ER-539
valeur \$399.



HARVEY & RACINE Inc.
372-5896
633, Dufferin - Granby

**MACHINE
À COUDRE
SINGER**
la singer S137
valeur \$300



table incluse
**CENTRE DE COUTURE
SINGER DE GRANBY**
375-1821
Plaza Granby-Granby

1/2 BOEUF
débité, emballé,
congelé
valeur \$500.



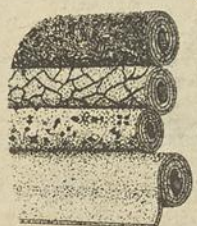
ABATTOIR DUCHARME
Donald ou Roger
375-4620 - 263-6036
voisin autoroute
St-Alphonse de Granby

**ENSEMBLE
POUR HOMME**
valeur \$300.



Charles Hubert
Un nom, une mercerie
au centre-ville de Granby

**COUVRE-
PLANCHER**
au choix,
valeur \$300.



TAPIS PIT LALLIER
372-4400
Chemin Waterloo-Granby

**SYSTÈME
DE SON
ÉLECTRONIC**
valeur \$349



**GASTON AUCLAIR
MEUBLES**
263-6193
Adamsville

**ENSEMBLE
DE PATERRE**
en fibre de verre
valeur \$350.



JEAN LUSSIER
MARINE Ltée
378-7298
1252, Principale, Granby

Règles de participation

- 1- Le concours "Jouez aux cartes" avec La Voix de l'Est débute le 5 juillet et se termine le 4 septembre 1982.
- 2- Chaque jour à compter du 5 juillet jusqu'au 4 septembre, La Voix de l'Est publiera neuf (9) messages publicitaires placés dans des cartes à jouer.
- 3- Chaque lundi, à compter du 5 juillet, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse comportant une carte à jouer pour chaque jour de la semaine courante.
- 4- Il s'agit d'inscrire dans l'espace prévu à cette fin sur le coupon-réponse le nom de l'annonceur correspondant à la carte à jouer.
- 5- Quand un coupon-réponse est complété (soit les six espaces remplis), il s'agit de le faire parvenir à La Voix de l'Est, a/s Jouez aux cartes, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4 (on peut laisser le coupon dans la boîte à la porte de nos bureaux) avant le jeudi de la semaine suivante à midi.
- 6- Chaque jeudi, La Voix de l'Est pigera au sort 11 noms parmi les coupons-réponse complétés. La première personne choisie chaque semaine gagnera un bon d'achats de \$50., au marché Métro Breton, 600 rue Principale,

Granby. Les 10 autres noms sont conservés jusqu'à la fin du concours pour le tirage au sort des neuf (9) prix principaux tels que décrits dans La Voix de l'Est. À la fin du concours, il y aura donc 90 noms parmi lesquels seront tirés les neuf prix principaux. Les neuf prix seront attribués entre les neuf personnes gagnantes selon un autre tirage au sort entre elles. Le tirage au sort des neuf personnes gagnantes des prix principaux aura lieu le 9 septembre 1982, et l'attribution des prix entre ces personnes aura lieu le ou vers le 16 septembre 1982.

- 7- Les prix devront être acceptés tels quels et ne seront pas remboursables en argent.
- 8- Les employés de La Voix de l'Est, ceux des commanditaires de ce concours, ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas éligibles à participer.
- 9- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Bonne chance!

L-12692

J
♣

**NOMBREUX SPÉCIAUX
EN MAGASIN
CHAQUE SEMAINE.**

Podium

PROFITEZ du vaste stationnement **GRATUIT**
que nous mettons à votre disposition avec
entrée à l'arrière du magasin,
137 rue St-Georges

SERVICE
QUALITÉ
BAS PRIX



tétreault
Quincaillerie Plomberie
Cadeaux Jouets Sports Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY 372-2261

L-13261

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

MAISON STYLE QUEBÉCOIS, 5 pièces et salle de lavage, armoires en chêne, tous les planchers sont couverts avec tapis de grande qualité, éligible au rabais d'intérêt provincial. Prendrais aussi terrain en échange directement du constructeur. S'adr.: CONSTRUCTIONS DOMAINE ACROTÈRE INC., 378-3472 ou 372-6034

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h à midi).

VRAIE AUBAINE! 126 Chemin Gagné, maison construction 4 ans, gr. 29 x 40, en brique, 4 1/2 pces, armoires et rampe en chêne, porte-patio et patio ext. 14 x 20, garage en brique 16 x 27, entrée split. Terrain 60,000 pi. ca. Taxes minimales. Pour intéressé, tél.: 378-0936 ou 378-0431.

MAISON NEUVE 26 x 38, en brique et aluminium, porte-patio, armoires en chêne, planchers marquetrie, céramique salle bain. Éligible au programme provincial et fédéral. Tél.: 378-4580.

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW 5 1/2, 1978, terrain 20,334 pi. ca., situé St-Alphonse, prix \$40,000. Tél.: 375-3257.

ST-ALPHONSE de Granby, 5 1/2 briques et aluminium, lave-vaisselle encastré, très grand terrain 150 x 200, beaucoup d'arbres, place tranquille, \$42,000. Tél.: 375-3525.

MAISON à vendre: 5 1/2 pces, sous-sol semi fini, libre immédiatement, taux d'intérêt à 13 1/2% pour 3 ans, avec subvention provinciale. Faites vite. 378-3325.

399 PLACE PROVIDENCE, résidence 9 pces, 4 ch. coucher, 2 1/2 salles bain, sous-sol fini avec foyer, garage. Terrain de 26,500 pi. ca. PAS D'AGENT. Tél.: 372-2921 ou 378-8427.

TRÈS BEAU bungalow de 7 ans, dans Canton de Granby, 12 1/2 pces, urgent, prix réduit, faut vendre, pas d'agent. Tél.: 378-8600.

MAISON 5 1/2 pces, chauffage électrique, dans quartier très tranquille, cheminée et jardin, prix \$36,000. Passez voir au 487 Auger, Granby, 378-0615.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE! **BUNGALOW** 35' x 45', brique, 5 1/2 pces, 3 chambres coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, sous-sol semi fini. Taxes minimales. \$45,000. Tél.: 378-1801 après 5h.

ST-BLAISE: terrain 50 x 100 avec maison mobile 40 x 8, installée et équipée, bord Richelieu. Libre immédiatement. Prix à discuter. Tél.: de 18h à 20h30. Montréal: 282-0826, St-Blaise: 291-3402.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

519-3 GRANBY, zone rénovation urbaine, 4 logis, 2 x 5 1/2 et 2 x 4 1/2, revenu de \$10,740, hypothèque 13 1/2% 84, toute offre considérée. 524-3 GRANBY, 4 logis de 3 1/2 pces, chauffage électrique, placement valable, hypothèque 15%, rénové 78, laissé à \$65,000. Marc Faucher 1978 Inc. courtier, 372-6649.

le Permanent

ST-CÉSARE: Québécoise pierre des champs, salle à manger séparée, foyer dans salle de séjour, beaucoup de boiserie. J. COUTURE.

ST-PAUL: Bungalow 1979 avec services, secteur résidentiel, 3 chambres au même niveau, sous-sol pas fini. J. COUTURE.

PRÈS DE L'HOPITAL: Bungalow brique/pierre, 3 chambres, salle à manger, foyer. Sous-sol fini. J.P. TANGUAY.

VAL MALER: Bungalow pierre/brique, 9 pièces, 4 chambres, "bay vitrée", balayouse centrale, foyer. Libre. J.P. TANGUAY.

COMMERCE BÂTISSE COMMERCIALE: 72 X 42, divisée pour 2 commerces, 1 terrain peut être vendu. Entrée d'eau séparée. J.P. TANGUAY.

DUNLAM LAC SELBY: Bungalow 1975, 2 chambres, solarium, solage, fenêtre aluminium, taxes \$347. J.P. TANGUAY.

CANTON SHEFFORD: 2 maisons; 1 brique, 3 chambres, 1 2 chambres, garage double avec puits. J.P. TANGUAY.

TERRAIN RUE BAGOT: Terrain 29,000 pi.ca. Avec services, près du golf, pente de ski, boisé, bien situé. J.P. TANGUAY.

COTTAGE RENOVÉ: 3 chambres, armoires en pin, beau parterre. Prêt 11% en sept. 1984. J.P. TANGUAY.

BUNGALOW BRIQUE: 4 chambres, salle de romaine, 2 lavabos, sous-sol fini, 2 foyers. J.P. TANGUAY. J. COUTURE 293-3887 J.P. TANGUAY 372-5100.

LE PERMANENT, COURTIER

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

MAISON NEUVE à vendre, située près des Galeries, prête immédiatement. S'ad. Gagnon et Lemay, construction, 378-6628.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

ACHETONS maisons mobiles et roulottes, toutes conditions, et payons comptant. 799-5545 et 774-1485.

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél.: 372-4539 ou 378-9578.

TENTE ROULOTTE, Lionel, 1975, 6 places, toit rigide, équipée. Tél.: 372-7531.

MAISON mobile, 14 x 68, très propre, 1975, sur terrain loué, avec remise 10 x 10 et perron 8 x 8 sur même plancher. Tél.: 378-8073.

TENTE-ROULOTTE "Capri", 1973, 8 places, tout équipée. Échange pour un 4 place ou vendre. Tél.: 372-2327.

207 CHALET À VENDRE

CHALET à vendre, sur grand terrain, à 10 milles de Granby, avec solarium. Inf.: Tél.: 347-4259.



ROXTON POND

Maison 2 logements, 4 1/2 et 7 1/2 pièces, puits artésien, annexe, garage d'auto, entrepôt en bloc de ciment de 50' x 24', écurie et remises, terrain paysagé 42,560 pi.ca. borné par un ruisseau. Cause de vente: décès. Pas d'agent.

Tél. 1-514-372-2690 PC-6855

TRUST GÉNÉRAL

398 rue Principale, Granby, 378-8461

BUNGALOW, construction 3 ans, \$48,000.00. **ROGER LANGLOIS** 379-5893

GRANBY: restaurant, bon chiffre d'affaires, prix à discuter. **ROGER LANGLOIS:** 379-5893

CANTON: bungalow pierre des champs, 80,000 pi.ca., terrain. **AUBAINE. ROGER LANGLOIS** 379-5893

ENTREPÔT À VENDRE: 5,000 pi.ca. avec 2 grands terrains, **CANTON. ROGER LANGLOIS** 379-5893

DOMAINE JOYEUX: St-Pie, chalet 4 pces, 2 c.c., à voir. **GEORGETTE LANGLOIS:** 378-4374

PLUSIEURS PLACES D'ÉTÉ DE: \$5,500.00 à \$75,000.00. **GEORGETTE LANGLOIS:** 378-4374

ADAMSVILLE: chalet été/hiver, meublé, facilité financement. **GEORGETTE LANGLOIS:** 378-4374

208 TERRAINS À VENDRE

CONSTRUISEZ à votre goût dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472 ou 372-6034

5 GRANDS terrains, cadastrés, dézonés, 20 à 27 milles pi.ca., situés près du poste de péage à Waterloo. Pour rendez-vous, tél.: 378-0094.

BROMONT: terrain sur piste de ski rue Mercier. Une des plus belles vues de Bromont. Tél.: 534-2207, Montréal: 861-3948.

TERRAIN boisé situé à Granby, Avenue des Épinettes, gr. 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

TERRAIN 100 x 100, dans Paroisse St-Eugène, à St-Jean, tout terrassé, 100 pi. de la rivière, prix 12,000. 346-4845.

TERRAINS pour maisons mobiles, à vendre dans le Canton de Granby. Tél.: 378-9578.

1 TERRAIN à vendre multifamilial, avec service, prix à discuter. Et conditions faciles. Faut vendre. Tél.: 378-3325.

RUE COMEAU: avec taxe d'amélioration locale sur ancien taux (\$6.50 du pied li.). Faites vite. Seulement 11 lots de disponibles. Tél.: 378-3325.

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

209 FERMES À VENDRE

PRÈS DE GRANBY, mini ferme, 44 acres boisés, grange 190 x 130, remise 24 x 24, québécoise 1974 en brique, propriétaire financerait la moitié. 514-375-2176.

TENTE ROULOTTE Bellevue, 1972, 6 places, tout équipée, en parfaite condition et terrain 200 x 200, située à Adamsville, rang Magenta. Tél.: 378-6452.

210 COMMERCES À VENDRE

461-4 PROFIT annuel \$50,000, prix réduit de \$20,000, magasin de meubles usagés, route St-Paul, hypothèque à 12% pour 3 ans, cause de vente: fatigue. Ne ratez pas l'occasion. 512-4 CHIFFRE d'affaires de \$500,000. région de Granby, épicerie-boucherie avec logis 7 1/2 pces, équipement moderne, grand stationnement, détails et renseignements sur rendez-vous seulement. 517-4 MAISON antique, très bien rénovée, Granby, servant présentement comme foyer de vieillards; 12 1/2 pces, terrain 22, 152 pi. ca., revenus supplémentaires pour personnes débrouillardes. 526-4 PROFIT de \$23,314 annuel, Granby, casse-croûte, 27 places, s'opère par une personne, 6 jours semaine, \$15,000. Détails sur rendez-vous seulement. 527-4 RÉGION de Granby, profit de \$107,550 pour hôtel avec grill, taverne et salle de réception, stationnement pour 400 autos, idéal pour couple ambiteux. Détails sur rendez-vous seulement, échange considéré. Marc Faucher 1978 Inc. courtier, 372-6649.

À VENDRE, Centre d'achat Frontenac, situé au 320 boul. Leclerc, Granby, superficie 118,500 pi. ca. 12 espaces commerciaux. Un placement formidable pour groupe d'hommes d'affaires, marchands, spécialistes. En plein centre de Granby dans le meilleur secteur. Informez-vous: Marcel Beaudry, 378-8461 ou 372-5111, Trust Général Courtier.

210 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE de liqueurs douces à vendre, camion compris, prix à discuter. Tél.: 378-1471.

WATERLOO: cantine à vendre, bon chiffre d'affaires, après 5h à 539-7620 ou 539-0232.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

514-5 À FLANC de montagne, maison antique 1820, remise dans son état original, état impeccable, logis 6 1/2 pces, libre à l'acheteur, terrain 1.75 acre, 5 milles de Granby ou Bromont, taxes très basses, départ pour l'Ontario, laissée à \$69,500. 516-5 COMPTANT \$4,000, pour bungalow 4 1/2 pces, construction 1979, chauffage électrique, état resplendissant, règlement de succession, libre immédiatement, près lac Roxton, \$31,000. Marc Faucher 1978 Inc., courtier, 372-6649.

214 BÂTISSE COMMERCIALE

522-10 RÉDUIT de \$30,000. Bâtisse industrielle, structure de béton avec armature d'acier, extérieur recouvert d'aluminium, 5,040 pi. ca. d'espace de production et espace d'entreposage de 2,600 pi. ca. \$49,500. Marc Faucher 1978 Inc., courtier, 372-6649.

241 APPARTEMENTS À LOUER

LOGIS NEUFS 2-1/2, 3-1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte patio, buanderie, stationnement privé, pour personne tranquille et honnête. Pas d'enfants ni d'animaux. Libres immédiatement. Prix \$235 à \$255 par mois. Aussi 1-1/2 meublé, \$225. Tél.: 378-7434

3 1/2 PCES, très propres, meublés, semi-meublés ou non meublés, service laveuse-sécheuse, près parc industriel. Libres immédiatement. \$200. et plus. Tél.: 372-2941.

GRAND 3 1/2 pces, centre-ville, refait à neuf, entrée laveuse-sécheuse, stationnement, \$250 par mois. Libre 1er août. Tél.: 372-4440 demandez Mario.

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN

GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

PC-4689

CLINIQUE VÉTÉRAIRE PRINCIPALE

DR PIERRE BONIN DR. CHARLES DANTEN

1515 PRINCIPALE, GRANBY
(Chemin St-Paul)

(514)-378-7712

(PC-5453)

LES IMMEUBLES

GISLAINE

MATTON

COURTIER

AUBAINE DE SUCCESSION



Bâtisse en briques, 2 logements - 4 1/2 pièces, logement du bas libre le 1er août. prix: \$29,900. Pour informations: 378-5170 ou 378-3507

BROMONT (2), Maison 11 pièces, terrain 6 arpents, avec bâtiments de ferme et ruisseaux.

DOMAINE RICHARD: Maison briques, 7 pièces, avec garage, sous-sol fini, entrée split, terrain boisé, four encastré, poêle Jean-Air.

TERRASSE BELLEVUE: Split Level, brique, 8 pièces, garage double, fenêtres à manivelles, poêle Jean-Air, Intercom, piscine hors-terre.

RUE PROVIDENCE: Maison 1 1/2 étage, briques, 10 pièces, garage double, foyer, pierre des champs, plafond cathédrale, grand terrain.

RUE LOUIS-HÉBERT Bungalow 9 pièces, briques, terrain boisé, foyer briques, piscine hors-terre, plateforme.

GRANBY: Rue Charlevoix, maison 7 pièces, déclin d'aluminium, sous-sol fini

RUE BOURGEOIS: Bungalow 5 1/2 pièces, déclin d'aluminium, entrée split.

RUE BÉRARD: Bungalow un étage 7 1/2 pièces, brique avec garage.

RUE DENISON OUEST: Bungalow 8 1/2 pièces, brique, garage, très grand terrain boisé, mur en plâtre.

RUE DESJARDINS: Maison de 6 1/2 pièces, brique, entrée split, grand terrain.

328 Principale, Granby, (Suite 22) 378-5170 ou 378-3507

(PC-8154)

(PC-8153)

(PC-8151)

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, près centre-ville, endroit propre et tranquille, service laveuse et concierge. Tél.: 378-0727.

GRAND 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, service buanderie, endroit tranquille, centre ville, idéal pour personne seule, \$240. par mois. 372-6590.

16 ELGIN: 2 1/2 pces, meuble colonial, très propre, eau chaude fournie, tous les services. Tél.: 372-1378 ou 372-0437.

LIBRE près des Galeries, 3 1/2 meublé, style canadien, ménage fait à neuf, chauffé, eau chaude fournie, demi sous-sol, \$280, 733 Bourget, apt. 1, 372-0200.

PRÈS DES GALERIES: 3 1/2 pces, chics, meublés, style canadien, choix d'étage, 611-15 Jean Talon, \$260. Tél. 372-0200.

2 1/2 pces, centre-ville, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxes payées, libre immédiatement. Tél.: 372-1350.

APT. 3 1/2 pces, situé rue Évangéline, près Galeries de Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise pour auto, \$295 par mois, libre en septembre, s'adresser à 99 Bourassa. Tél.: 372-3590.

GRANDS 3 1/2, meublés, eau chaude fournie, à partir de \$200. par mois. Tél.: 378-2668 ou 372-0296.

APP. 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Drummond. Tél.: 372-6621.

APP 3 1/2 pces, immeuble 6 unités, meublé, chauffé toutes taxes comprises, service buanderie, stationnement privé, près des Galeries, pas d'enfant, pas d'animaux, libre 1er août. 378-7271.

À 87 BOURGEOIS app 3 1/2 meublé, laveuse-sécheuse non payantes, entrée semi privée, quartier résidentiel. Tél.: 378-7260.

243 MAISONS A LOUER

BOUL. LAPORTE, BROMONT, près I.B.M., bungalow 5 1/2 pces, grand terrain, tapis mur à mur, sous-sol semi-fini, foyer, patio, abri d'auto. Prix \$425. Libre immédiatement. Tél.: 378-6766.

BROMONT: maison à louer, partiellement meublée, sur la piste de ski rue Mercier, 4 chambres coucher, foyer, excellente vue. Tél.: 534-2207 ou Montréal: 861-3948.

MAISON à louer \$400 par mois, 5 1/2 pces, rénovation à neuf. Située coin York et Montcalm. Tél.: 372-9151.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS DE LUXE
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, libres, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV.
Tél.: 372-2824

LOGIS 5 1/2 neufs, insonorisés, aspirateur central et autres services, secteur des Galeries, prêts en juin et juillet, choix de l'étage. Inf.: NORBERT PARENT, Entr. en Constr. 378-1389.

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.
5 1/2 à \$305.00

par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.

TÉL.: 372-8036
378-0415

(PC-7695)

244 LOGEMENTS A LOUER

GRANBY: Av. le Corbusier, près Poly. J.H. Leclerc, grand 5-1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, câble et ant. TV, inst. lav-séch. Stationnement déneigé. Prise auto, espace verdure, \$325 par mois. Tél.: 534-2729

LOGIS NEUFS 4 1/2 pces, situés près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, installation pour laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, prise pour auto, toutes taxes incluses. Libres immédiatement et août, \$300, par mois. S'adr.: 99 Bourassa, 372-3590.

2-4 1/2, rue Évangéline, taxes payées, déneigement, service concierge. Tél.: 378-5041 ou 296-4983.

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT

LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher, \$370. et \$400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central, piscine. 534-2840

À SOUS-LOUER grand 5 1/2 pces, moderne, inst. laveuse et sècheuse, libre 1er août. Tél.: 372-3518.

LOGIS 4-1/2 pces, avec eau chaude et taxes, \$250. par mois; aussi 4-1/2, meublé, situés rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486 ou 378-7167

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Château-neuf Boisé, 110 rue Orliens, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS à sous-louer, très propre, 5 1/2 pces, 2 mois gratuits. Tél.: 378-4397.

LIBRE IMMEDIATEMENT, dernier plancher, 5 1/2 moderne, au 335 Langlois, prix \$340.
4 1/2 PCES, choix d'étage, au 375 Langlois, prix \$300.
5 1/2 au 1er plancher, à 75 Fatima, prix \$350 et 4 1/2 à \$310.

POUR 1er AOÛT 4 1/2 pces (adultes), demi sous-sol, à 13 Mountain, prix \$235.
Tél.: 372-0382.

LOGIS 4 1/2, demi sous-sol, situé rue Drummond. 378-8557 après 5h p.m.

LOGIS NEUFS 320 Simonds Sud

(Entre le Parc industriel et les Galeries de Granby.)

3-1/2, 4-1/2, 5-1/2

• Intercome

• Balayeuse centrale

• Espace vert

• Piscine extérieure

INF.: 378-7434 (PC-7971)

1er MOIS GRATUIT

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

LOCATION IMMEDIATE

SITUÉS AU:

1140, 1150 & 1190

SIMOND SUD

TÉL.: 378-3422

378-2881

378-2294

378-3012

(PC-7908)

1160 SIMONDS SUD

4 1/2 à \$270.

5 1/2 à \$300.

INCLUS: Eau chaude, toutes les taxes. Antenne avec F.M.

Endroit pour jardinage.

POUR INF.:

1160 Simonds App. 2

ou tél.: 378-4022

378-0404

PAGETEC:

372-8887 Poste 136.

(PC-7957)

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er août. Tél.: 378-8903.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS avec foyer et lave-vaisselle, 4 1/2, 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél.: 378-1457.

BLOC DE BÉTON, 12 LOGIS NEUFS à l'épreuve du feu, insonorisés, foyer si désiré, 4 1/2, lave-vaisselle inclus, à partir de \$295-\$325, 5 1/2 à partir de \$345-\$375. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. Situés rue Fernand. Tél.: 372-7129 ou 372-1636.

LIBRE IMMEDIATEMENT: 3 1/2 neuf, installation laveuse-sécheuse, porte-patio, au 3e, balance juillet gratuit. Situé 123 boul. Fortin. Prix \$230. Tél.: 372-0382.

BROMONT, logement, 2 chambres à coucher, sur piste de ski, foyer. Tél.: 534-2207 ou Mtl. 861-3948.

LOGIS à sous-louer au 1er plancher, 4 1/2 pces, à 631 Honora-Lussier, près des Galeries. Tél.: 375-2394.

IDÉAL pour couple retraité, logement 4 1/2, avec solarium, stationnement pour 1 auto, chauffage électrique, \$195 par mois. 372-7343 midi à 2 hres et après 6 hres.

ROXTON POND

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pes, avec remise, libre 1er août. \$225. Tél.: 372-5206.

PRÈS DES GALERIES: 4 1/2 moderne, ménage fait, libre, Jean-Talon, Simonds N., Lussier, \$275, \$280, \$300, \$325, un mois gratuit. Tél.: 372-0200.

COWANSVILLE, magnifique 5 1/2, dans le bas d'un duplex situé rue Duvernay, chauffé, eau chaude, électricité et câble fournis, libre mi-août, Johanne 263-3571 ou 263-3838.

LOGIS 3 1/2 pces, situé rue Laurier, libre immédiatement. Tél.: 372-6649 après 5h.

GRAND 4 1/2, eau chaude et déneigement compris, sur boul. Fortin, \$240 par mois. **LOGIS** 4 1/2, libre immédiatement, situé boul. Montcalm, Granby. 263-0253.

DUPLEX logis du bas, 6 1/2 pces, inté, rénové, rangement. \$300. par mois, tél.: 378-6281 jour 375-3836 soir.

GRAND 5 1/2 et 4 1/2 libres immédiatement. Situé 378 Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement pavé, intercom, porte patio, balcon, câble. 372-7378.

AVE LE CORBUSIER près J.H. Leclerc, grand 5 1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, inst. lav.-sècheuse, antenne TV, stationnement déneigé, prise auto, espace verdure, \$280 par mois. Tél.: 378-8827.

LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER, 3 1/2 - 4 1/2 à partir de \$250 par mois. Tél.: 372-6520.

PRÈS LAC BOIVIN: 4 1/2 pces, 2e étage, à 100 rue Sweet, \$275 par mois. Tél.: 372-0347.

HAUTE VILLE: 3 1/2 pces, fraîchement repeint, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle inclus. Prise pour auto. Stationnement, \$260 par mois. Tél.: 372-6090.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer à 26 rue Court, 0 pi. ca. Idéal pour bureau ou commerce. Tél.: 372-7651.

LOCAL commercial, coin St-acques et Albert. Tél.: 375-3833 u 375-1352.

LOCAL à louer, centre-ville, à 203 Principale, 2e étage, 1,000 pi. ca. Libre immédiatement. Tél.: 372-9576.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, située près des Galeries. Grand stationnement. Libre 1er août. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

251 CHAMBRES A LOUER

AU CHATEAU Cowansville, encore des chambres de libres. Tél.: 263-1229

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur inclus, entrée privée, laveuse. Tél.: 375-2393.

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Résidence de luxe pour personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.

À L'AUBERGE DU SOURIRE

Granby, 375-3540.

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messes sur place, personnel expérimenté, 24 hres par jour, service de médecin. Propre, bonne ambiance, près hôpital. Tél.: 372-7678

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Inf. 378-3979

256 BUREAU A LOUER

BUREAU à louer à 177 Principale.

LOCAL à louer, chauffé, à 13 rue Centre.

ENTREPÔT à louer à 16 rue Centre. S'ad. 372-2838 J.A. Leroux.

258 DIVERS A LOUER

À LOUER dactylo I.B.M. Sélection III, tél. après 5h à 534-2173.

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS Schnauzer miniatures, enregistrés, CKC, vaccinés, vermifugés. Tél.: 263-5976

ÉPAGNEUL, Langlaise noire, femelle, 3 mois, cause de vente allergie. \$60.00. Tél.: 378-2361.

268 PISCINES

PISCINE hors terre, 21 pi. diam. 4 pi. hauteur avec plateforme, prix raisonnable. 378-0738 avant midi.

269 BATEAUX

CANOT en fibre de verre, 16 pi. aussi trailer. Tél.: 378-4297.

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEURS portatifs, meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

SILO à vendre en cède, 14 x 30, en bonne condition, avec échelle et chute. S'adresser à 372-0624.

271 DIVERS A VENDRE

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél.: 378-4153.

À VENDRE: tout meuble de maison. Aussi quelques cadres de portes ou autres. Tél.: 378-0239.

VEZEX CUEILLIR VOS FRAMBOISES '82, chez RAYMOND MÉNARD, 439 Rang St-Georges. Ange-Gardien. Tél.: 293-6338.

LE ROI DES AUBAINES
VENTE et ACHAT
De meubles usagés. SPÉCIAL DU MOIS SUR: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de salon. Aussi beaucoup d'autres items.

2 CHEMIN DALE

Tél.: 372-8585

FOIN

à vendre, livré. Tél.: 372-7820.

MOTEUR hors bord, électrique de pêche, marque "Shakespeare", 3 vitesses, servi seulement une fois, plus chargeur de batterie, 10 ampères, le tout pour \$100. Aussi banc de scie de marque "Craftsman", 9 po., avec moteur, support et roulettes. Tél.: 378-1030

CHAISE en chêne, pivotante; une bibliothèque en chêne, 4 x 8, vitrée; une paterne en chêne; un bureau secrétaire, moderne, blanc; table de salon; une armoire porte document en acier; 2 douches en métal; 1 baril de "carassine" avec pompe antique; une chaise bercante antique en chêne; une balayeuse; un dactylo; une polycopieuse à stencils; un galandor; une collection de livres; une machine à coudre; un diable antique; un shapper à bois; un compresseur. Tél.: 372-0002

BOIS de chauffage en bloc d'étable, s'adresser à 100 Montagne, Granby.

UNE BELLE OCCASION, cuisine, 30 po., nettoyage continu, et réfrigérateur sans givre, 16 pi.cu., General Electric, or moison, en excellente condition, prix \$700. Possibilité cuisinière seulement. \$300. Tél.: 372-5834

SET de chambre à vendre. Tél.: 372-4539 ou 378-9578

RÉSERVEZ vos poulets et lapins élevés au grain de ferme comme dans l'temps. Tél.: 469-4810

32 ENSEMBLES de portes pour poêle à combustion lente. S'adresser à Soudure C.J. Beau-regard, 539-3654

MEUBLES de salon, style canadien, à vendre, dix morceaux; aussi fournaise à l'huile, tuyaux et baril de 45 gallons. Tél. après 5 hres 372-0421

ACHETONS ET VENDONS AUTOS ET PIÈCES D'AUTOS USAGÉES ET AUTOS POUR FERRAILLE

AUSSE: Vieux Fer, Batteries et vieilles cope

INF: 372-6748

(PC-6539)

Locaux commerciaux

Pourquoi payer plus cher aux Galeries quand vous pouvez payer moins cher à la Plaza Granby située au coeur de la ville? Nous avons de très beaux locaux commerciaux à louer à des conditions et à des prix très avantageux.

Pour plus d'informations, appelez Taylaw Inc. 1-866-2617 (nous acceptons les frais d'appel) ou écrivez à Taylaw Inc. 1434 Ste-Catherine ouest, suite 520, Montréal, Qué. H3G 1R4

1-13486

273 MACHINERIE A VENDRE

MACHINES INDUSTRIELLES à vendre marque Général, seulement 6 mois d'usage, comprend: 1 banc de scie, 10" avec moteur 2 forces, avec table de rallonge, 56" de larg.; 1-tour à bois moteur 3/4 forces, tournant 12" de diam. et 9" long., avec copieur et couteaux; 1-press drill, moteur 3/4 avec table ajustable de 5"; 1-planeur sur 14 1/8" par 6" haut, et entraîneur avec moteur 2 forces et couteaux; 1-corroyeur 6" moteur 1 1/2 force avec table de rallonge de 64"; 2-cloueurs à semence, marque Duo-Fast de 3/4 à 1 1/4 clous et 1/2 à 1 1/8 crampes; 1-sableuse à strap de 6" par 10". Tél.: 772-5592.

283 ANTIQUITES A VENDRE

MEUBLES USAGÉS ET ANTIQUITÉS
ACHAT ET VENTE
N. CHAREST & FILS
346 rue Racine
(Coin Bréboeuf, Granby.)

372-3846 ou 372-6207
(PC-7897)

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS: réfrigérateur, poêles, laveuses-sécheuses, en bonne condition. Tél.: 378-0239.

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PARADIS ENR. Bois d'épinette neuf: 2 x 3 à 10¢ le pi. linéaire; 2 x 4, 8 à 16" à 15¢ le pi.; 2 x 6 à 23¢ le pi.; 2 x 8 à 35¢ le pi.; 2 x 10 à 50¢ le pi.; contre-plaqué: 3/8 à \$7.50 l'unité, 1/2 à \$9.50, 5/8 à \$12.75, 3/4 à \$14.50; 3/8 Sélect à \$8.50, 1/2 Sélect à \$12.00; 5/8 Sélect embouffeté \$13.75, 3/4 Sélect \$16.00; Aspenite 1/4 à \$4.20, 7/16 à \$5.25 l'unité, 7/16, imperfections à \$4.75; Préfini à \$4.95 l'unité jusqu'à \$6.00; 4 x 4, 8" à \$3.50, 4 x 4, 10" à \$4.00; planches embouffetées 1 x 7. Possibilité de livraison. S'adr.: 3040 boul. Laurier, Ste-Rosalie, St-Hyacinthe, tél.: 1-774-1242

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

TABLE tournante "Technic" SLB-2, amplificateur "Technic" SU-ZI, 30 watts RMS, 2 caisses Advent, valeur à l'achat de \$800, prix à discuter. Tél. soir: 372-0846.

301 PERSONNEL DEMANDE

FEMME de 30 à 35 ans pour laver la vaisselle et travail général de cuisine. Tél.: 372-3361 de 5h à 6h.

AVON! APPRENEZ EN GAGNANT DES \$\$\$. Vendez les produits AVON. Nous vous aidons à optimiser vos talents. Fixez vos heures de travail. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

DEMANDONS dame seule, sobre et honnête d'un certain âge pour accompagner dame âg

343 SERVICES DIVERS

PÊCHE À LA TRUITE
305 Route 137, Ste-Cécile de Milton
Tél.: 378-9553

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

YAMAHA 1973, 750, moteur refait à neuf, \$1,100. Un capot de Javelin 1968 neuf, \$75. Une aile de Javelin 1973, \$35. Moteur 343, 4 barils, 60,000 milles, \$100. Tél.: 469-4374.

MOTO Honda CX500, 1979, en très bon état, 9,000 km, prix à discuter. 378-1754 ou 378-8783, après 5 heures.

KAWA 1975, 400 cc, tout équipé, en très bon état. Tél.: 378-6059.

SUZUKI GS 650, 1981, 2,900 km, avec encore 10 mois de garantie, à très bon prix. Tél.: 378-6063

HONDA 750 cc, 1972, condition A-1, 26,000 milles pare-brise, dossier haut, \$1,400.00. Tél.: 375-5280 après 5h.

368 CAMIONS

FORD pick-up Courier, 1976, 43,000 milles, peinture neuve, excellente condition. Tél.: 372-1519 ou 378-4333.

CHEVY-VAN 1973, mécanique A-1, 57,000 milles, freins refaits à neuf, intérieur fini. Si intéressés seulement, 293-7076.

JEEP CJ-5, 1974, propre, comme neuf, noir, 65,000 milles, prix \$3,500. Tél.: 372-0829, 488 Mountain.

370 AUTOS A VENDRE

CHEVETTE 1981, 16,000 km, manuelle, 16,000 km, \$5,500, en excellente condition. 375-1370

GREMLIN 1975, manuel, 6 cyl., très bonne condition, \$1,300. **Maverick 1976**, automatique, 6 cyl., 4 portes, \$1,500, en très bonne condition. Tél.: 378-2361.

USAGÉES A VENDRE

DODGE "Omni" '79, manuel, B-300 '76. **FORD "Fairmont" '79**. **SAPORO '81**, manuel, 5 vitesses. **OMNI '80**, manuel **PLYMOUTH, Horizon**, auto. '78. **Rabbit 78**. **Relian 82** 18,000 Km 4 portes

OMNI '81, Démonstrateur, manuel. **CHRYSLER Newport**, '78 2 portes, 68,900 km.

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE

293-5347
FRANÇOIS DELORME
(PC-7932)

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
(PC-7440)

370 AUTOS A VENDRE

VOLVO 1972, prix \$900, peinture neuve. **TOYOTA standard**, prix \$650, peinture neuve. **RENAULT 1975**, prix \$850, peinture neuve. **COMET 1974**, j. prix \$650, peinture neuve. **DEMANDE** une transmission de Dodge 318, camion 3/4 tonne. Tél.: 375-3833.

COUGAR XR7, 1978, 103,000 km, propre, en bonne condition, \$2,900. Aussi bois de foyer, érable, séché à l'abri, \$45 la corde. 293-7111.

OLDSMOBILE Cutlass 1977, moteur V6, 2 portes, peinture neuve, caps de roues de broches, en très bonne condition. Aussi Dodge Arrow-GT, 1977, 4 cylindres, automatique. Tél.: 375-1680.

JEEP CJ7, 1976, peinture neuve, mécanique A-1, 6 cylindres, radio am-fm, phares iode, \$3,000. Tél.: 375-2331.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

**APPEL D'OFFRES**

CONSTRUCTION DE TROTTOIRS NEUFS EN BÉTON SUR DIFFÉRENTES RUES DE LA VILLE
CONTRAT NO. 39/82

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, VENDREDI LE 30 JUILLET 1982.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 82 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les plans, les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus (ues) à compter du 22 JUILLET 1982, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions, et moyennant un dépôt non remboursable de \$25.00.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis en faveur de la Ville de Granby, valide pour une période de soixante (60) jours, ou un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Granby, d'un montant de 10% du total de la soumission, ainsi qu'un consentement de caution.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes VENDREDI LE 30 JUILLET 1982, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 16 JUILLET 1982.

Le Greffier,
Alain Noël, Avocat

(PC-8164)

370 AUTOS A VENDRE

MAVERICK 1976, 6 cylindres, manuel, \$1,000. 378-6171 après 6 hres.

TRANS-AM, 1976, 400, 4 vitesses, grise. Inf.: 263-3401

MINI AUSTIN 1000, 1977, 39,000 milles, parfaite condition, prix \$900. S'adresser à 22 Principale, apt. 11. Tél.: 372-6933

MAZDA GLC, 80, 5 vitesses, sport, grise. Bromont. Tél.: 534-2785 entre 5h et 7h.

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Municipalité Scolaire du District de Bedford

Avis public est par la présente donné à savoir que la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, à sa réunion régulière de mardi, le 13 juillet 1982, a approuvé une résolution à l'effet d'établir que la date et l'heure des réunions de la commission scolaire respectivement le quatrième mardi de chaque mois et à 19 h 30.

Donné à Cowansville, Québec, ce quatorzième jour de juillet 1982.

J.R. Bissell
Directeur Général

(PC-8155)

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

**APPEL D'OFFRES**

CONSTRUCTION DE TROTTOIR, BORDURE ET MAIL CENTRAL EN BÉTON SUR LA RUE MOUNTAIN
CONTRAT NO. 40/82

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, VENDREDI LE 30 JUILLET 1982.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 82 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les plans, les cahiers des charges et les formules de soumission, peuvent être obtenus (ues) à compter du 22 JUILLET 1982, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions, et moyennant un dépôt non remboursable de \$25.00.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis en faveur de la Ville de Granby, valide pour une période de soixante (60) jours, ou un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Granby, d'un montant de 10% du total de la soumission, ainsi qu'un consentement de caution. La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes VENDREDI LE 30 JUILLET 1982, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 16 JUILLET 1982.

Le Greffier,

Alain Noël, Avocat

(PC-8165)

370 AUTOS A VENDRE

MAZDA GLC 1981, 5 vitesses, 38,000 km, \$5,900, avec 2 pneus d'hiver Michelin. Après 7h à 469-3743.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité Scolaire du District de Bedford

Avis public est par la présente donné, selon l'article 293 de la Loi sur l'Instruction Publique à l'effet que les résolutions suivantes ont été approuvées par la Commission Scolaire Régionale du District de Bedford à sa réunion régulière tenue le mardi, 13 juillet 1982 et sont disponibles pour vérification au bureau du secrétaire général au 319, rue Sud, Cowansville, Québec:

1. — Une résolution déléguant au gérant du transport l'autorité de réglementer et d'appliquer toutes les dispositions de tout contrat de transport liant la commission scolaire. L'exercice de ses pouvoirs sont sous l'autorité du directeur général.

2. — Une résolution déléguant au comité exécutif de la commission scolaire l'autorité d'accepter et d'approuver les soumissions qu'il aura reçues au sujet du transport scolaire.

3. — Une résolution déléguant au comité exécutif de la commission scolaire l'autorité de réglementer et d'approuver les affaires impliquant du personnel et de réglementer et approuver dans le domaine des finances les affaires courantes de la commission scolaire. Ces résolutions prendront effet 15 jours à compter de la publication de cet avis.

Donné à Cowansville, Québec ce quatorzième jour de juillet 1982.

J.R. Bissell
Directeur Général

(PC-8156)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-02-001-828

CÔUR PROVINCIALE BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE
demanderesse

-vs-

Yvan Perra
défendeur

AVIS LÉGAL

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 30 juillet 1982 à 10:30 hres a.m., au no: 67, rue St-Antoine-sud, Granby, Qué. Les dits biens consistent en: 1 BUICK Century 1977-8 cyls. coach série 4H57H7 G154970 immatriculé 705 M432. LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI. Conditions: Argent comptant.

Granby 19 juillet 1982

P.-E. Brodeur, huissier
(PC-8161)

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIÉS

Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Panfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 Cable MARION
Télécopier international Xerox 400

Drapeau sur le ring?

par Vic Riding

MONTRÉAL (PC) — Le Parti civique de Montréal compte toujours sur la candidature du maire Drapeau, à l'occasion des élections municipales qui auront lieu en novembre prochain, a indiqué mardi un membre en vue du PCM et échevin à l'Hôtel de ville de Montréal, M. Sid Stevens.

"Aucune solution de rechange n'est encore envisagée, advenant l'éventualité où M. Drapeau ne se représenterait pas; je pense que j'en aurais été avisé si ça avait été le cas", a indiqué M. Stevens.

Le maire de Montréal a été victime d'un accident, et a été transporté à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont. Il n'en fallait pas plus pour alimenter les conjectures quant à la fin de sa carrière de 28 ans sur la scène politique municipale.

"IL a déjà traversé des épreuves auparavant, et il est prématuré de parler de sa retraite. M. Drapeau est un homme remarquable", a affirmé M. Stevens.

Annoncé en août

"M. Drapeau avait assuré qu'il ferait connaître ses intentions en août, et nous nous en tiendrons à cette assurance", a ajouté M. Stevens.

M. Drapeau, âgé de 66 ans, a été le maire de Montréal au cours de 25 des 28 dernières années.

Avant sa maladie, M. Drapeau a joué sa stratégie électorale habituelle de ne pas confirmer sa candidature plus de quelques mois avant l'élection. Toutefois, des apparitions officielles plus nombreuses, ainsi que plusieurs annonces d'allocation de l'automne prochain laissent peu de doute quant à son intention de se représenter à la mairie de Montréal.

Le successeur putatif de M. Drapeau le plus souvent évoqué a été le président du Comité Exécutif de la ville de Montréal, M. Yvon Lamarre.

Ce dernier détient la deuxième place dans la hiérarchie à l'Hôtel de ville de Montréal, et occupe de plus la présidence du Conseil de sécurité de la Communauté urbaine de Montréal, organisme supervisant les forces de police de Montréal et ses 28 banlieues.

Si...

Si M. Drapeau décidait de se retirer, la tradition du Parti civique voudrait que son successeur soit désigné par un groupe de dirigeants du parti, sans convention.

M. Stevens, qui se considère comme un "ami intime" de M. Drapeau, a noté que l'état de santé du maire s'était amé-

lioré, après une récupération plutôt lente au cours des trois journées qui ont suivi l'accident cérébro-vasculaire.

"J'avais annulé mes vacances vendredi, à cause de l'état de M. Drapeau, mais, étant donné que son état s'est amélioré, je vais finalement partir", a-t-il indiqué.

Geste bien dans le style du maire, les informations sur son état de santé ont été tenues secrètes jusqu'à lundi, alors que M. Lamarre a révélé que l'énigmatique premier magistrat montréalais avait subi un accident cérébro-vasculaire et que son côté gauche était partiellement paralysé.

Un porte-parole de l'Hôtel de ville a refusé d'en dire plus, mardi, mais a promis un communiqué pour cette semaine.

L'Hôpital

Même si les porte-parole de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont Hospital ont aussi refusé de diffuser des commentaires, le réseau de télévision CTV a annoncé, mardi soir, que l'accident cérébro-vasculaire dont le maire avait été victime avait été provoqué par la rupture d'un vaisseau sanguin, et que M. Drapeau ne semblait pas avoir subi de dommages cérébraux graves.

Environ un tiers des accidents cérébro-vasculaires sont causés par des caillots de sang ou des embolies artérielles a déclaré le Dr. A.M. Hakim, neurologue à l'Institut neurologique Penfield du Royal Victoria Hospital, où M. Drapeau a subi des examens dimanche.

L'autre tiers des "ACU" peut être provoqué par une foule de raisons, tel l'hémorragie au cerveau, a ajouté le Dr. Hakim.

Un "ACU" a souvent pour résultat une diminution de l'habileté à se mouvoir ou à parler, a-t-il précisé, et un "ACU" qui endommage le côté gauche du cerveau se traduira en dommages au côté droit du corps.

Côté affecté

"Il vaut mieux, pour un individu droitier, subir un "ACU" au côté gauche, contrôlé par l'hémisphère droit du cerveau, parce que l'hémisphère droit du cerveau n'est pas celui qui contrôle la parole", a noté le Dr. Hakim.

Un porte-parole de l'Hôtel de ville a indiqué que M. Drapeau était droitier.

Le terme "léger" ne décrit que l'intensité avec laquelle l'accident est survenu, pas ses effets ni les possibilités de récupération du patient, a conclu le Dr. Hakim.

Du pétrole moins cher

EDMONTON (PC) — Le prix du pétrole albertain livré à Montréal a été abaissé de \$2.75 le baril, à \$43.25, à partir du 1er juillet.

Cette baisse intéresse le pétrole conventionnel nouvellement découvert, le pétrole produit à partir

de certaines techniques de recyclage, ainsi que la production des usines de pétrole synthétique Suncor et Syncrude, ce qui représente au total 11 p.c. de la production pétrolière globale de la province.

En vertu de l'entente énergétique conclue en sep-

tembre dernier entre l'Alberta et Ottawa, le prix du pétrole conventionnel - qui représente le gros de la production pétrolière de l'Alberta - ne peut dépasser les 75 p.c. du prix mondial.

L'augmentation du prix du baril de \$4 depuis le 1er juillet - première d'une série de huit augmentations semestrielles successives de \$4 chacune - a porté le prix du brut conventionnel de l'Alberta à \$29.75 le baril. Les trois quarts du prix mondial représentent près de \$32 le baril.

Les décès



BRUNEAU CHOUINARD
Mme Fabiola

À Granby le 19 juillet 1982 à l'âge de 83 ans est décédée Mme veuve Fabiola Bruneau Chouinard née Beauchamp, épouse en première noce de feu Ovide Varin, en seconde noce de feu Rosario Bruneau et en troisième noce de feu Albert Chouinard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 21 juillet. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil sa fille: Mme Rita Hébert Granby, ses petits enfants: M. et Mme Jean-Pierre Laliberté (Lise) Boucherville, M. et Mme Richard Hébert Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Réal Hébert Granby, ses frè-

res et soeurs: M. Alcide Beauchamp Tampa Floride, Mme Armande Deschênes Sherbrooke, M. et Mme André Massé (Alice) Cohoes N.Y., Mlle Anita Beauchamp Granby, M. et Mme Wilfrid Beauchamp Granby, M. et Mme Paul Beauchamp Cohoes N.Y., ainsi que de nombreux arrière-petits enfants, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.



HOWARD
M. George

À Granby le 19 juillet 1982 à l'âge de 86 ans est décédé M. George Howard époux de Hattie Lewis, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 22 juillet à 14h00 au:

Salon Funéraire Drummond
31 rue Drummond, Granby

Inhumation au cimetière de Roxton Sud. Outre son épouse il laisse ses enfants: M. Mme Daniel J. St-Clair (Marion) Stony Point, N.Y.; M. Mme Warren G. Howard (Beverly), Granby; M. Mme Winston Howard (Murielle), St-Eustache. Ainsi que 7 petits enfants et 2 arrière-petits enfants.



CABANA
Mlle Anita

À Granby le 20 juillet 1982, à l'âge de 60 ans est décédée subitement Mlle Anita Cabana, fille de feu Oscar Cabana et de feu Aurore Delorme, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 22 juillet 1982. Le convoi funéraire partira des salons de la:

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2 h. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 h et de 7 à 10 h. La défunte laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: M. & Mme Rolland Canaba, Sherbrooke; M. & Mme Joseph Labonté (Marie-Ange), Roxton Pond; Mme Hélène Poirier, Granby; Mlle Georgette Cabana, Granby; Mme Germaine Delorme, Roxton Pond; M. & Mme Gérard Cabana, Sherbrooke. Ainsi que plusieurs neveux et nièces.



BEAUREGARD
M. Algège

À Charlestown (I.P.E.) samedi le 17 juillet 1982 est décédé M. Algège Beauregard à l'âge de 58 ans et 11 mois, époux en 1ère noce de feu Claire Bélisle et en 2ème noce de Fernande Blanchette demeurant à Farnham.

Il laisse 4 enfants: Mme Yvon Arsenault (Francine) de Répigny, M. Gilles Beauregard de Farnham, Mme Michel Brault (Colette) de St-Hubert, M. André Beauregard de Farnham.

Outre ses enfants il laisse dans le deuil sa mère Mme Florina Berger épouse de feu Dieu-donné Beauregard, ses frères et soeurs, Soeur Thérèse Beauregard du couvent de La Présentation de Marie de Farnham, M. Origène Beauregard de Granby, Mlle Léa Beauregard de St-Jean, M. Cyril Beauregard de Farnham, M. Paul André Beauregard de Farnham, M. Ulric Beauregard de Bedford, M. Yvon Beauregard de Iberville, M. Benoît Beauregard de Farnham, Soeur Angéline Beauregard du couvent de La Présentation de Marie de Farnham, Mme Claude Benoît (Agnès) de Farnham, ses beaux parents, M. et Mme Léonce Blanchette, de

Cabano, ainsi que 5 petits enfants, beaux-frères et belles-soeurs. Il repose à:

Maison Funéraire Désourdy F. & J.M.
205 Principale Est Farnham

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Romuald de Farnham, mercredi le 21 juillet à 4h00. Inhumation au cimetière catholique de Farnham.



DÉRAGON
Mme Yvette

À Granby le 20 juillet 1982, est décédée Mme Veuve Joseph Dérageon, née Yvette Cusson demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 22 juillet. Le convoi funéraire partira des:

Salons funéraires Drummond,
31 rue Drummond, Granby,

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 16h00. Suivra l'incinération à Montréal. Elle laisse ses enfants M. Mme Bernard Dérageon de Granby; Francine Dérageon de Montréal; M. Mme André Fontaine (Carole) de Granby; ses petits enfants Michael et Marie-Lou Fontaine; son frère et sa belle-soeur M. Mme

REMERCIEMENTS Prière au St-Esprit

St-Esprit qui m'éclaircit tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie, tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de la miséricorde envers moi et les miens.

A.F.

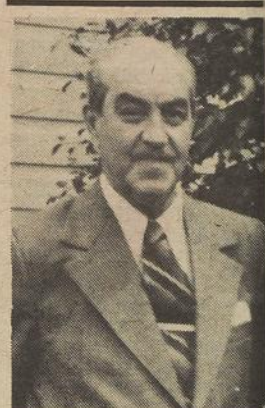
(PC-8166)

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de parution.

P.L.

(PC-8152)

FLEURISTE LUC ROY
ENR. Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395



2e ANNIVERSAIRE DE DÉCÈS
de
M. VICTOR VINCENT

Deux ans s'est écoulé, je n' cesse de penser à toi, en ce jour sombre et si triste de souvenirs, je t'envoie ce message d'amour et de paix. Tu ne sais pas combien tu me manques tu as laissé un si grand vide que je ne peux oublier. Tu étais toute ma vie et sera tous les jours dans mon cœur. Il ne passe pas un jour sans que je pense à toi et prie pour toi tous les jours.

Veille sur moi et sur ta belle famille qui t'as donné tant de joies, je ne peux accepter ton départ. De ton épouse et tes enfants que j'aime beaucoup, ils sont très bons pour moi. Une messe sera chantée dimanche soir 5 heures le 1er août, en l'église St-Benoît.

(PC-8157)

La Voix de l'Est

372-5433

André, je l'ai dit, parle peu, mais c'est un enfant qui réfléchit beaucoup. Il passe des heures à s'amuser avec un bois de mer à la forme bizarre. Son imagination débordante lui fait découvrir des choses et des êtres fantastiques avec lesquels il se bâtit un monde fait pour lui: un monde de bonté, de générosité, de franchise et de loyauté. Un monde où les vents sont légers et la mer apaisée. Un monde où l'on parle bas, où l'on marche à pas feutrés, un monde où l'on s'aime, un monde sans violence et sans éclat où vibre à peine le silence.

Tout l'été, je j'ai vu jouer avec une planche recourbée apportée par les vagues. Cela ressemble fort à une douve de tonneau, mais la texture en est tellement lisse, tellement patinée qu'on croirait qu'elle nous vient du fond des âges. André en a fait des dômes des bâtiments, des cornes de buffles, des reptiles onduoyants et, pour finir, un voilier. Il y a planté un mât miniature et la voile fut tirée de ma boîte à retailles. À l'avant, il a attaché une ficelle et, quand la mer basse en laissant entre les crans rocheux des mares que le soleil finit pas boire, il fait voguer sa nacelle sur ces mers imaginaires.

En cet enfant imaginaire et silencieux, il y a une droiture naïve qui peut lui faire mal un jour: pour lui, tous les autres sont faits à son image de vérité. Je voudrais bien pouvoir lui apprendre, sans brimer son bel élan de confiance, qu'il faut parfois faire des compromis avec la vie.

Naturellement, dans les limites du bon et du vrai!

Lorsque je pense à son avenir, je l'imagine difficilement dans un travail très actif. Je le vois plutôt dans la recherche ou les sciences d'invention. À Dieu va!

Mais, je ne puis m'empêcher de vouloir lui faire comprendre, si j'en ai le temps un

jour, que même si nos plus beaux rêves se déchirent parfois aux aspérités rocailleuses de la bêtise humaine, il faut toujours continuer de croire et d'espérer: le soleil réapparaît après la pluie!

Pour l'instant, le doute ne l'a pas encore effleuré et je vois ses beaux yeux bleus briller face à l'association du nom d'un animal familier et cher et d'un bateau qu'il imagine lancé sur toutes les mers du monde. Je participe à son enthousiasme:

- Bien oui, c'est un nom très approprié pour un si splendide navire! Mias, il faut maintenant attendre à demain, car il faut trop sombre. On a peine à y voir. Papa nous trouvera certainement de la peinture noire et un petit pinceau pour exécuter ce travail. Allons dormir!

Le lendemain matin, Sylvain, harcelé tôt par nos merveilles s'en va, peinture et pinceau en mains, écrire en grandes lettres sur le flanc droit du bateau celui qu'on peut bien apercevoir de la maison, le nom de «La jolie Belle».

Les enfants jubilent et commencent leurs voyages au long cours. nous n'avons jamais tant parlé de géographie que durant cette fin de vacances. Que de mers et de fleuves parcourus! Que de pays visités! Que d'escalades aussi avons-nous faites dans les ports les plus lointains!

Tous les soirs, notre vieux globe terrestre placé au beau milieu de la table, nous préparons, les merveilles et moi, l'aventure maritime du jour suivant.

Nous avons commencé par descendre les côtes de l'Amérique en suivant le littoral du côté de l'océan Atlantique, puis nous avons visité les îles où accosta Christophe Colomb en 1492. nous avons aussi franchi le Canal de Panama pour remonter ensuite le long

des côtes du Mexique, des États-unis et du Canada jusqu'à l'Alaska.

Bien entendu, nous sommes allés en Europe: Liverpool, le Havre, la Méditerranée, l'Italie.

En Italie, nous avons entendu parler du Vatican, de la curie romaine, de la garde suisse pontificale qui fut créée en 1506. Nous aurons bien aimé voir le pape, mais nous n'avons pas obtenu audience. Puis, comme nous avions des problèmes de langue, nous préférons ne pas trop nous attarder; d'autant plus qu'il nous restait encore un grand nombre de pays à visiter.

Il ne fallait pas oublier l'Afrique, ce mystérieux continent peuplé de nombreuses tribus de race noire. Les merveilles éprouvaient bien certaines craintes à s'aventurer au cœur de cette jungle sauvage et inconnue, mais nous sommes quand même devenus très vite familiers avec les lions, les tigres, les éléphants et les panthères.

Un jour, nous avons échappé comme par miracle à toute une tribu de cannibales. Nous nous sommes nourris de patates douces et de noix de coco. Les bananiers témoignaient de l'exotisme des lieux, mais les fruits qu'on y cueillait n'étaient pas si bons que les nôtres. Cependant, les singes en étaient très friands.

Plus tard, au pays des Boers, nous avons piétiné les diamants sans en voir un seul. - Nous sommes bien chanceux, me dit André, de pouvoir admirer celui de votre bague, maman!... Sans cela, nous ne saurions pas ce que c'est qu'un diamant.

Leur très vive imagination suivait la mienne et la dépassait même, parfois. Mais, nous devions continuer nos voyages en nous dirigeant vers le Danemark, la Hollande, la Suède et la Norvège.

EVE BÉLISLE
La petite maison
du Bord de l'Eau



Prix du deuxième concours littéraire mensuel Le Troisième Âge

Ce jour-là, après avoir navigué jusqu'aux îles Philippines et au Japon, nous commençons à côtoyer le littoral du continent chinois quand Raymond, pointant du doigt un lieu imaginaire s'écrie soudain:

- Regardez donc le petit Chinois tout jaune qui court, là, sur la plage! Je le reconnais: c'est celui que j'ai acheté à l'école cette année avec mes sous de la Sainte-Enfance!

Tout le monde éclate de rire et nous entrons notre tour de la terre. C'est ainsi que septembre arrive avec le temps d'aller à l'école pour mes merveilles. De ces voyages imaginaires, il me reste cependant une certitude: personne ne pourra jamais les battre en géographie.

à suivre

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE
LIMITER LES QUANTITÉS!
SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU
SAMEDI 24 JUILLET 1982.
DANS LES SUPERMARCHÉS DU GRAND MONTREAL ET
SA BANLIEUE, DES LAURENTIDES, DE TROIS-RIVIERES
ET DE L'ESTRIE.
LES PHOTOS DE CES PAGES NE SERVENT QU'À IDENTIFIER
LES MARQUES DÉPOSÉES.
LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTE OCCASION.

LES SUPERMARCHÉS **provigo**



GROSSES BANANES
IMPORTÉES
DÔLE OU CHIQUITA

.64 /kg .29 /LB

MAÏS EN ÉPIS
DE L'ONTARIO,
CANADA NO 1

5 .99
POUR

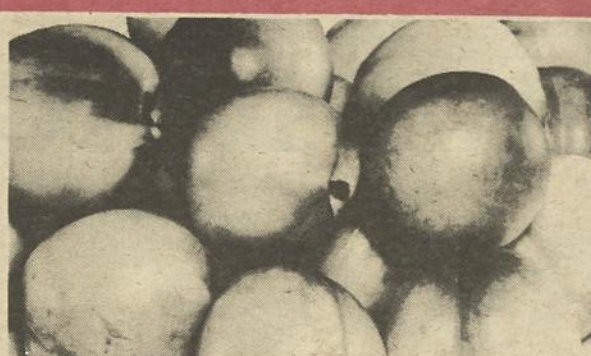


LAITUE ICEBERG
DU QUÉBEC, CANADA NO 1,
GROSSEUR 18

.39
CHACUNE

HARICOTS JAUNES
RÉCOLTE DU QUÉBEC

1.08 /kg .49 /LB



NECTARINES
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1

1.52 /kg .69 /LB

CAROTTES EN BOTTES
RÉCOLTE DU QUÉBEC

2 .89
POUR

Vos reçus de caisse

PROVIGO

conservez-les
pour la prochaine promotion

(Y compris ceux antérieurs au 10 juillet 1982)

**CONSULTEZ NOTRE CAHIER PUBLICITAIRE
POUR DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX.**



RÔTI DE PALETTE
PROVIENT DE BOEUF CANADA A

2.60 /kg 1.18 /LB



JUS DE TOMATE
DE FANTAISIE
LIBBY'S

3 1.00
BTE DE 19 oz liq. POUR



CRÈME GLACÉE
CHOIX DE SAVEURS
PROVIGO

1.89
CONT. PLASTIQUE
DE 2 litres

La MIUF "maudite" à tout JAMAIS

OTTAWA (PC) — On devrait maintenir à jamais l'interdiction de la mousse isolante d'urée-formol, a recommandé mardi une commission de révision établie l'an dernier par le gouvernement fédéral.

C'est le ministre de la Consommation, M. André Ouellet, qui a déposé aux Communes la lettre de la Commission avec sa suggestion. Le ministre n'a fait aucun commentaire, mais un porte-parole devait déclarer par la suite que M. Ouellet allait vraisemblablement analyser cette proposition.

La commission aurait dû remettre son rapport, il y a plusieurs mois, mais un de ses membres a été frappé par la maladie.

Passé encore que ce rapport soit aussi en retard, vu les circonstances, a noté au cours d'une entrevue le critique conserva-

teur en matière de consommation, M. Geoff Scott, mais comment expliquer qu'il ne soit pas complet. Pour les victimes de la MIUF, ils savent qu'ils courent toujours des risques, mais le gouvernement ne peut pas leur dire pourquoi, a-t-il ajouté.

Dans sa lettre au ministre Ouellet, datée du 19 juillet, la commission souligne en effet qu'elle doit encore compléter son rapport.

Contre l'ammoniac

Par ailleurs, une association de victimes de la MIUF de l'Alberta s'est violemment élevée contre la suggestion à laquelle est parvenue un professeur de chimie de l'Université du Manitoba, M. Hyman Gesser, pour neutraliser la dangereuse mousse isolante.

Grâce à une subvention de \$26,000 du Conseil na-

tional de la recherche, M. Gesser a découvert que l'ammoniac pourrait réduire à 10 pour cent les émanations de gaz toxiques d'urée-formol.

"Mais l'ammoniac est plus toxique que l'urée-formol", a indiqué M. Robert Gahan, vice-président de l'Association albertaine des combattants unis contre la mousse. "Il y a de quoi être extrêmement inquiet"

Il a qualifié de hâtive, présomptueuse et loin d'être pertinente à la situation la suggestion de M. Gesser. Celui-ci avait annoncé dimanche qu'une injection d'ammoniac dans les murs bourrés de MIUF suffisait pour transformer l'urée-formol en un produit solide et plus stable n'émettant presque plus de gaz toxiques.

Dure année pour les récoltes

MONTREAL (PC) — L'insuffisance de précipitations au cours de l'été est déjà responsable de dommages importants à l'agriculture dans la région métropolitaine.

La récolte de maïs, par exemple, s'effectuera au moins trois semaines plus tard que l'an dernier, soit vers la première semaine d'août. Ce retard est aussi le résultat de plusieurs nuits fraîches qu'a connu le début de juillet.

La plupart des récoltes de céréales sont également en retard et les pertes dues à une mauvaise levée des grains

pourrait atteindre 50 pour cent dans le cas du blé et de l'orge.

La récolte de mil, le foin qui sert de fourrage au bétail, s'annonce aussi désastreuse. La situation est similaire dans la betterave sucrière où les rendements ont baissé de moitié par rapport à l'année passée.

Dans la région de Joliette, les producteurs de tabac à cigarettes s'inquiètent du faible enracinement de leurs plants et s'attendent à ce que la récolte soit plus faible cette année.



L'appel de la mer?

Non, ce n'est pas une vague monstrueuse qui a propulsé ce bateau sur le pont de Vancouver. Le navire s'est tout simplement échappé de la remorque qui le transportait pour se retrouver en plein milieu de la chaussée du pont, bloquant la circulation pour au moins deux bonnes heures. Aurait-il répondu à un mystérieux appel de la mer?

Désastre écologique de Murdochville

\$1 million pour sauver la rivière à saumon

MURDOCHVILLE (PC) — La compagnie Mines Gaspé, une filiale de Mines Noranda qui a connu des pertes financières de \$57 millions au cours du dernier trimestre, va devoir déboursier au moins \$1 million pour sauver une rivière à saumon.

Il s'agit de la rivière York, qui passe à proximité de Murdochville où la compagnie Mines Gaspé a échappé accidentellement 3,600 tonnes d'acide le 6 juin dernier.

Commentant ce coût imprévu, le directeur adjoint de Mines Gaspé, M. André Tardif, a indiqué récemment que "ça n'aidera pas lorsque la compagnie entreprendra ses prévisions économiques au cours des prochains mois".

Mines Gaspé a déjà interrompu ses activités le 20 juin dernier et a annoncé une reprise totale du travail pour ses 1,545 employés le 31 octobre.

Toute la santé économique de la ville de Murdochville (4,000 habitants) est reliée directement à l'exploitation du cuivre à Mines Gaspé.

Déversement

Le déversement d'acide s'est produit au cours de la première fin de semaine de juin.

Selon M. Tardif, il semble qu'il y ait eu bris d'un tuyau relié aux réservoirs où sont entreposés les surplus d'acides qui résultent de la production du cuivre.

L'écoulement du produit toxique s'est fait à proximité du ruisseau Porphyre qui se déverse dans la rivière York 8 kms plus bas. Le ruisseau traverse deux bassins d'eau avant d'atteindre la rivière et c'est là qu'on a tenté d'intercepter l'acide avant qu'il n'atteigne la rivière.

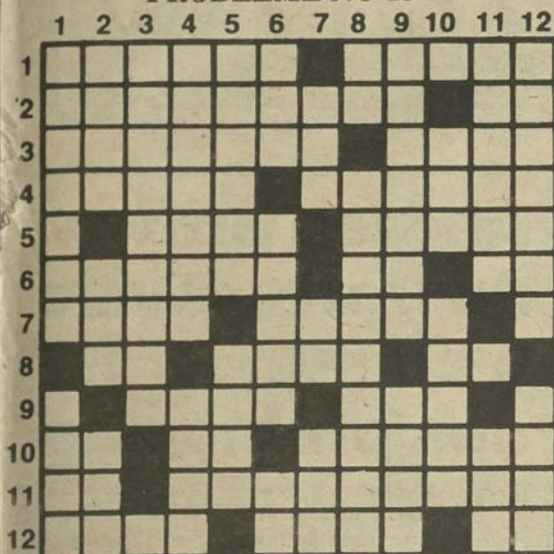
Après avoir avisé le service d'urgence du ministère québécois de l'Environnement, Mines Gaspé a entrepris à ses frais, sous surveillance gouvernementale, le traitement à la chaux de l'acide afin de réduire le degré de danger que représente ce produit.

Le 15 juillet, plus d'un mois après l'incident, le directeur régional d'Environnement-Québec, M. Jean Vachon, estimait que les saumons de la rivière York étaient sauvés.

Le ministère de la Chasse et de la Pêche décidait néanmoins de suspendre la pêche au saumon sur cette rivière à compter de vendredi dernier afin de donner une meilleure chance de survie à l'espèce.

Les mots croisés

PROBLEME NO 43



HORIZONTALEMENT

- 1— Égalité parfaite. - Premier magistrat d'une ville.
- 2— Action par laquelle les substances volatiles abandonnent les corps qui les contiennent. - Conj.
- 3— Traiter avec un profond respect. - Instrument qui sert à attaquer ou à défendre.
- 4— Facteur d'instruments de musique français, né à Strasbourg (1752-1831). - Manifestation de la volonté.
- 5— De plus, en outre. - Ancienne monnaie de cuivre.
- 6— Affrété, loué, en parlant d'un bateau. - Conifère toujours vert. - Art. contracté.
- 7— Pron. pers. - Mettre ne graine en terre.
- 8— Adj. poss. - Montagne de Thessalie. - Term. d'inf.
- 9— Carré du damier. - Accumulation d'objets mis les uns sur les autres.
- 10— Pron. pers. - Équerre. - Faire sonner lentement une cloche.
- 11— Art. simple - Qui régit, à charge de rendre compte.
- 12— Crochet métallique. - Prince troyen. - Pron. pers.

VERTICALEMENT

- 1— Se dit d'une rivière dont l'écoulement n'est pas arrêté par une saison sèche.

- che. - Organe du vol, chez l'oiseau.
- 2— Qui a une saveur rude et désagréable. - Rivière de la Roumanie. - Fatigué, usé.
- 3— Assassin d'Henri IV.
- 4— État de ce qui est incertain. - Foyer de la chimie.
- 5— Du verbe tarder. - Tentée avec hardiesse.
- 6— Saison. - Sacrifice du corps et du sang de Jésus. - Symb. chim.
- 7— Se rendra. - En les. - Chacune des pièces de bois qui soutiennent un navire en construction.
- 8— Symb. chim. - Maintenu à une température agréable.
- 9— Crustacé de l'ordre des cirripèdes. - Partie par laquelle on porte un panier.
- 10— Partie aval d'une vallée encaissée, envahie par la mer. - Ce qui demeure d'un tout.
- 11— Poisson marin. - Obéissance.
- 12— Dimension en superficie. - Va à l'aventure.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 42



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de La Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Rotisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

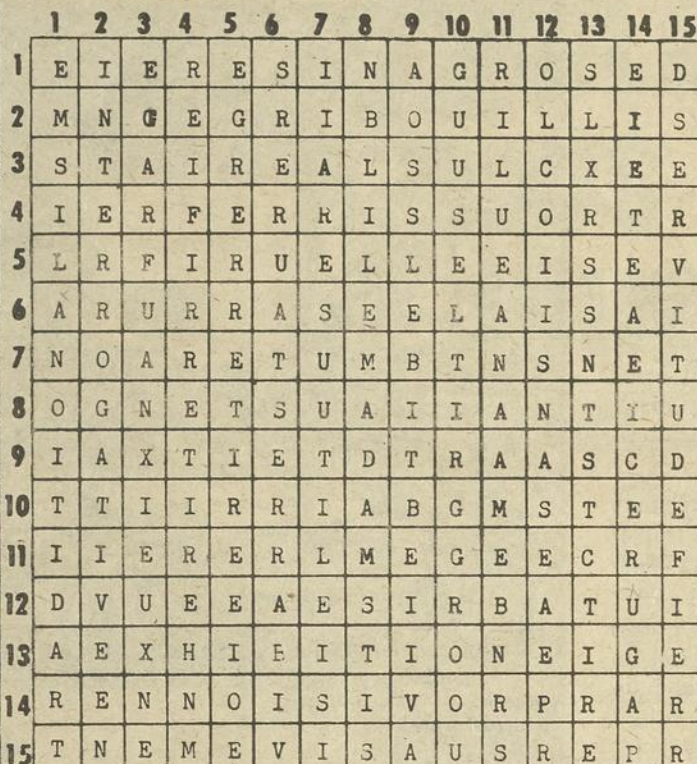
NOM: _____
 ADRESSE: _____
 TÉLÉPHONE: _____
 LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO. _____
 EST: _____
 ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
 LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUÉ. J2G 2V4
 P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère



7 lettres

Le mot clef — Personne qui lit



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | |
|--------------|--------------------|-----------------|
| Atre | Héritaire | Roussir |
| Aire | Hériter | Ruelle |
| Anxieux | Interrogative | Sans |
| Barres | Latiniste | Servitude |
| Brise | Madame | Stigmate |
| Décan | Mutera | Table |
| Défier | Naufage | Taire |
| Désorganiser | Neige | Terre |
| Embrasser | Persuasivement | Terrifier |
| Etirée | Rapprovisionnement | Tisser |
| Etre | Restaures | Traditionalisme |
| Exhibition | | Userai |
| Exclus | | Utile |
| Gribouillis | | Vannage |

La gagnante du no. 12
 (Censure)
 Nancy Bachand,
 273 Boul. Montcalm, Granby
 Le tirage a été effectué
 par Francine Ducharme,
 29 Elgin, Granby

L'horoscope

BELIER

du 21 mars au 20 avril

Ne mêlez pas vos soucis de travail à ceux de votre vie sentimentale. Ne critiquez pas à tort et à travers. Créez un climat sympathique, propice à l'épanouissement de la personne aimée, en dialoguant, en discutant.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous serez préoccupé davantage du bien-être et du bonheur de la personne qui vous aime et vous retrouverez l'harmonie dans votre vie sentimentale. La détermination dont vous ferez preuve ravira l'être cher.

GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Cessez de ruminer les événements passés et chassez la rancune de votre cœur. Ne prenez pas une attitude autoritaire avec l'être cher. Jouez la carte de la sincérité si vous voulez obtenir sa collaboration et sa tendresse.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous serez calme, maître de vous, enjoué, et cela facilitera grandement vos rapports avec une personne qui vous adore. Vous trouverez les mots qu'il faut pour créer de la joie, de la tendresse et de l'amour.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous aurez besoin de vous confier, de dire ce que vous avez sur le cœur, de vous laisser aller à plus de tendresse. Vous ne trouverez pas en face de vous le partenaire avec lequel vos rapports seraient possibles.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Aucune mauvaise influence sur le plan sentimental. Vos rapports amoureux seront favorisés et un climat de tendresse, de légèreté sera propice aux aveux et aux projets. Apprenez à mieux vous connaître vous-même et vous serez heureux.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan sentimental, on vous apporte des plaisirs, des tentations, mais aussi quelques moments de détresse où vous vous sentirez perdu comme un enfant. Evitez de mentir, confiez-vous avec simplicité.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

La personne qui vous aime se montrera capricieuse, mobile, par toquade ou par besoin de nouveauté. Essayez de modérer ses embêtements superficiels, son enthousiasme se renouvellera et changera d'objet.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous serez porté à voir les choses d'une façon mélancolique, alors que la personne aimée aura besoin de votre gaieté et de votre chaleur. Vous vous montrerez injuste et vous prononcerez des paroles inutiles.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Un de vos amis connaîtra un chagrin brusque qui ne durera pas. Vous chercherez à enjoliver votre vie et vous serez plus à même d'apprécier les qualités de la personne qui vous aime. Vous serez patient et compréhensif.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Votre vie sentimentale ne sera pas à l'abri des querelles. Il faudrait que vous soyez disposé à prendre sur vous, à vous montrer aussi diplomate et conciliant que possible. Ne vous montez pas la tête, n'exagérez rien.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Il se pourrait que vous consentiez à modifier vos projets après y avoir soigneusement réfléchi; vous triompherez des difficultés car vous saurez démontrer une belle énergie. Vous vous montrerez rationnel dans le choix de vos amitiés.

BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

**SPÉCIAUX
POUR ÉCOLE
DE HOCKEY**

**LIQUIDATION
TOTALE**
du stock de hockey
Les bicycles ST-ONGE inc.
44 St-Charles, sud Granby L-10505

Les sports

Tir à la carabine chez Leroux de Granby

GRANBY — Le centre de tir Roger Leroux de Granby accueillera pour la première fois le championnat canadien de tir à la carabine du 24 au 31 juillet inclusivement.

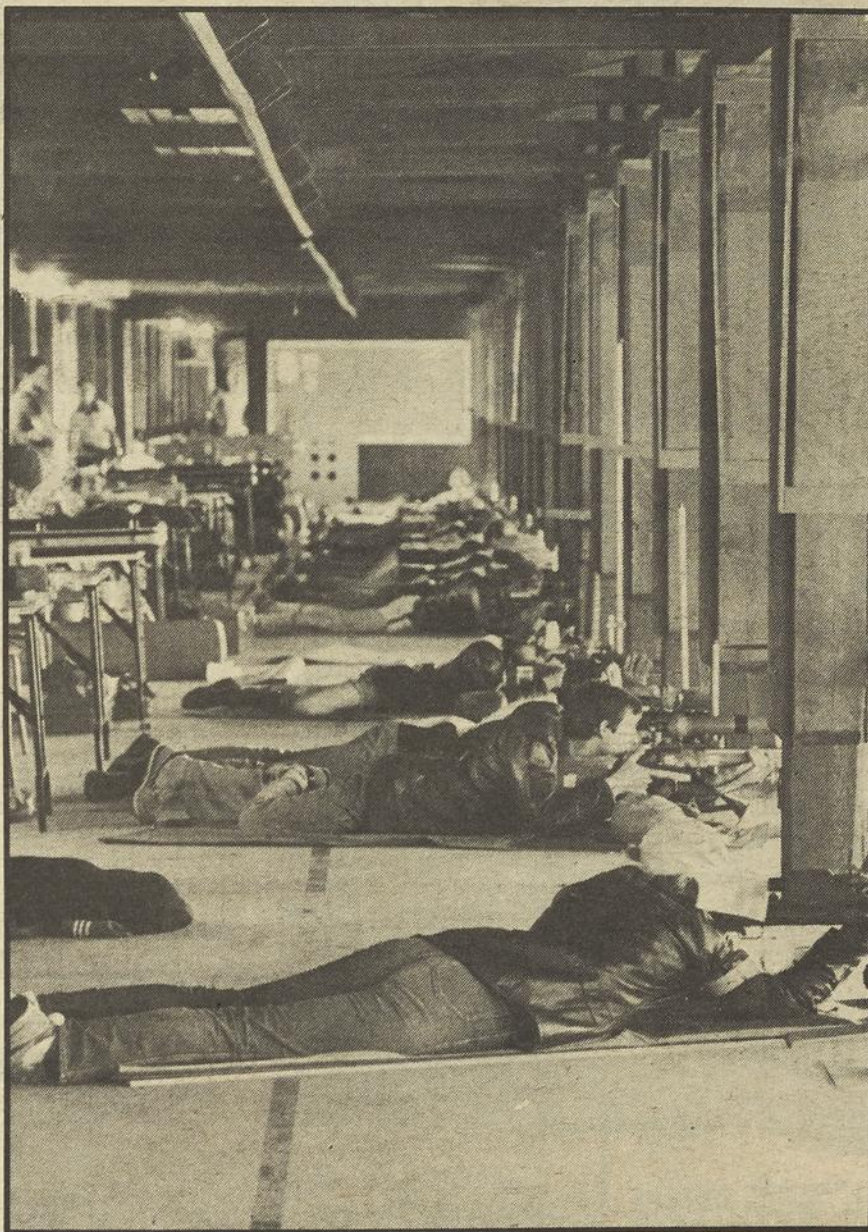
Plus de 300 tireurs provenant des quatre coins du Canada ainsi que certains autres en provenance de États-Unis participeront à cette importante compétition.

Au nombre des participants du Québec, il faut noter le champion provincial, Guy Lorian de Longueuil, Hans Adloch et Robert Zedwane, de Montréal. Par ailleurs, Claude Lacasse et André Larrivée seront au nombre des tireurs de la région qui seront présents.

Les tireurs prendront part à des séances de pratique les 24 et 25 juillet alors que les épreuves proprement dites débiteront le 26 juillet.

Cinq catégories seront au programme, soit le tir libre, la carabine à air, l'épreuve toutes mires, celles des mires métalliques et enfin l'attraction centrale (dewar match), cette dernière épreuve étant surtout en vigueur lors du niveau national.

Les tireurs provenant du Québec doivent être consignés à titre de favoris de ce championnat puisque plusieurs d'entre eux font partie de l'équipe nationale.



Le Centre Roger Leroux accueillera, à partir du 24 juillet, plus de 300 tireurs provenant des quatre coins du Canada dans le cadre du championnat canadien de tir à la carabine. (Photo La Voix de l'Est)

Nos golfeurs à Loretteville

GRANBY — Quatre golfeurs de la région participeront au deuxième tournoi du circuit Labatt Bleue qui se déroulera jeudi au club de golf Lorette, à Loretteville, en banlieue de Québec.

"Si la température est propice, le gagnant devrait réussir une ronde 69, trois sous la normale. Mais il faut faire attention car c'est un parcours avec des allées étroites et des petits verts" estime Sylvio Bélanger, professionnel au club de golf Le Renne d'Acton Vale.

Bélanger en sera à son deuxième tournoi de l'année seulement, les deux fois sur le circuit Labatt Bleue. Au cours du premier tournoi, disputé à la Vallée du Richelieu, il avait terminé avec un score de 76, pour finir au 15e rang.

"C'est ma première année à Acton Vale et c'est aussi la première année que le 18 trous est en opération et je veux être disponible pour les membres" conclut Bélanger.

Les autres golfeurs de la région qui prendront part à ce tournoi sont Gilles Larochelle, professionnel-adjoint au club de Bromont; Jacques Duhamel, professionnel à Farnham et Jean-Pierre Beaulé, également de Farnham.

Chaque tournoi du circuit Labatt Bleue est doté d'une bourse totale de \$15,000 et le gagnant recevra \$1,800.

Beat Breu récidive

L'ALPE D'HUEZ, France (AFP) — Le Suisse Beat Breu, déjà vainqueur au Pla d'Adet la semaine dernière, a récidivé, mardi, à l'Alpe d'Huez, s'affirmant ainsi comme le meilleur grimpeur spécifique du 59e Tour de France. Mais, comme lors des étapes précédentes, cette victoire n'affecte en rien le Français Bernard Minault, cinquième de l'étape, qui conserve facilement son maillot jaune.

Cette 16e étape Orcières Merlette-l'Alpe d'Huez a consacré les valeurs déjà établies. Comme au Pla d'Adet, le français Robert Alban a terminé deuxième, l'Espagnol Alberto Fernandez troisième, le Français Bernard Vallet rétrograde de la quatrième à la huitième place, précédé par son compatriote Raymond Martin, Minault, et les Néerlandais Joop Zoetemelk et Peter Winnen.

Au classement général, Zoetemelk reste deuxième à 5 min. 26 sec. de Minault et Breu prend la troisième place à 9 min. 4 sec. Le coureur helvétique connaîtra plus de problèmes, mercredi, pour tenter la passe de trois. En effet, l'arrivée, sera jugée à Morzine et sera distante d'une quinzaine de kilomètres du sommet du col de Joux plane (1ère cat.).

Départ retardé

Retardés de 55 minutes au départ d'Orcières Merlette, par une manifestation d'agriculteurs en colère barrant la route avec des tracteurs, les 149 rescapés - après le forfait de l'Italien Giovanni Battaglin - partaient rapidement après avoir observé une courte fausse assise en signe de protestation.

Après de multiples tentatives d'échappée, qui échouaient en raison du contrôle effectué par les "Renault", Vallet passait en tête au col d'Ornon (km 92.5 - 2e cat.), suivi de Hinault et de Breu.

Dès les premiers lacets de l'Alpe d'Huez, Breu se portait en tête en compagnie d'Alban, Zoetemelk et Fernandez. À mi-pente, le Suisse se retrouvait seul, et ne devait plus être rejoint malgré une puissante contre-attaque d'Alban.

Comme dans les autres ascensions de cols, les grimpeurs lâchaient le petit peloton mené par Hinault pour terminer quelques secondes devant lui, mais sans jamais le mettre en danger.

Mercredi aura lieu la 17e étape l'Alpe d'Huez-Morzine (244 km) avec l'ascension de deux cols de deuxième catégorie et de deux de première.

Andrea Brown de Cowansville a connu des problèmes

GRANBY - Andrea Brown de Cowansville a connu une deuxième ronde difficile avec un total de 92 pour terminer avec un pointage de 178 au terme du championnat junior féminin de golf du Québec disputé à St-Lambert.

Mlle Brown, qui avait réussi une tournée de 86 lors de la première journée, est ainsi glissée de la 9e à la 15e place.

Le championnat a été remporté par Manon Larose (Laval-sur-le-lac) qui a réussi une deuxième de 74, soit le par, pour finir avec un total de 151.

La gagnante a terminé avec une avance de neuf coup sur sa plus proche rivale, Mire-Claude Carpentier, de Beloeil, qui a terminé avec un total de 160 (82-78).

Lisa Désormeaux (Country Club à St-Lambert) et Caroline Biron (Vallée du Richelieu) ont terminé ex-aequo au troisième rang avec une fiche de 161.

Cette égalité a nécessité une série éliminatoire pour déterminer la détentrice de la troisième place et c'est Mlle Désormeaux qui l'a emporté.

Elle formera donc équipe avec Mlle Larose et Carpentier pour représenter le Québec lors du championnat canadien junior qui aura lieu en août, à l'Île-du-Prince-Édouard.



Andrea Brown de Cowansville a connu une désastreuse ronde de 92.

LA VENTE VACANCE 1982

**DÉBUTE LE
20 JUILLET
JUSQU'AU
31 JUILLET 82
À VOUS
DE JOUER**

PLYWOOD #1

5/8 4 x 8 roff

5/8 TG BC
fir sélect

5/8 TG sélect
épinette

\$11⁹⁵
la feuille

\$17⁵⁰
la feuille

\$14⁹⁰
la feuille



Toilette isolée
CRANE
blanc
en spécial

\$79⁰⁰

**PIN POUR
BRICOLEUR**

pin 2 x 12 Bull noze
2 x 12 carré

2 x 10 en pin
1 X 12 en pin



\$1⁴⁰ le pied
de long

\$1¹⁵ le pied
de long

59¢ le pied
de long

PLYWOOD

1/2 4 x 8 standard

\$9⁹⁵

la feuille

**PORTE DE
BAIN**

5' avec motif
uni
en verre trempé

\$99⁰⁰

\$89⁰⁰

**SOFFIT
VENTILE EN
ALUMINIUM**

pour corniche
en rabais à seulement

61¢

le p.c.

**DORMANT
DE CHEMIN
DE FER**

6'' x 8'' x 96'' enduit de
créozote

\$9⁹⁵

la

TUYAU

ABS

1 1/2 x 12'

shédule 40

59¢

le pied

**BOIS
D'ÉPINETTE**

2 x 4 8'
non estampé

2 x 4 10' et 12'



14¢

le pied de long

15¢

le pied de long

**PAPIER À
COUVERTURE**



couleur assortie

à partir de

\$7⁵⁰

le paquet

**Viens faire un
tour on est
pas loin**

A & Y LANGEVIN INC.

194 Principale - Ange-Gardien - 293-6433

283-3332

Ventes au comptant seulement.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

L-13153

vendredi soir ouvert jusqu'à 21.00 heures

LES BRÈVES

Une chute fatale

CINCINNATI (AP) — Une jeune femme non identifiée est morte à son arrivée à l'hôpital hier soir des suites apparemment d'une chute du balcon supérieur du State Riverfront de Cincinnati, alors qu'elle assistait à la rencontre opposant les Reds aux Pirates de Pittsburgh.

Un groupe de paramédics ont tenté pendant plusieurs minutes de ranimer le corps de la jeune femme au cours de la troisième manche de la partie.

Un porte-parole des Reds a déclaré que des témoins auraient vu cette femme âgée d'une vingtaine d'années effectuer tête première une chute de 13 mètres.

"Selon les témoignages recueillis, elle aurait ingurgité de l'alcool car elle a laissé une bouteille vide dans les gradins", a révélé Jim Ferguson, le porte-parole des Reds.



L'excellent Ivan Lendl défendra son titre à Toronto en août prochain.

Faut le faire...

LES SABLES D'OLONNE (AP) — Sur une piste synthétique de 70 mètres le long édifiée à la chaume sur le terre-plein d'Olonne, un estivant de 42 ans, Jean-Louis Guillaume, spécialiste de descente à skis, a établi une curieuse performance.

Il est demeuré à skis du 14 juillet à 8h00 du matin jusqu'au 15 juillet à 19h00, soit 34 heures, ce qui constitue un record absolu d'endurance.

En la circonstance, Jean-Louis Guillaume a effectué 1,800 descentes. Son mérite a été d'autant plus grand que l'on a relevé un vent de force six, allant même jusqu'à force huit.

Lendl à Toronto

TORONTO (PC) — Ivan Lendl de Tchécoslovaquie défendra son titre lors des Internationaux de tennis Player's de Toronto du 7 au 15 août.

Également vainqueur de ce tournoi en 1980, Lendl ne sera pas seul de cet acabit à ce tournoi doté d'une bourse globale de \$350,000 puisque les

puissantes raquettes américaines John McEnroe et Jimmy Connors seront de la partie. Ce sera la première fois depuis la mi-janvier que les trois meilleurs joueurs au monde seront réunis au cours d'une même compétition.

Le Suédois Mats Wilander, les Australiens Peter McNamara et Mark Edmonson, le Polonais Wojtek Fibak, l'Israélien Shlomo Glickstein et plusieurs autres grands noms ont confirmé leur participation.

Contre Montréal

MONTRÉAL (PC) — La Colombie éprouve de plus en plus de difficultés à mettre sur pied son organisation de la phase finale de la coupe du monde de soccer de 1986.

Advenant le désistement de la Colombie, le président du comité pour la candidature du Canada à la tenue du Mondial, George Schwartz, estime que le Brésil partira favori, mais croit que le Canada et les États-Unis

C'est la fête chez Ferrari

PARIS (AFP) — On a "sablé" le champagne dimanche à Brands Hatch dans les stands de l'écurie Ferrari. Une grande joie animait chaque mécanicien, chaque responsable et les pilotes Didier Pironi et Patrick Tambay, "ces deux Français" dont la récente association paraît promettre bien des succès.

Et pourtant, le Grand Prix de Grande-Bretagne était revenu à l'Autrichien Niki Lauda. Mais les ambitions étaient modestes avant l'arrivée en

ment". Une excellente opération pour M. le président des pilotes de Formule Un.

Cinq points d'avance sur John Watson, Didier Pironi est bien parti pour devenir le premier Français champion du monde. Etr même s'il ne veut pas crier victoire, même s'il émet des réserves, le pilote Ferrari croit maintenant en ses chances, affiche un certain optimisme.

Circuits favorables

"En théorie, il paraît plus facile de conserver cette première place que de la conquérir, confie Pironi. D'autant que maintenant, sur les six Grands Prix restant au programme, cinq d'entre eux seront à courir sur des circuits favorables aux moteurs "turbo" donc aux Ferrari".

L'ambiance a bien changé dans l'équipe "rouge" après un début de saison décevant, les trois premiers Grands Prix (Afrique du Sud, Brésil et Long Beach) étant source de désillusions. Un petit point seulement marqué par Pironi... et encore sur tapis vert, au Brésil, le Français bénéficiant de la disqualification de Nelson Piquet et Keke Rosberg. Rien de bien enthousiasmant même si à San Marin, Ferrari avait réussi le "double". Ce jour-là en effet, le Grand Prix avait laissé un goût amer, les voitures de la F.O.C.A. s'étant abstenues. Et puis, la mort de Gilles Villeneuve, à Zolder, ajouta encore au désarroi de l'écurie italienne.



Patrick Tambay

Angleterre. Le mot d'ordre de la "scuderia" ne se résumait-il pas à "limiter les dégâts". Aussi les deuxième et troisième place des deux pilotes des voitures "rouge" et la prise de pouvoir au classement du championnat du monde des conducteurs de Pironi valaient bien toutes les victoires.

"Nous ne voulons pas concéder trop de terrain dans le championnat du monde par rapport à nos adversaires, avoue Didier Pironi. Et voilà que nous en gagnons, que je m'installe en tête du classe-

Une deuxième place de Didier Pironi à Monaco devait agir comme un "déclat". Depuis, hormis au Canada, Ferrari montre une grande régularité. Et Pironi s'installe aujourd'hui comme le favo-

prend des points aux adversaires, la partie s'annonce difficile pour mes adversaires", note avec satisfaction Didier Pironi.

Avec Pironi et Tambay, c'est toute l'équipe

pression laissée depuis Zandvoort et Brands Hatch.

"Après avoir fait deux et trois en Angleterre, lance Patrick Tambay, le double Ferrari au Grand Prix de France sera en-



Didier Pironi n'en revient pas de se voir installé au premier rang des conducteurs de Formule Un.

ri dans la course au titre mondial des conducteurs. "Avec Patrick Tambay qui, lui aussi,

"rouge" qui voit la vie en rose, qui espère dès dimanche au Castellet confirmer l'excellente im-

core plus glorieux. Les deux premières places au Castellet, oui, j'y crois".

Victoire des turbos

PARIS (AFP) — L'appel interjeté contre la légalité des moteurs turbocompressés en Formule 1 par Ken Tyrrell, auprès du tribunal de la Fédération internationale, a été rejeté par cette instance, mardi soir à Paris. C'est ce qu'a indiqué M. Marco Piccinini, directeur sportif de l'écurie Ferrari, à qui ont été communiqués les attendus du jugement du tribunal d'appel de la F.I.A..

En outre, ce tribunal, qui a siégé pendant deux jours à Paris pour examiner différents appels, a également rejeté l'appel de l'écurie Ferrari contre la disqualification du pilote canadien, le regretté Gilles Villeneuve, lors du Grand Prix de Long Beach, pour avoir utilisé un double aileron arrière.

"Le tribunal a reconnu notre bonne foi en la matière, a indiqué

M. Piccinini, mais il a tout de même rejeté notre appel".

Autre appel rejeté, celui introduit par la Fédération française du sport automobile pour des questions de poids de voiture, qui avaient valu la disqualification du Brésilien Nelson Piquet (Brabham) et du Finlandais Keke Rosberg (Williams), respectivement 1er et 2ème du Grand Prix du Brésil.

Ferdinand signe

MONTRÉAL (PC) — La fugue du porteur de ballon Denny Ferdinand aura été de courte durée. Après avoir déserté les Concorde il y a à peine une semaine, Ferdinand,

a signé, hier, une entente de deux ans avec la formation montréalaise.

Ferdinand, qui portait l'an dernier les couleurs des Alouettes junior, avait impressionné l'ins-

tructeur Joe Galat lors du dernier camp d'entraînement. Il sera surtout utilisé sur les unités spéciales.

De plus les Concorde ont annoncé qu'ils

avaient embauché le second extérieur canadien John Martini. Re-tranché par les Argonauts de Toronto, Martini sera à l'essai pour une période de 14 jours.

Martini, qui en est à sa cinquième saison comme professionnel, avait été le premier choix des Tiger Cats de Hamilton en 1977.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	51	39	.567	—
St. Louis	51	41	.554	1
Montréal	47	43	.522	4
Pittsburgh	46	43	.517	4 1/2
New York	42	49	.462	9 1/2
Chicago	39	56	.411	14 1/2

Division ouest	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	55	34	.618	—
San Diego	50	41	.549	6
Los Angeles	49	44	.527	8
San Francisco	43	49	.467	13 1/2
Houston	40	51	.440	16
Cincinnati	34	57	.374	22

Lundi
Chicago 6 Houston 5 (10 manches)
Pittsburgh 5 Cincinnati 4
Atlanta 4 St. Louis 1
Los Angeles 2 Montréal 1
Philadelphie 7 San Diego 6

Mardi
Houston 3 Chicago 5
Pittsburgh à Cincinnati
Atlanta à St. Louis 5
Philadelphie à San Diego
Montréal à Los Angeles
New York à San Francisco

LIGUE AMÉRICAINNE

Division est	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	53	36	.596	—
Boston	53	37	.589	1/2
Baltimore	47	40	.540	5
New York	44	42	.512	7 1/2
Détroit	45	43	.511	7 1/2
Cleveland	44	43	.506	8
Toronto	42	47	.472	11

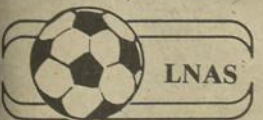
Division ouest	G	P	Moy.	Diff.
Californie	52	39	.571	—
Kansas City	48	41	.539	3
Chicago	46	42	.523	4 1/2
Seattle	46	45	.505	6
Oakland	38	55	.409	15
Texas	35	51	.407	14 1/2
Minnesota	30	62	.326	22 1/2

Lundi
Toronto 4 Kansas City 2
Californie 6 Baltimore 5
Cleveland 5 Oakland 4
Boston 9 Texas 5
Chicago 6 Détroit 0
New York 5 Seattle 3
Minnesota 6 Milwaukee 4

Mardi
Kansas City à Toronto
Californie à Baltimore
Chicago à Détroit
Oakland à Cleveland
Texas à Boston
Seattle à New York
Milwaukee à Minnesota



Mario Soto des Reds de Cincinnati a le plus de retraits au bâton dans la Ligue Nationale, avec 160.



LNAS

Division est	G	P	P	C	PB	Pts
New York	17	6	55	36	50	150
Toronto	12	14	37	32	30	98
Montréal	12	10	37	32	30	98
Chicago	8	13	37	47	34	80

Division sud	G	P	P	C	PB	Pts
F. Lauderdale	15	11	53	59	48	136
Tulsa	12	11	52	42	45	113
Tampa Bay	11	15	40	54	35	99
Jacksonville	9	14	30	45	28	82

DIVISION OUEST

Vancouver	14	8	40	34	32	112
San Jose	13	11	43	44	34	110
Seattle	11	12	49	34	38	104
San Diego	11	11	42	38	33	95
Portland	10	13	32	30	28	84
Edmonton	8	15	28	46	25	69

Mardi
San Diego à Jacksonville

Mercredi
Edmonton à Seattle
Portland à Montréal
Chicago à Vancouver

Jendredi
New York à Toronto



LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINNE

Kansas City (Blue 6-7) à Toronto (Clancy 8-7) 7:30 p.m.
Texas (Hough 7-8) à Boston (Eckersley 10-7) 7:35 p.m.
Chicago (Kosman 2-4) à Détroit (Morris 11-9) 7:35 p.m.
Oakland (T. Underwood 5-4) à Cleveland (Denny 6-10) 7:35 p.m.
California (Forsch 9-7) à Baltimore (Tlanagan 6-8) 7:35 p.m.
Seattle (F. Bannister 9-5) à New York (Morgan 5-4) 8 p.m.
Milwaukee (Haas 6-5) à Minnesota (Viola 3-1) 8:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

Houston (Ryan 9-9) à Chicago (Ripley 3-1) 1:05 p.m.
New York (Falcone 4-6) à San Francisco (Laskey 7-7) 3:05 p.m.
Pittsburgh (McWilliams 5-4) à Cincinnati (B. Shirley 2-7) 7:35 p.m.
Atlanta (Walk 8-6) à St. Louis (Mura 6-7) 8:35 p.m.
Philadelphia (Ruthven 7-7) à San Diego (Lollar 10-3) 10:05 p.m.
Montréal (Rogers 11-4) à Los Angeles (Valenzuela 13-7) 10:05 p.m.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	M	Ab	P	Cs	Moy
Oliver, Mtl	89	332	52	107	.322
Knight, Hou	90	344	50	110	.320
Landreaux, LA	71	237	42	74	.312
Pena, Pgh	77	290	30	90	.310
Carter, Mtl	84	305	56	94	.308
Madlock, Pgh	87	323	53	99	.307
McGee, Stl	58	193	22	59	.306
Baker, LA	82	312	36	95	.304
Jones, SD	83	299	55	91	.304
LoSmith, Stl	89	339	74	103	.304

• **DOUBLES:** Kennedy, San Diego 26; Madlock, Pittsburgh, 22; Knight, Houston, 22; Oliver, Montréal 21; Dawson, Montréal 21.
• **TRIPLES:** McGee, St. Louis, 7; Templeton, San Diego, 7; Garner, Houston, 7.
• **CIRCUITS:** Kingman, New York, 25; Murphy, Atlanta, 24; Carter, Montréal 20.
• **POINTS PRODUITS:** Murphy, Atlanta, 67; Kingman, New York, 64; Oliver, Montréal, 63.
• **BUTS VOLES:** LoSmith, St. Louis, 43; Moreno, Pittsburgh 42; Raines, Montréal, 40.
• **LANCEURS (12 décisions):** Lollar, San Diego, 10-3, 0-3, .769, 2.85; Rogers, Montréal, 11-4, .733, 2.21.
• **RETRAITS AU BÂTON:** Soto, Cincinnati, 160; Carlton, Philadelphie, 152.

LIGUE AMÉRICAINNE

	M	Ab	P	Cs	Moy
Gantner, Mil	66	214	23	74	.346
Wilson, KC	65	281	35	96	.342
Harrah, Cle	86	342	71	113	.330
Hrbek, Min	79	309	49	102	.330
Parrish, Det	68	235	44	77	.328
Yount, Mil	84	261	44	85	.326
Bonnell, Tor	81	261	44	85	.326
Cooper, Mil	83	348	60	112	.322
Jones, SD	82	298	55	91	.304
Pactorek, Chi	77	281	34	89	.317
McRae, KC	89	340	50	106	.312

• **DOUBLES:** White, Kansas City, 27; Lynn, Californie, 26.
• **TRIPLES:** Herndon, Détroit, 9; Wilson, Kansas City, 8; Yount, Milwaukee, 8; Grinnin, Toronto, 6; Upshaw, Toronto, 6.
• **CIRCUITS:** Thomas, Milwaukee, 22; ReJackson, Californie, 22; Thornton, Cleveland, 20; Oglivie, Milwaukee, 20.
• **POINTS PRODUITS:** McRae, Kansas City, 82; Cooper, Milwaukee, 71.
• **BUTS VOLES:** Henderson, Oakland, 87; Wathan, Kansas City, 26; Garcia, Toronto, 25.
• **LANCEURS (12 décisions):** Vuckovich, Milwaukee, 10-4, .714, 3.12; Zahn, Californie, 10-4, .714, 3.19.
• **RETRAITS AU BÂTON:** Bannister, Seattle, 116; Barker, Cleveland, 105.

Rendement des Expos

AU BÂTON	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Blackwell	29	1	5	3	0	0	.172
Carter	305	56	94	60	20	2	.308
Cromartie	307	38	74	46	10	3	.241
Dawson	333	61	101	46	12	21	.303
Francona	131	14	42	9	0	2	.321
Gates	92	14	25	6	0	0	.272
W. Johnson	42	2	7	2	0	4	.167
Mills	43	3	9	1	0	0	.209
Norman	48	5	12	7	2	0	.250
Oliver	332	52	107	63	15	5	.322
Raines	358	45	100	27	2	40	.279
C. Smith	0	0	0	0	0	0	.000
Speier	292	21	80	27	2	0	.274
Taveras	85	9	13	3	0	4	.153
Wallach	318	49	86	49	11	4	.270
White	74	10	19	11	2	2	.257

AU MONTICULE	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	3	11	2	82.0	41	34	32	4.50
Fryman	4	2	6	38.2	18	17	25	4.19
Gullickson	7	8	0	127.2	54	38	87	3.81
Lea C.	7	5	0	104.1	38	31	65	3.28
Palmer	5	2	0	47.0	20	25	28	3.83
Reardon	3	1	14	53.1	13	17	40	2.19
Rogers	11	4	0	150.2	37	38	103	2.21
Sanderson	6	8	0	130.2	45	35	90	3.10
Schatzeder	1	5	0	48.2	36	20	28	6.66
B. Smith	0	1	1	26.2	13	14	14	4.39

Seaver a encore des problèmes

CINCINNATI (AP) - Tom Seaver qui a surmonté un mal de bras il y a deux ans pour connaître l'an dernier l'une de ses meilleures saisons avoue ne pas savoir encore quand sonnera pour lui l'heure de la retraite.

"J'ai 37 ans et inévitablement je m'approche du jour où je devrai faire comme tant d'autres et abandonner, mais je ne crois pas présentement que ma carrière soit terminée quoique ça demeure une possibilité".

Seaver souffre présentement d'une inflammation à l'épaule similaire au mal qui l'a tenaillé il y a deux ans.

"Cette fois, je me suis arrêté plus tôt qu'en 1980, avant que mon mal devienne trop sérieux. Il y a

deux ans, je croyais bien que tout était bien fini pour moi. Pendant plusieurs semaines, j'ai reposé mon bras et je suis revenu en force conservant une fiche de 6-1 et une moyenne de 1.64 points mérités à mes huit derniers départs. Et l'an dernier, j'ai présenté un dossier de 14-2.

La saison 1982 a toutefois mal commencée pour Seaver qui a souffert d'une elongation musculaire à une cuisse et d'une grippe qui l'a beaucoup affaibli au printemps. Dans les premières semaines de la présente campagne, il présentait une fiche peu reluisante de 1-6. Elle est maintenant de 4-10 avec un club Cincinnati qui ne semble aller nulle part avec le plus piètre dossier de la ligue nationale.

Les Granbyennes ont défait le Beaconsfield

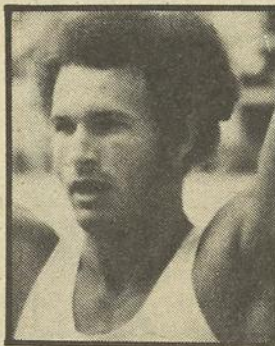
GRANBY — L'équipe féminine du Motel du Lac de la ligue féminine de balle-molle Inter-régionales a remporté une autre belle victoire, 5 à 2 lundi soir, sur le Beaconsfield. Suzanne Gagné a connu un match de quatre coups sûrs seulement au monticule, pour se voir créditer de la victoire. Diane Lachapelle, qui fut frappée pour sept

coups sûrs, a subi la défaite.

Les Granbyennes ont connu une manche de trois points, soit la troisième, pour faire toute la différence.

Les joueuses de Johanne Lefèvre seront maintenant au repos jusqu'au 26 juillet prochain alors qu'elles visiteront Beaconsfield.

Le club des experts



Ce coureur d'origine cubaine a remporté les épreuves de 400 mètres et de 800 mètres lors des Jeux Olympiques de Montréal. Qui est-il? Réponse dans l'édition de jeudi. Réponse de lundi: Nelli Kim

Jusqu'au 31 août 82

Charland NO 1

VOUS OFFRE PLAN PROTECTION CONTINUE

36 MOIS 60,000 KM

50 CHEVETTES

environ disponible

ON VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT

Chevrolet

Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE

595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

372-4242

Les grandes du tennis au Québec

MONTREAL (PC) — «Le Québec a toujours été gâté par la qualité de ses événements sportifs. L'édition 1982 du Challenge Player's ne décevra personne car, tout considéré, il s'agit sans doute du plus important tournoi de tennis professionnel après Wimbledon, l'omnium des États-Unis et celui de France».

Cette révélation de John Beddington, vice-président et directeur du Challenge Player's, peut étonner. Cependant, malgré la quantité et la qualité des divers tournois de tennis disputés à travers le monde, il est convaincu que celui de Montréal est le plus important après ceux du Grand chelem.

Car, après tout, cette

classique regroupant 16 des 17 meilleures tennismen au monde est dotée d'une bourse globale de \$200,000. Rappelons qu'elle sera tenue au Stade du par Jarry du 14 au 22 août prochain.

«Je n'irais pas jusqu'à dire que le Challenge Player's pourrait un jour faire partie du Grand chelem, précise-t-il. Mais

son organisation est remarquablement bien rodée et les participants ne se font guère tirer l'oreille pour s'y inscrire».

Question de tradition

Évidemment, ce serait rêver en couleurs que de songer que dans un avenir à court ou à moyen terme, le Challenge Player's atteindra la renommée des trois classiques les plus populaires du circuit de tennis professionnel.

«Une question de tradition et de synchronisme empêchera sûrement pour plusieurs années encore l'ajout d'une autre compétition à celles qui forment présentement le Grand chelem, ajoute-t-il. Les épreuves de Wimbledon, Roland-Garros et Flushing Meadon revêtent toutes un cachet particulier façonné au fil des années. De plus, le Challenge Player's est disputé seulement deux semaines avant l'omnium des États-Unis, sur une surface dure, semblable à

celle de Flushing Meadon.»

Néanmoins, l'organisation du Challenge Player's jouit d'une forte crédibilité auprès des joueurs et des joueuses.

De partout, l'on sait que l'on sera bien accueilli à Montréal.

«Il s'agit de ma première visite à Montréal et je suis déjà emballée par le travail du comité organisateur», révèle d'ailleurs l'Américaine Andrea Jeager, de passage dans la métropole canadienne pour une mission de promotion.

En avance

L'organisation de cette classique est, semble-t-il, en avance sur l'échéancier prévu. Selon le vice-président du comité organisateur, Pierre LeBreux, tous les préparatifs en vue de l'événement seront prêts environ une semaine avant le début des hostilités.

«Nous comptons déjà sur la participation effective de quelque 200 tra-

vailleurs bénévoles. En outre, 15,800 billets sont déjà vendus, à plus de trois semaines du tournoi. Nous ne pouvons donc que nous réjouir de l'évolution de l'oeuvre, puisque notre objectif a été fixé à 40,000 spectateurs pour la durée de l'événement», dit-il.

En plus de Jeager, Martina Navratilova, Tracy Austin, Billie Jean King, Pam Shriver, Ann Smith et Kathy Jordan ont également assuré leur présence au tournoi.

L'inscription de la Tchèqueoslovaque Hanna Mandlikova devrait être acceptée au cours des prochains jours.

Une seule point d'interrogation: la présence de Chris Evert-Lloyd qui s'accorde généralement une semaine complète de congé entre deux compétitions. Et, comme elle jouera à Atlanta la semaine précédente le Challenge Player's, le comité organisateur n'est guère optimiste quant à sa participation.



Martina Navratilova viendra au Québec dans l'ultime but de remporter l'édition 1982 du Challenge Player's.

Les yeux tournés vers la jeune Andrea Jeager...

MONTREAL (PC) — Déjà considérée comme une étoile du circuit de tennis professionnel féminin malgré ses 17 ans, l'Américaine Andrea Jeager n'est sans doute encore qu'à l'orée d'une brillante carrière.

Actuellement ses gains de \$212,962 (\$825,373 en trois saisons professionnelles) la placent au quatrième rang de l'élite mondiale. Pourtant, de son propre aveu, elle est encore loin d'avoir atteint son plein potentiel.

«Pour le moment, il m'importe peu d'être établie favorite dans les diverses compétitions auxquelles je prends part, dit-elle. Les têtes de séries ont beaucoup de pressions sur les épaules et je ne crois pas qu'à 17 ans, il me serait bénéfique d'avoir constamment toutes les autres joueuses à mes trousses. Je ne suis pas prête à cela mentalement et sans doute pas physiquement non plus».

«Les joueuses plus expérimentées, telles Martina Navratilova et Chris Evert-Lloyd pourront sûrement absorber cette surtaxe pendant quelques années encore. Mais à mon âge, elles réagissent peut-être un peu comme moi à la pression».

Différences physiques

Selon la jeune Américaine du Midwest, la force physique a joué un grand rôle dans ses duels précédents contre les

deux plus réputées tennismen. En plus, elle indique que cette différence a pu influencer sur sa concentration.

«Je ne pars jamais perdante en sautant sur un court. Même que je déteste la défaite. Cependant, je m'aperçois que celles qui me sont plus expérimentées possèdent un léger avantage sur moi dans les échanges cruciaux. Est-ce en raison de leur plus grande résistance physique? Est-ce à cause de leur plus vaste expérience? Je ne pourrais définir clairement ce phénomène, mais je le ressens quand la situation se présente», reprend-elle.

Andrea Jeager surprend par sa franchise. Elle s'estime parmi les grandes du tennis moderne, mais reste convaincue que ses meilleurs jours sont à venir. Elle n'a pas encore arraché la victoire aux épreuves comptant pour le Grand Chelem. Par contre, elle revendique 13 championnats professionnels de moindre importance.

«Pour l'instant, je ne cherche qu'à améliorer mon jeu et je dois affirmer que l'évolution de mon rendement a suivi une tangente ascendante jusqu'ici. Le jour n'est pas loin où je lutterai pour devenir numéro un».

La meilleure preuve de ce qu'elle avance est sûrement sa récente performance aux Internationaux de France, à

Roland-Garros: elle a battu Evert-Lloyd en demi-finale avant de s'incliner devant Navratilova en grande finale.

Allure plus sérieuse

Par ailleurs, bien que ses gains en carrière frisent le million et qu'elle n'ait pas encore atteint légalement l'âge adulte, Andrea Jeager paraît drôlement mature.

Elle a d'ailleurs fait couper sa longue chevelure. Cela lui donne une allure plus sérieuse.

Mais qu'est-ce qu'une jeune dame de 17 ans, dont le père a été propriétaire d'un bar pendant 18 ans, fait avec tout cet argent?

«Mon compte de dépenses annuel en accapare une bonne partie, répond-elle. Je voyage toujours en compagnie de mon père et de ma soeur Suzie (qui l'accompagnait lors de son voyage-éclair à Montréal hier). Le reste est déposé en fiducie».

Vous savez, conclut-elle, je n'aime guère la vie des boîtes de nuit et je ne suis pas intéressée à investir dans un restaurant, une discothèque ou un bar. Pour le moment, je ne songe même pas à m'acheter une automobile même si je possède mon permis de conduire depuis un an. Vraiment, tout ce qui m'intéresse, c'est de jouer au tennis et de devenir une grande championne».

Qui ment

NEW YORK (AP) — Jack Donlan, chef-négociateur pour les propriétaires de la ligue Nationale de football, a déclaré hier que les propriétaires refuseraient de signer une entente collective avec l'Association des joueurs si le contrat ne contenait pas une clause permettant que l'on fasse passer des tests aux joueurs pour dépistage de drogue.

On a demandé à Donlan si les propriétaires refuseraient de signer le contrat si celle clause n'était pas incluse, même si toutes les autres clauses étaient déjà réglées.

«C'est vrai, les propriétaires refuseraient», a dit Donlan. Pour nous, ce serait un point majeur».

Ed Garvey, directeur administratif de l'Association des joueurs, a mentionné que les propos de Donlan n'étaient qu'un truc de relations publiques et que les propriétaires ne feraient jamais de ces tests de dépistage de drogue un point majeur dans la négociation en vue du prochain contrat collectif.

L'Association des joueurs s'oppose farouchement à ces tests disant qu'ils ne sont pas humains et qu'ils envahissent la vie privée des joueurs. Elle a même déposé des griefs contre les Dolphins de Miami et les Broncos de Denver, qui ont admis avoir surveillé certains joueurs de très près pour ce qui est de l'usage de la drogue.

«Nous ne pensons pas que les tests d'urine soient la seule solution, mais nous ne pensons pas non plus que chaque joueur qui a un problème viendra se confier tout naturellement à la direction, a mentionné Donlan. Nous avons besoin de ces tests pour déceler les problèmes et commencer la réhabilitation. Nous ne voulons punir personne. Il s'agit plutôt d'un geste humanitaire».

Quant à Garvey, qui prétend que les propriétaires n'ont aucun droit d'agir de la sorte, il pense que les dirigeants veulent détourner l'attention du public des véritables problèmes.

«Ils veulent attirer l'attention sur cette difficulté et éviter les vrais problèmes. Quand ils commenceront à négocier, ils oublieront cette affaire. Je peux vous dire tout de suite que les joueurs ne participeront jamais à un tel programme quoiqu'en disent Ed Garvey, Jack Donlan ou Pete Rozelle», a conclu Garvey.

Encore Ilie...

HILVERSUM, Pays-Bas (AP) — Le Roumain Ilie Nastase a trouvé un autre moyen original de se rendre intéressant en lançant de la crème glacée hier pour ainsi jeter le dé-

lire dans la foule au tournoi international de tennis de Hilversum.

Nastase, qui a remporté son match 6-1, 2-6 et 6-4 contre le Sud-Africain Deon Joubert, a abandon-

né la partie au deuxième set pour se rendre dans la foule. Il a arraché un plateau de crème glacée des mains d'un spectateur et il en a lancé dans la foule et en direction de l'arbitre

du match à la stupéfaction générale.

Les dirigeants du tournoi ont annoncé après la rencontre qu'aucune sanction ne serait prise contre le farfelu Roumain.

O'Keefe

AUJOURD'HUI
à 22h25



Weaver y goûte

NEW YORK (AP) - Le gérant des Orioles de Baltimore, Earl Weaver, a été suspendu pour une période d'une semaine et sommé de verser une amende de \$2,000, hier, par le président de la Ligue américaine, Lee MacPhail, pour avoir frappé l'arbitre Terry Cooney la semaine dernière.

Il s'agit-là de la sanction la plus sévère jamais décernée par MacPhail depuis son entrée en fonction à ce titre, en 1974. Celui-ci a par ailleurs révélé que cette suspension devait être effective à compter du match d'hier, à moins que Weaver n'exprime le désir de présenter son cas en appel.

Le mentor des Orioles devait donc prendre une décision à cet égard plus tard dans la journée d'hier.

Rappelons que Weaver a d'abord été chassé par Cooney du match de vendredi dernier, opposant ses troupiers aux

Mariners de Seattle. Le lendemain, à la suite d'une décision serrée au premier coussin, il s'en est pris à nouveau à Cooney, physiquement cette fois.

Après avoir étudié les séquences de l'incident sur bandes vidéo, MacPhail a tiré la conclusion suivante:

"L'arbitre Cooney fait état dans son rapport que le gérant Earl Weaver l'a frappé à deux reprises lors d'une discussion survenue à la quatrième manche du match de samedi dernier".

Geste non-intentionnel

"Weaver a admis qu'il y a eu un contact physique pendant l'engueulade. Par contre, il s'agissait définitivement d'un geste non-intentionnel. En regardant plus attentivement les séquences, on note d'ailleurs nettement qu'il y a eu au moins un contact du doigt ou du poing de Weaver au visage de Cooney".

"Toutefois, comme personne à part Weaver ne peut juger si le coup a été intentionnellement porté ou non, j'accepte sa version solennelle des faits. De toute manière, je ne crois pas que le geste



Earl Weaver, gérant des Orioles de Baltimore n'a jamais été tendre envers les arbitres. Cette fois, il devra payer la note...

de Weaver ait été effectué par malice, pour tenter de blesser Cooney".

"Quoi qu'il en soit, nous été témoins d'une scène au cours de laquelle un officiel a été frappé au visage. Tous ceux qui s'en prennent ainsi à eux doi-

vent donc subir le coût des conséquences. Même si l'arbitre n'a pas été blessé à la suite de ce malheureux incident, le contact survenu a été plus sévère et, par conséquent, plus répréhensible qu'une simple collision qui arrive si souvent lors des discus-

sion entre gérants et officiels".

L'an dernier, MacPhail a également suspendu Billy Martin, gérant des A's d'Oakland, pour une période de sept jours. Cependant, celui-ci n'a dû enrichir les goussets

du circuit que de \$1,000 pour avoir lancé de la poussière au visage de ce même Cooney.

Martin avait alors été en appel mais avait perdu sa cause... avant de s'excuser personnellement auprès de la victime.

Tout le monde vantait Romo

LOS ANGELES (PC) - Quelques heures avant le match d'hier soir, le deuxième de la série entre les Expos de Montréal et les Dodgers de Los Angeles, le gérant Jim Fanning parlait encore des exploits

téran lanceur droitier Vincent Romo.

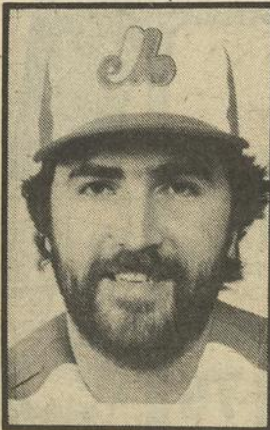
Romo, un vétéran de 39 ans, qui évoluait depuis plusieurs années dans la ligue du Mexique, où il avait conservé un dossier de sept victoires contre

réalisés la veille par le vétéran lanceur droitier Vincent Romo. Romo, un vétéran de 39 ans, qui évoluait depuis plusieurs années dans la ligue du Mexique, où il avait conservé un dossier de sept victoires contre

"Ce n'est pas Vincent Romo, un lanceur de 39 ans, que nous avons vu à l'oeuvre hier soir, a mentionné Fanning. C'est plutôt un lanceur de la trempe de Luis Tiant dans ses meilleures années que nous avons rencontré. Romo se moquait de nos frappeurs comme Tiant se moquait des frappeurs adverses quand il était en possession de tous ses moyens".

À son seul autre départ contre les Expos, Romo

avait été bafoué. Il avait été chassé très tôt dans le match. Lundi soir, ce n'était pas le même lanceur qui occupait le monticule.



Jeff Reardon

"Ce n'est pas la première fois que cela se produit, a mentionné Fanning. J'en ai vu plusieurs de ces lanceurs de 40 ans d'origine latine de moquer des frappeurs des ligues majeures. Ces gars-là possèdent tous les lancers imaginables et quand ils peuvent placer leurs tirs à effet au-dessus du marbre, leur rapide devient tellement plus efficace. Les frappeurs ne savent vraiment pas à quoi s'attendre".

Ce fut le cas par exemple de Al Oliver, le meilleur frappeur de la ligue Nationale, qui n'a obtenu aucun coup sûr en quatre présences au marbre. En sixième manche, les Expos avaient placé trois coureurs sur les sentiers.

Romo s'est alors moqué de Oliver, qui a constitué le dernier retrait, en lui servant des rapides.

"Donnez crédit à Romo, a mentionné Oliver. C'est une des premières fois cette saison qu'un lanceur m'empêche de faire bon contact avec la balle. J'ai connu des soirées sans aucun coup sûr, mais c'est très rare que je ne peux frapper la balle solidement. Romo a été exceptionnel".

Par ailleurs, Fanning n'a pas voulu commenter l'incident qui a impliqué le

lanceur de relève Jeff Reardon et un journaliste montréalais. Les deux hommes avaient failli en venir aux coups dimanche soir.

"Je me préoccupe beaucoup plus de ce qui se passe sur le terrain que sur ce qu'on écrit dans les journaux, a dit Fanning. Il m'importe peu de savoir comment Reardon est traité par les journalistes. Ce sont ses performances sur le terrain qui m'importent et en ce qui me concerne, c'est un excellent lanceur de relève".

Elle se tue au stade des Reds

CINCINNATI (AP) - Le coroner du comté de Hamilton, en Ohio, a identifié hier le corps de la jeune femme qui a trouvé la mort en chutant d'un balcon supérieur du Stade Riverfront à Cincinnati, lundi, lors de la troisième manche du match opposant les Reds aux Pirates de Pittsburgh.

Il s'agit de Lora Schneeman, âgée de 21 ans et domiciliée dans la banlieue de Montgomery. Elle est morte des suites de plusieurs blessures à la tête.

Assise dans les bancs rouges, l'infortunée a chuté tête première sur le balcon vert, environ dix mètres plus bas. Selon les témoins, elle n'est tombée sur personne.

Elle est restée étendue au sol un bon moment pendant qu'un groupe de techniciens paramédicaux tentaient vainement de la ranimer. "Son coeur ne battait déjà plus lorsque l'on s'est porté à son secours", a d'ailleurs précisé le technicien Clay Cornish.

À la suite de l'accident, les joueurs des Pirates ont profité d'un changement de lanceur pour sortir de leur abri et observer l'horrible scène.

De son côté, le gérant des Reds, John McNamara, a vu tomber la jeune Schneeman:

"J'ai malheureusement assisté à l'impact de la chute, a-t-il indiqué. Je ne peux expliquer ce que j'ai ressenti dans les circonstances. C'est à en couper le souffle".

Trois Farfadets encore vivants

GRANBY - Les membres des Farfadets de Granby ont connu une journée assez difficile hier en ne l'emportant qu'à trois reprises en 10 tentatives.

C'est ainsi que chez les 11-12 ans, François Nadeau a été éliminé en deuxième ronde par le troisième favori Eric Godin par des pointages de 6-2 et 6-1.

Du côté des 13-14 ans, Gilles Ménard, finaliste de cette classe au Grand prix junior disputé au parc Jarry en juin, a défait un autre membre des Farfadets, Eric Gauthier, en deux sets identiques de 6-0.

Chez les filles, Valérie Dupont a été la seule à remporter la victoire. La jeune granbyenne a défait C. Frenette en trois sets 6-3, 6-7 et 7-6.

Par ailleurs, Valérie Brodeur a perdu contre Claire Rosenberg par des pointages identiques de 6-0 alors que Marie-France Ménard s'est inclinée devant J. Bellefleur 6-0 et 6-2.

D'autre part, chez les 15-16 ans, Yves Desgreniers a perdu aux mains de C. Desmeules 6-2 et 6-2 alors que Sylvain Trahan s'est incliné 6-1 et 6-1 devant L. Ullmann.

Du côté féminin, Elaine Carr l'a emporté 3-6, 6-4 et 6-4 contre I. Giac.

Enfin, chez les 17-18 ans, Robert Chagnon a perdu 1-6, 6-2 et 6-1 contre D. Parent, alors que Bruno Lapatrie baissait pavillon 6-0, 4-6 et 6-1 devant André Lis.

Smirnov: ça va très mal

ROME (AFP) - Il n'existe pratiquement plus aucun espoir de sauver le champion olympique au fleuret Vladimir Smirnov victime, lundi, au Palais des sports de Rome d'un grave accident face à l'Allemand de l'Ouest Mathias Behr, laisse entendre mardi à Rome le deuxième communiqué de la polyclinique Gemelli.

L'état de santé du Soviétique selon le communiqué, signé par les professeurs Gianfranco Rossi et Emilio Tresautti, est le suivant: "Coma profond, midriade à réactif, encéphalogramme plat, arphée et hypotension. La situation clinique s'est détériorée et il n'y a aucune réponse positive au traitement appliqué".

Vladimir Smirnov ne respire depuis lundi soir qu'avec l'aide d'un appareil.

Son état est généralement considéré comme désespéré et les chirurgiens qui assistent le champion olympique ont semble-t-il renoncé à toute opération.

17 PHARMACIES

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

SEMAINE DE BEBE

La vente commence mercredi le 21 juillet et se termine mardi le 3 août 82 jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Certains articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.



PAMPERS
COUCHES PREMIERS PAS
BOÎTE DE 48, X-ABSORBANTES OU DE JOUR, BOÎTE DE 60
8⁹⁹

JOHNSON & JOHNSON
SHAMPOOING POUR BÉBÉ
850 ml
3²⁵

CASCADE
POUR VAINCRE L'INFLATION
DÉTERGENT POUR LAVE-VAISSELLE
1.8 kg
3³⁹

IVORY
SAVON
FORMAT PERSONNEL
4 PAINS
97¢

CUMBERLAND
SERVIETTES HUMIDES
BOÎTE DE 160
2⁴⁹

PLAYTEX
SACS JETABLES POUR BOUTEILLES
BOÎTE DE 100
3²⁹

LUNETTES DE SOLEIL IMPORTÉES
50%
DE RABAIS RÉGULIER: 14.00
MAINTENANT: 7.00 LA PAIRE
NOUVEAUX MODELES SAHARA
ÉTUI À LUNETTES À MOTIF FLORAL, DOUBLÉ POUR PROTÉGER VOS LUNETTES
GRATUIT avec tout achat de lunettes de soleil SAHARA

SUPER SPÉCIAUX DE NOTRE BOUTIQUE DE COSMÉTIQUES

MAYBELLINE
MASCARA GREAT LASH
13 mL
1⁹⁹

CUMBERLAND
GELÉE DE PÉTROLE
454 g
1⁹⁹

CUMBERLAND
HUILE POUR BÉBÉ
500 ml
2²⁹

MAYBELLINE
FOND DE TEINT LIQUIDE MOISTURE WHIP
28 mL
1⁹⁹

CUMBERLAND
PÂTE D'HUILE
550 mL
3⁹⁸

CUMBERLAND
POUDRE POUR BÉBÉ
400 g.
1⁵⁹

VERRES DÉTACHABLES POLARISÉS VALEURS JUSQU'À 6.95,
COLL-RAY
MAINTENANT: **1⁹⁹**

CAREFREE
PROTECTION LÉGÈRE AVEC OU SANS DÉSODORISANT
BOÎTE DE 30
1⁸⁹

NEET
LOTION DÉPILATOIRE RÉGULIER OU CITRON
170 mL
1⁹⁹

PABA TAN
HUILE 170 ml
CRÈME 75 mL
LOTION 100 mL OU GEL 70 g NON-GRAS
LOTION DOUBLE-PROTECTION 110 mL
VOTRE CHOIX: **2⁹⁸**

ÉLANCYL
CRÈME DE MASSAGE À L'EXTRAIT DE LIÈRE
95 g
6⁹⁹

ÉLASTOPLATS
PANSEMENTS DE TISSUS ADHÉSIFS
BOÎTE DE 100
2⁴⁹

SPEED STICK
DE MENHES DÉSODORISANT EN BÂTON RÉGULIER, MUSK OU LIME
75 g
1⁷⁹

POUR VISAGES SEULEMENT DE
COPPERTONE
LOTION RÉGULIÈRE FONCÉE, FILTRE SOLAIRE OU ÉCRAN TOTAL, 50 mL
2⁴⁹

SAVONS EN
forme de lèvres importés d'Europe
4 savons
1⁹⁹

ÉGAL
SUCCÉDANÉ DU SUCRE
50 SACHETS OU 100 COMPRIMÉS
1⁹⁹

SOFT & DRY
ANTISUDORIFIQUE EN VAPORISATEUR RÉGULIER, X-SEC POUVOIR OU NON-PARFUMÉ
250 mL
2¹⁹

SUPER SUN-IN
ÉCLAIRCISSEUR DE CHEVEUX POUR UNE BLONDEUR NATURELLE
150 ml
2⁹⁹

FRAGRANCE DE LA SEMINE
ANAI ANAIS DE CACHAREL
PARIS

SACS À COSMÉTIQUES
CHOIX DE COULEURS PIÈCE
3⁹⁹

CUMBERLAND
CURE OREILLES
BOÎTE DE 100
89¢

MONTCLAIR
EAU MINÉRALE NATURELLE GAZEIFIÉE FORMAT BONI
900 ml
69¢

PHOTOS COULEURS!
TOUS FILMS *COULEURS DE 12 POSES
4⁴⁹
*PROCÉDÉ C-41

SILKIENCE
crème 60 ml. ou lotion 90 ml. à contrôle distinctif
4⁴⁹

HEURES D'OUVERTURE:
Lun., Mar., Mer.: 9.00 a.m. - 9.00 p.m.; Jeu., Ven.: 9.00 a.m. - 10.00 p.m.
Samedi: 9.00 a.m. - 6.00 p.m.; Dimanche: 9.30 a.m. - 6.00 p.m.

PLAZA GRANBY

338 St-Jacques
GRANBY
372-4447-48

L-13102